

POUR
UN ESPRIT
TRANQUILLE

Prévoyez
maintenant
les derniers
détails pour
que vos êtres
chers n'aient
pas à trancher
les décisions
difficiles plus
tard.



SALON MORTUAIRE
DESJARDINS
FUNERAL CHAPEL

(204) 233-4949

Sans frais : 1 888 233-4949

357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

990 1 25-sep t-03
WEST CANADIAN GRAPHICS
COMMONWEALTH MICROFILM PRODUCTS
901-10TH AVENUE S.W.
CALGARY AB T2R 0B5

ASSURANCE/INSURANCE
TRAVEL/VOYAGE



d'Eschambault

VOYAGES

989-9340

Sans frais : 1 (877) 450-2555

ASSURANCE

237-4816

Un service personnel complet.

Depuis 1931

136, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

Vol. 89 n°36 • du 19 au 25 décembre 2002 • SAINT-BONIFACE

88 ¢ + taxes

Le Noël des auteurs

Pour le temps des Fêtes,
La Liberté vous offre
la 7^e édition
de son cahier spécial
Le Noël des auteurs.
Cette année, nous vous
proposons 17 textes
sous le thème du pardon.
Bonne lecture!

■ Cahier B.

Citation de la semaine

« Dès que tu ouvres la
porte aux miséreux, ce
n'est pas facile de la
refermer car un vent
très fort souffle sur la
porte. »

L'abbé Gérard Dionne part
pour une nouvelle mission
en Asie. Il nous parle de son
travail là-bas et de son
attachement pour les
Laotiens et les Vietnamiens.

■ Page 31.

Le SOMMAIRE

■ Éditorial	4
■ Lettre	4
■ Dans nos écoles...	26 et 27
■ Emplois et avis	28 et 29
■ Petites annonces	29
■ La Liberté Loisirs	11 à 22
■ Bicolo	18
■ Télé-horaire	22
■ Nécrologies	30
■ Sport	21
■ Économie	23 à 25

Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823

Télécopieur : 231-1998

Sans frais : 1 800 523-3355

la-liberte@la-liberte.mb.ca

Joyeux Noël!



photo : Mylène Crête

Le petit Julien St-Amant a-t-il été sage cette année? C'est du moins ce qu'il semble vouloir faire croire au Père Noël du Centre culturel franco-manitobain. Encore cette année, le Village du Père Noël a permis à de nombreux jeunes et moins jeunes de faire des bricolages, de jouer avec les lutins et de chanter des cantiques du temps des Fêtes.

Madame la sénatrice!

Le premier ministre Jean Chrétien
a offert un joli cadeau de Noël à la
communauté franco-manitobaine en
annonçant la nomination de Maria Chaput
au Sénat canadien. Celle-ci anticipe déjà
les nombreux dossiers qu'elle entend
défendre à Ottawa.

■ Page 3.

Une Co-Vision d'entreprise

La Banque de développement du Canada
lance le programme Co-Vision,
une nouvelle approche pour financer
le lancement d'une entreprise.

Et pour répondre à la demande
francophone, la banque a embauché
deux membres de la communauté.

■ Page 23.

En avant la musique!

De tout pour tous! Voilà ce qui résume
probablement le mieux la programmation
2003 du Festival du Voyageur.

Parmi les grands noms à surveiller,
il y a le chanteur Dan Bigras, le groupe
punk-rock Groovy Aardvark, les
champions du festival Juste pour rire 2002
et bien plus encore...

■ Page 11.

C'est Noël
à La

La Liberté ne sera pas publiée la
semaine du 2 au 8 janvier 2003.
Pour placer une annonce dans le
numéro du 9 janvier, il faut
réserver son espace au plus tard
le 2 janvier et, dans le cas d'un
prêt à photographier, fournir le
matériel au plus tard le 6 janvier.

L'horaire habituel de production
du journal sera repris dès
le numéro du 9 janvier 2003.

Les bureaux de *La Liberté* seront
fermés du 24 décembre 2002
au 1^{er} janvier 2003.

La direction

Maria Chaput représentera le Manitoba

Le poste laissé vacant à la chambre rouge par le défunt Ronald Duhamel a trouvé preneur.
Le choix du premier ministre du Canada semble faire l'unanimité dans la communauté francophone.

Mylène CR TE

La consultante Maria Chaput est devenue, le 12 décembre, la première sénatrice franco-manitobaine. Cette nomination comble le vide laissé au Sénat à la suite du décès de Ronald Duhamel.

La journée s'annonçait comme les autres pour la dame originaire de Sainte-Anne lorsqu'un appel du premier ministre Jean Chrétien changea tout. « Je savais que mon nom était sur une liste de candidats, explique-t-elle. Il y a quelques semaines, j'avais reçu un

appel du bureau du premier ministre me demandant des informations pour compléter mon dossier. »

Le nom de Maria Chaput circulait depuis quelque temps. Alors qu'il était ministre des Anciens combattants, Ronald Duhamel avait recommandé la candidature de la Franco-Manitobaine pour remplacer le défunt Gildas Molgat. Les deux s'étaient connus par le biais de leur travail; Ronald Duhamel avait embauché Maria Chaput en tant que coordonnatrice. Le député de Saint-Boniface avait finalement été nommé sénateur.

La désignation de Maria Chaput a suscité de l'enthousiasme dans la communauté franco-manitobaine. « C'est un super beau cadeau de Noël, s'exclame la présidente de la Société franco-manitobaine (SFM), Marianne Rivoalen. C'est une personne exceptionnelle. Elle vient d'un milieu rural, elle a travaillé dans la communauté en tant que bénévole et contractuelle, donc elle la connaît bien et y est respectée. » Maria Chaput a entre autres été directrice générale du Centre culturel franco-manitobain, directrice adjointe de la SFM et a également dirigé Francofonds.

Le président-directeur général de l'Hôpital général Saint-Boniface, Hubert Gauthier, est heureux que les Franco-Manitobains soient représentés au Sénat. Il avait insisté pour que le prochain sénateur manitobain soit francophone lors de la dernière assemblée générale de la SFM. « J'ai envie de dire victoire totale, lance-t-il. Je trouve extraordinaire que le gouvernement fédéral ait écouté la communauté. Il y a eu beaucoup de travail de sensibilisation et c'est là un signe que nous sommes capables de faire passer nos messages. »

Maria Chaput ne quittera pas le



photo : Mylène Crête

Maria Chaput est devenue la nouvelle sénatrice du Manitoba, comblant ainsi le poste laissé vacant par le défunt Ronald Duhamel.

Manitoba et encore moins Sainte-Anne. Elle se rendra à Ottawa dès le début de la nouvelle année et y aura un pied-à-terre. Elle se familiarisera tranquillement avec ses nouvelles fonctions avec l'aide de la sénatrice manitobaine Sharon Carstairs. Trois causes lui tiennent particulièrement à cœur : le bilinguisme, la santé des enfants et l'environnement.

« Premièrement, si le gouvernement fédéral n'appuie pas le développement des minorités de langues officielles, il est difficile pour celles-ci de survivre, énumère-t-elle. La fierté d'évoluer au sein d'un Canada bilingue ne doit pas se traduire seulement par des paroles.

Deuxièmement, il est primordial que les enfants aient ce qu'il leur faut pour grandir et, enfin, ils doivent vivre dans un environnement sain. »

La nouvelle sénatrice aura une pensée pour ses précurseurs lors de son premier séjour à Ottawa. « Je ne peux pas chausser les souliers de Ronald Duhamel, mais j'ai l'intention de continuer le travail que lui et son prédécesseur Gildas Molgat ont entrepris, dit Maria Chaput. Ce sont deux personnes qui ont su appuyer solidement leur communauté, deux personnes avec beaucoup de dignité, de compréhension humaine et des valeurs très fortes. »

HGSB

Mission accomplie

Le Radiathon de l'espoir organisé par la Fondation de recherche de l'Hôpital général Saint-Boniface a doublement permis à l'institution d'atteindre son objectif. Quelque 60 000 \$ ont été amassés lors de l'événement tenu sur les ondes de CKSB.

mise sur pied d'un centre de traitement et de recherche sur les maladies cardiaques et vasculaires. De nouveaux appareils pour améliorer le diagnostic et le traitement de patients souffrant de tels problèmes y seront installés. Le coût total du projet s'élève à 25 millions \$.

L'argent recueilli servira à la

Un deuxième radiathon est déjà prévu pour l'an prochain.



photo : Hubert Pantel

La francophonie reçoit plus de 100 000 \$

Francofonds a décerné ses bourses et subventions annuelles le 8 décembre au Foyer du Centre culturel franco-manitobain. Sur les 178 demandes éligibles reçues, 130 bourses et subventions ont été octroyées, soit 24 de moins que l'année dernière. Le montant total distribué est de 102 330 \$, une enveloppe également inférieure d'environ 20 000 \$ par rapport à 2001. Un montant global de 23 595 \$ a été décerné pour 40 bourses d'études et 27 978 \$ ont été investis dans des bourses communautaires et institutionnelles. Les grands gagnants de cette édition sont, entre autres, le Conseil jeunesse provincial pour l'Affaire Farouche, avec 4 500 \$, Le Cercle Molière avec 3 500 \$ et le Théâtre dans le cimetière pour *Sur les traces de Riel*, avec un montant de 3 500 \$.

ÉDUCATION

Une troisième étude

Un comité de travail formé par la Commission scolaire franco-manitobaine (CSFM) consultera les parents afin de déterminer comment ceux-ci souhaitent être représentés. Les comités régionaux pourraient ainsi être remplacés par une autre forme de groupe consultatif. Les commissaires ont adopté cette proposition lors d'une réunion extraordinaire le 11 décembre.

Quatre d'entre eux, un membre de l'administration ainsi qu'un consultant se chargeront des

consultations dans chacune des régions. Ils devraient remettre leur rapport en mai 2003.

« Le comité élaborera des modèles pour savoir comment la voix des parents peut être entendue, explique Yolande Dupuis. Peut-être qu'il n'y aura aucun comité consultatif.

« Il y a déjà eu deux rapports à ce sujet, mais nous avons besoin d'entendre la voix des parents avant de prendre une décision, poursuit-elle. Celui-ci sera le dernier. »

Éditorial

Chantons, chantons Noël!

Je suis tanné du *politically correct*! Depuis des siècles, à Noël, des millions de Canadiens fêtent la naissance de Jésus-Christ. La crèche sous le sapin, la Messe de Minuit, les cantiques, ça fait partie de la tradition et je refuse que l'on retire tous ces symboles de nos écoles, de peur de choquer quelques personnes. Au nom de l'identité canadienne, je plaide pour que l'on garde le Christ en Noël!



par Pascal DUBÉ

Bon, vous avez peut-être raison, je pousse le bouchon un peu fort. La liberté de conscience et de religion sont des droits fondamentaux de la Charte canadienne des droits et libertés. Et puis de toute façon, mon intention n'est pas d'imposer une façon de penser à qui que ce soit.

Je dois avouer cependant que je suis un fier chrétien, pratiquant et membre de la confrérie des Chevaliers de Colomb de surcroît. Certains diront que je suis vieux jeu, conservateur, peut-être même passé date, mais peu importe. Une chose est certaine, c'est que je suis fier de mes origines et que je ne suis pas prêt à y renoncer si facilement.

À mon avis, la fête de Noël et ses rituels font partie de la culture canadienne. Renoncer d'enseigner ces cantiques dans nos écoles correspondrait à une perte d'identité. Dois-je encore rappeler que parmi les deux peuples reconnus comme étant les fondateurs de ce pays, la religion catholique a joué un grand rôle dans le

développement de notre nation?

Je comprends que nous voulons être une terre d'accueil et que nous devons nous ouvrir sur le monde. Je suis même le premier à le dire: le respect fait

aussi partie des valeurs canadiennes. Et c'est justement pourquoi je me demande si, plutôt que de retirer certains éléments de notre folklore de nos écoles, nous ne devrions pas au contraire enrichir nos connaissances en incluant des rituels d'autres cultures dans les concerts de Noël. Il y a certainement de merveilleux chants maliens, marocains ou béninois que nous pourrions partager.

En plus de faire découvrir notre culture aux nouveaux arrivants, cette pratique permettrait d'apprendre à connaître et à apprécier comment le temps des Fêtes se vit dans les autres parties du monde. Mais, s'il vous plaît, ne rejetez pas du revers de la main tout ce que la fête de Noël nous a apporté.

Noël, c'est bien plus que la fête du p'tit Jésus. C'est aussi un symbole de partage, d'amour et d'espérance d'un monde meilleur. Arrêtons de nous excuser d'être ce que nous sommes. Au contraire, célébrons nos racines, partageons-les et accueillons les nouveaux rituels. À mon avis, le fait de défendre nos origines n'est pas un signe de fermeture envers le monde, mais plutôt un geste d'affirmation de notre identité.



À VOUS la parole

Lorsque tolérance devient stupidité

Monsieur le rédacteur,

Voilà que depuis quelques années, certaines personnes tentent de développer dans notre société une attitude de tolérance nouveau genre. Il s'agirait, par respect pour ceux qui ne veulent plus entendre parler du Christ, de toutes ces « bondieuseseries » comme dirait la prophétesse québécoise, Lise Payette, d'éviter toute référence à Noël, à l'Enfant Jésus dans nos célébrations des Fêtes. Il faudrait ne parler que de « Fêtes hivernales », de « Joyeuses Fêtes », de « Vacances d'hiver ». Il ne faudrait plus avoir de « Christmas tree », de souhait de « Merry Christmas » ou de « Joyeux

Noël », encore bien mois de crèches. Que ferons-nous de « Santa Claus »?

Ainsi, dans une école française de Saint-Vital, il y a deux ans, dans le concert offert à l'occasion des Fêtes, suite à la plainte d'un parent ou deux, le mot d'ordre était donné de ne faire aucune référence à l'aspect religieux. On pouvait parler de neige, de joyeuses vacances, mais éviter tout ce qui pouvait être litigieux. L'an dernier, si je ne me trompe, une dame voulait qu'on nomme l'arbre de Noël planté devant l'édifice du Parlement « Arbre multiculturel ». Notre Premier ministre, monsieur Doer, eut l'intelligence de dire que cet arbre continuerait à s'appeler « Christmas tree ».

Dans le journal le *Free Press* du 12 décembre dernier, à la page éditoriale, le caricaturiste a eu le bon sens de ridiculiser cette sottise d'idée de donner à nos sapins un nom nouveau en le décorant de papier hygiénique sur lequel on peut lire « Merry Multi-Culti All inclusive Whatever » tout en l'ayant planté dans un pot de chambre.

Dans le *Winnipeg Sun* du 14 décembre, il faut lire l'article de Charles

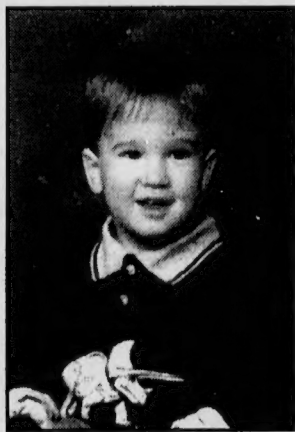
Alder, intitulé « This Jew wishes you a Merry Christmas ». Trop long pour traduire ici, qu'il suffise de résumer: Les Chrétiens sont heureux de lui souhaiter un Heureux Hanukka et lui-même leur souhaite un Joyeux Noël. Il ajoute: « Can there be anything more repugnant than trashing Christian ritual in the name of tolerance? »

À Radio-Canada, il a deux semaines, Pierre Bourgault se disait révolté de cette soi-disant tolérance qui a fait décider à la ville de Montréal de ne pas mettre d'arbre de Noël sur le terrain public, et ce, pour respecter la réalité multiculturelle de cette ville. Il se dit athée mais ne peut comprendre qu'on puisse vouloir ainsi nier notre patrimoine, notre passé et nos traditions.

Enfin, Arafat lui-même, Musulman, n'en désire pas moins assister à la Messe de Minuit à Bethléem. Si nous ne fêtons pas Noël avec tout ce que cela comprend de richesse religieuse et culturelle, alors qu'on me dise ce que nous fêtons.

Antoine Gaborieau
Le 16 décembre 2002

T'es parent avec qui, toi ?



Qui suis-je?

Je m'appelle Adrian Andrew Kalyniuk. Je suis né le 11 juin 2000 à l'Hôpital Royal University à Saskatoon (Saskatchewan). Ma grande sœur Kaitlyn et mes parents Danny et Natalie Kalyniuk étaient très excités de mon arrivée.

Je salut mes grands-parents Norman et Thérèse Collette de Winnipeg, Marie et Murray Kalyniuk de Rosburn et mes arrière-grands-mères Olice Curé de Saint-Pierre-Jolys, Cécile Collette de Morris et Lena Shewchuk de Rosburn.

Aiguiser vos crayons, potassez vos dictionnaires! La Dictée des Amériques revient en force au Manitoba.

Catégories

Juniors : comprend les personnes âgées de moins de 19 ans au 31 mars 2003.

Seniors : comprend les personnes âgées de 19 ans et plus au 31 mars 2003.

Détails du concours

- La demi-finale manitobaine aura lieu à 13 h 30 le samedi 18 janvier 2003 au CUSB (entrée rue Aulneau). Des prix de participation seront tirés et le CUSB décernera des bourses d'études – 300 \$ pour le champion ou la championne, 200 \$ pour son suppléant ou sa suppléante, catégorie junior; 300 \$ pour l'élève ou l'étudiant senior, inscrit aux études à temps plein, qui obtiendra la meilleure note.
- Les finalistes des deux catégories participeront à la grande finale de la Dictée des Amériques qui aura lieu à Québec le samedi 5 avril 2003. Leurs dépenses de transport, d'hébergement et de séjour seront payées.
- Les noms des gagnants ou des gagnantes seront annoncés dans *La Liberté*.
- Date limite d'inscription : le mardi 14 janvier 2003

Renseignements et inscription : Veuillez communiquer avec la Division de l'éducation permanente en composant le 233-0210.

Des formulaires d'inscription sont disponibles au CUSB, à la Bibliothèque publique de Saint-Boniface, au Centre culturel franco-manitobain et dans les caisses populaires du Manitoba.

Remerciements

Appui financier
ou technique :

L'Agence de voyages Intra D'Eschambault
La Division scolaire franco-manitobaine
Le Collège universitaire de Saint-Boniface

Collège universitaire de Saint-Boniface

200, avenue de la Cathédrale Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210 Télécopieur : (204) 235-4489

www.ustboniface.mb.ca



Où vont les diplômés?

Que font les élèves francophones du secondaire une fois leur diplôme obtenu?
C'est ce que tente de savoir le Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada.

Mylène CRÊTE

Les futurs diplômés du collège Louis-Riel participeront à un sondage d'envergure nationale commandé par le Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada. L'étude, menée par la firme de PGF Consultants, vise à identifier les choix d'études postsecondaires des étudiants vivant en milieu minoritaire. Le collège Louis-Riel est la seule institution secondaire du Manitoba à y prendre part.

« Nous cherchons à déterminer les comportements et les choix des finissants francophones hors-Québec, explique le coordonnateur du projet, Ricky Richard. Nous voulons savoir, par exemple, en quelle langue ils optent de poursuivre leurs études. »

Le sondage s'échelonnnera sur plusieurs années. Au cours des deux années suivant la fin de leurs études secondaires, PGF

Consultants contactera à nouveau les répondants afin d'évaluer comment le passage vers un niveau d'études supérieur ou vers le marché du travail s'effectue.

« Nous voulons savoir ce qui arrive aux jeunes francophones qui profitent des structures scolaires en français, souligne le directeur général du Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada, Pierre Bergeron. Certaines provinces ne possèdent pas d'institutions postsecondaires francophones. Il est alors intéressant de déterminer si les jeunes qui y habitent poursuivent leurs études ou pas. »

Vingt-et-une autres écoles participent au sondage. Un rapport de recherche sur cette première partie sera remis en mai aux écoles participantes ainsi qu'à l'administration scolaire. Le suivi des diplômés s'effectuera seulement si l'organisme obtient assez de fonds pour en assumer les coûts.



photo : Mylène Crête

Le collège Louis-Riel fera partie d'un sondage d'envergure nationale conduit auprès des diplômés.

Pour le directeur du collège

Louis-Riel, Alexis Bertrand, il est avantageux de savoir vers quoi se dirigeront ses 130 diplômés. « Ça nous permettra de connaître les orientations de nos élèves et peut-être pourrions-nous ajuster notre programmation pour mieux satisfaire leurs besoins, indique-t-il. Il y a tellement de cours facultatifs qui se donnent que nous nous demandons parfois si nous ratons la cible. »

Les commissaires de la Division scolaire franco-manitobaine ont

également souligné l'importance, lors de leur dernière réunion le 27 novembre, de pouvoir jeter un coup d'œil sur ces données.

Pour sa part, le directeur général du Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada espère utiliser les résultats comme un outil de développement. « Nous voudrions que les francophones de toutes les provinces aient accès à des études postsecondaires en français », conclut-il.



Célébration impressionnante!

par sœur Françoise Carignan, s.n.j.m.

En ce beau dimanche ensoleillé du 8 décembre dernier, les deux chapelles et l'entrée du Salon mortuaire Desjardins sont pleines à craquer. En effet, environ 400 personnes répondent à l'invitation pleine de compassion reçue un peu plus tôt. Il s'agit d'une célébration commémorative bilingue honorant des personnes chères qui sont parties pour l'au-delà depuis un an ou deux.

Les membres du personnel du Salon avaient élaboré et préparé minutieusement tous les détails de cette cérémonie exceptionnelle, peut-être unique en son genre. Elle est animée par Rose Desrochers, s.n.j.m.. L'événement est rehaussé brillamment par la présence de Monseigneur Émilios Goulet, p.s.s., archevêque du diocèse de Saint-Boniface et la révérende Rose Ferries, pasteur de Westminster United Church, qui participent activement à la cérémonie. Tous deux, après avoir lu des passages de l'Ancien et du Nouveau Testament, partagent leurs réflexions avec l'assemblée.

Les différents éléments figurant au programme soutiennent l'intérêt et la piété. Quatre chandelles, allumées par les deux distingués visiteurs, symbolisent peines, courage, souvenirs et amour. Louis Leclerc qui a perdu son père dernièrement, lit avec émotion le poème : « Je passerai la Noël avec Jésus cette année ». La jeune Amy Vaillancourt et Charlotte Leake, s.n.j.m., accompagnées par Jeannine



Vermette, s.n.j.m., exécutent chacune de façon touchante, deux chants fort appropriés.

Mentionnons aussi le rituel impressionnant au cours duquel chaque personne suspend une colombe symbolique portant le nom d'un cher disparu à un des deux sapins placés de chaque côté de l'autel, puis nomme cette personne. Ainsi les participants évoquent avec tendresse son souvenir; plusieurs sont visiblement émus. Chacun reçoit, en souvenir de la cérémonie, un signet plastifié, très raffiné, sur lequel est attachée une jolie broche sous forme de colombe.

Le respect et l'attitude attentive tout au long de la célébration sont preuves de l'appréciation que l'on ressent pour les organisateurs. Ceux-ci ont dû susciter un regain de foi en une vie meilleure, vie éternelle qui attend chacun de nous à l'heure choisie par le Seigneur.

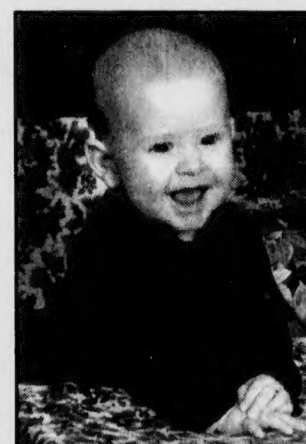
La cérémonie se termine par la bénédiction solennelle que donnent nos deux invités, Mgr Émilios Goulet et la révérende Rose Ferris. Après nous avoir remerciés d'être venus en si grand nombre, M. Yvon Tétreault, gérant du Salon Desjardins, invite les assistants à fraterniser tout en partageant un délicieux goûter.

T'es parent avec qui, toi ?

Nous, les grands-parents, Jean-Paul et Pat Courcelles, voulons présenter nos deux petites-filles.



Mylène Gabrielle Chabot est née le 22 décembre 1999. Elle demeure à Gravelbourg (Saskatchewan) avec ses parents Richard et Pauline (née Courcelles). Ses grands-parents paternels, feux Laurier et Annette Chabot (née Brisebois) la protègent du Ciel.



Geneviève Marie Pace est née le 24 mai 2002. Elle demeure à Colorado Springs (Colorado) avec ses parents James et Danièle (née Courcelles). Ses grands-parents, Jim et Janice Pace (née Bourg) vivent à Granbury (Texas).

Bonjour très spécial à mon arrière-grand-mère Délima Breton du Foyer Valade. Gros bisous à tante Chantal, oncle Darryl, oncle Ghislain et tante Julie.

Ritchot sera protégée

Les citoyens attendent impatiemment depuis 1997 que des mesures concrètes soient prises pour éviter une autre catastrophe naturelle. Gary Doer répond maintenant à leur SOS.

Sophie ROCH

Le premier ministre de la Province, Gary Doer, a fait une annonce, le 9 décembre, qui plaira sans doute aux résidents de la municipalité de Ritchot. Des mesures seront prises pour leur éviter de subir d'autres pertes matérielles dans le cas d'une inondation qui pourrait dépasser l'ampleur de celle qu'ils ont connue en 1997.

Un programme de remboursement de 300 000 \$ servira à dédommager les propriétaires ayant investi pour se protéger contre les inondations survenues après celle de 1997. Le gouvernement s'engage également à adopter des mesures législatives en matière de dédommagement pour les habitants qui

seront victimes d'une inondation non naturelle due à l'exploitation du canal de dérivation, dont ceux qui demeurent au sud du canal.

Le gouvernement Doer s'engage également à hausser de façon temporaire la hauteur des digues dans le cas d'une possible inondation grave. « Même si le niveau de protection sera supérieur à celui de 1997 grâce au nouveau canal de dérivation, l'étude de la firme KGS, sur laquelle s'est penchée la Commission de protection de l'environnement, montre la possibilité d'une inondation supérieure à celle qui se produit tous les 250 ans, a affirmé Gary Doer par le biais d'un communiqué de presse. Nous voulons faire face à l'avance à cette éventualité en garantissant des mesures de protection supplé-

mentaires contre les inondations et des dispositions législatives en matière de dédommagement. »

En dernier lieu, le gouvernement s'engage à verser des compensations non financières. « Nous voulons par exemple assurer l'entretien des digues pour qu'elles restent en bonne condition, explique le préfet de la municipalité de Ritchot, Robert Stefaniuk. Nous voulons aussi qu'il y ait la coupe du gazon près des digues et des crédits sur les propriétés municipales ou gouvernementales qui sont à leur emplacement. » La province et la Municipalité négocient présentement la contribution de la province, celle de la Municipalité étant établie à 10 %.

« Si nous ne faisons pas cela, les citoyens auraient dû payer entre 300 \$ à 800 \$ de leurs taxes



Archives La Liberté

Le premier ministre de la province, Gary Doer, a annoncé, le 9 décembre, les mesures qui seront prises afin d'éviter aux citoyens de revivre le cauchemar de 1997.

annuelles pour les vingt prochaines années afin de payer la digue, précise Robert Stefaniuk. Cela aurait tué nos communautés et en bout de ligne, nous aurions eu une digue qui ne protégerait plus personne, car les gens seraient tous partis. »

Les compensations non financières se justifient par l'unicité de la situation géographique de la municipalité rurale de Ritchot, qui est placée à côté de la digue ouest et au sud des vannes du canal de dérivation. « Il aura fallu attendre longtemps avant que le gouvernement ne passe à l'action, indique Robert Stefaniuk. Je suis toutefois très content des mesures annoncées par Gary Doer, spécialement en ce qui a trait aux

compensations. »

Par ailleurs, le premier ministre du Manitoba s'est rendu à Ottawa, le 10 décembre, afin de discuter avec le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, d'une possible contribution financière du gouvernement fédéral dans le projet du canal de dérivation. « Il tenait à le voir en personne pour lui en parler », précise l'attachée de presse de Gary Doer, Riva Harrison. Il voulait s'assurer qu'il comprenne bien l'importance du projet pour les communautés. »

Il est à noter que le projet du canal de dérivation est évalué à 660 millions \$ et devrait générer environ un demi-milliard \$ dans l'économie manitobaine. Il créera 10 000 emplois par année durant les quatre premières années de la construction. Les retombées économiques dans le reste du Canada sont pour leur part évaluées à 300 millions \$.

« À la suite de son entretien avec Jean Chrétien, Gary Doer a affirmé qu'il se sentait confiant quant à la suite des événements, indique Riva Harrison. Il y a encore beaucoup de travail à faire, mais nous nous approchons du but. »

En l'honneur de
Notre-Dame-du-Cap
pour plusieurs faveurs obtenues.

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

J.E.L.



FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois « Je vous salue Marie » par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

R.B.

Au Manitoba,
si vous prenez un verre,
ne prenez pas le volant...

VOUS PERDREZ GROS.

Les sanctions sont devenues **ENCORE PLUS SÉVÈRES** pour les conducteurs en état d'ébriété.

Si vous croyez toujours que l'alcool au volant est inoffensif, détrompez-vous!

Au Manitoba, des conducteurs en état d'ébriété sont en cause dans plus du tiers des accidents d'automobile mortels.

C'est pourquoi le Manitoba a adopté des sanctions encore plus sévères contre les conducteurs en état d'ébriété qui verront ces derniers...

PERDRE leur véhicule de manière permanente — les nouvelles sanctions s'appliquent tant aux délinquants primaires qu'aux récidivistes.

PERDRE leur permis de conduire — la durée de la suspension peut varier d'une année à la vie entière.

PERDRE leur liberté — les délinquants sont passibles d'une peine maximale d'emprisonnement à vie.

PERDRE leur réputation et gagner un casier judiciaire.

PERDRE des milliers de dollars en raison des amendes, des évaluations et des primes d'assurance accrues.

PERDRE de futures possibilités d'emploi et de voyage en raison de leur casier judiciaire.

Rappelez-vous que si vous conduisez un véhicule en état d'ébriété au Manitoba, vous pouvez perdre gros.



Société d'assurance
publique du Manitoba

www.youlose.mb.ca

Manitoba

Lettre pour la Tchétchénie

Il suffisait d'une chanson pour piquer la curiosité d'une centaine d'élèves du collège Béliveau. Ils se sont armés de crayons pour appuyer à leur façon ces victimes de guerre.

Dominique PHILIBERT

Qui eût cru qu'une chanson serait le point de départ d'une belle initiative auprès des jeunes en immersion de la 8e année du collège Béliveau de Winnipeg? Et bien, c'est tout à fait par hasard que la professeure de français, Cheryl Bazin, a suscité l'intérêt de ses élèves pour un pays ravagé par la guerre : la Tchétchénie. Les nombreuses questions des adolescents sur la situation actuelle dans ce coin du monde ont donné naissance au projet d'écriture de lettres adressées au premier ministre Jean Chrétien.

« J'ai fait écouter à mes élèves une chanson de Manau, un rappeur français, dans le cadre d'un cours, et la dernière phrase dit "L'État a fait de nous des hommes, pas des

pantins, pourtant en Tchétchénie, on ne fait rien", explique la professeure, Cheryl Bazin. Ils m'ont alors demandé de l'information. Pour ces jeunes qui ne savaient pas que ce pays existait, cela leur a ouvert les yeux. Ils ont constaté qu'ils étaient chanceux d'être nés ici et qu'il existe des pays où il se passe beaucoup de choses dont on entend peu parler. »

Cette chanson a donc piqué la curiosité des jeunes, au point où ceux-ci ont voulu s'impliquer davantage. « Ce sont eux qui ont proposé d'écrire des lettres au premier ministre, ajoute-t-elle. On trouve souvent les adolescents égoïstes, mais dans ce cas, ils voulaient vraiment aider et s'impliquer. Je crois qu'ils désiraient montrer ce qu'ils étaient capables de faire. »



photo : Dominique Philibert

Une des classes de français de Cheryl Bazin (en premier plan) s'est appliquée à écrire des lettres au premier ministre Jean Chrétien concernant la situation en Tchétchénie.

AGRICULTURE

Monopole maintenu

Les électeurs de la Commission canadienne du blé (CCB) ont voté pour la continuité. Des cinq agriculteurs élus au conseil d'administration de la CCB, un seul se disait favorable à des changements au sein de l'organisme.

Dwayne Anderson de la Saskatchewan est en faveur d'un système de vente sur base volontaire. Rappelons que le mois dernier, 13 fermiers ont été

emprisonnés pour avoir vendu leur blé aux États-Unis sans obtenir de permis. Ils avaient refusé de payer l'amende que la CCB leur avait remise et avaient protesté contre le monopole de l'organisme sur le commerce du blé.

Celui-ci a été mis en place en 1935 afin d'équilibrer les prix, car ceux du marché ouvert ne satisfaisaient pas les agriculteurs de l'époque.

M. C.

Les jeunes ont été très impressionnés par les chiffres et la description des conditions de vie. « Les gens en Tchétchénie subissent la guerre depuis des années et nous ne faisons rien, mentionne une élève de 8e année, Andrea Sokal. Plus de 200 000 personnes ont été déplacées. Je trouve qu'ils sont très courageux, car leur territoire est entouré par la Russie. Ils sont bombardés continuellement. C'est comme au Moyen Âge là-bas. »

Un sentiment que partage son collègue, Stéphane Grzadka. « Nous sommes allés à la bibliothèque et dans Internet pour en savoir davantage, poursuit-il. Nous avons appris qu'en deux ans, la population a diminué de

beaucoup. » La situation précaire de ces gens attire beaucoup leur attention. « Les Tchétchènes vivent dans des tentes ou dans des caves, ajoute Aaron Heinrichs. Ils sont parfois plus de huit dans le même espace. Les conditions ne sont pas bonnes, surtout depuis que la Croix-Rouge a arrêté de distribuer du pain et de l'argent. »

Une prise de conscience qui les a donc portés à réfléchir sur ce qu'ils pouvaient faire pour apporter leur appui à ces gens. « Jean Chrétien va partout dans le monde et il ne fait rien, affirme Nelson Barros. Il sait ce qui se passe, mais il fait juste regarder. Ce n'est pas bon de vouloir briser un pays. S'ils ne veulent pas être avec la Russie, ils

ont le droit. Nous comprenons pourquoi le Canada envoie des troupes en Afghanistan, mais nous pensons que nous devrions aussi aller en Tchétchénie. »

Les jeunes se croisent donc les doigts afin que les 25 lettres qu'ils ont écrites, sans restriction aucune, avec rigueur et passion ne sombrent pas dans l'oubli. Les élèves étaient jumelés en groupe de cinq pour écrire leurs idées, qui arriveront sur le bureau du premier ministre peu avant Noël. « Je vais tâter le pouls des jeunes à savoir s'ils désirent faire de même avec un autre conflit, mais une chose est sûre, pour capter leur attention, il faut qu'ils aient de l'intérêt pour le sujet », conclut la professeure, Cheryl Bazin.

**Vivez le
Réveillon de Noël
avec CKSB.**

Téléphonez vos vœux
en direct au
233-8020
1-800-663-2572

ROGER CLAVET

de
22 h
à 3 h du matin

le 24 décembre

1050^{AM}
Première Chaîne
Radio-Canada

Ingénieur ou pas?

Dans un monde idéal, un ingénieur français en serait toujours un au Manitoba.
Malheureusement, le chemin est sinueux pour obtenir la reconnaissance des acquis.

Dominique PHILIBERT

La ministre du Développement des ressources humaines du Canada, Jane Stewart, a annoncé le 10 décembre une contribution financière de 215 000 \$ remise au Conseil canadien des ingénieurs (CCI) afin d'aider la profession à mieux répondre aux besoins des immigrants, notamment en évaluant et en reconnaissant plus rapidement les titres de compétences étrangers.

Le CCI collaborera à l'application de la première phase

du projet *From Consideration to Integration*, en lien avec les organismes de réglementation de la profession dans les différentes provinces et territoires. « Nous désirons avoir l'heure juste concernant les étapes à franchir pour obtenir la reconnaissance des compétences partout au pays », affirme la directrice de l'éducation, du dépistage et de la recherche du CCI, Deborah Wolfe.

Un projet qui permettra d'élaborer de nouveaux modèles d'intégration rapide et efficace pour les ingénieurs qui ont suivi leur formation ailleurs qu'au Canada. «

Souvent, les immigrants ne savent pas où aller et ils posent les questions aux mauvaises personnes, mentionne-t-elle. C'est très compliqué, car les systèmes de gestion sont différents selon les provinces. De plus, la définition de l'ingénierie diffère souvent d'un pays à un autre. Par exemple, en Chine, la plupart des chimistes sont ingénieurs. Ici, nous ne pouvons les accepter comme tels. Malheureusement, il n'existe pas de liste de compétences, car nous avons trop de titres d'ingénieur. »

Le problème est donc de passer à travers le processus afin d'obtenir

le statut d'ingénieur. « Je crois que nous n'expliquons pas bien les conditions et les démarches à suivre aux immigrants, poursuit-elle. Le plus important est d'établir une meilleure communication et des liens plus tôt, quand ils sont encore dans leur pays. Le plus dur pour eux est de constater toutes les épreuves qu'ils doivent surmonter pour obtenir un titre qui, d'après eux, leur est déjà acquis. »

Effectivement, plusieurs immigrants sont découragés devant l'ampleur de la tâche à abattre. Philippe Bardet, au Manitoba depuis près de cinq ans, a obtenu



photo : Dominique Philibert

Philippe Bardet : « Le plus aberrant à mon sens est leur demande de faire traduire en anglais tous les documents requis, alors que le français est une langue officielle au Canada. »

en France, après cinq ans d'études, son diplôme d'ingénieur spécialisé en informatique. « J'ai tenté à plusieurs reprises d'obtenir des informations sur les démarches à suivre pour procéder à la reconnaissance de mes acquis, au cas où je déciderais de changer d'emploi, affirme-t-il. C'est lors de la journée de réflexion sur l'immigration en octobre que j'ai finalement entrepris des démarches. Après avoir obtenu les premières informations, j'ai abandonné l'idée. »

Pour avoir la reconnaissance de son diplôme, Philippe Bardet devait franchir des étapes qui lui semblaient exhaustives. « On me demandait de déboursier 337 \$ pour présenter une demande afin que le comité évalue mes qualifications académiques, sans que j'aie l'assurance d'être accepté à la prochaine phase du processus, affirme-t-il. Si je franchissais ce premier pas, je devais suivre les cours qu'ils me demandaient pour obtenir une mise à niveau. Ils font cette requête presque systématiquement, à mon avis pour générer de l'argent dans les universités. »

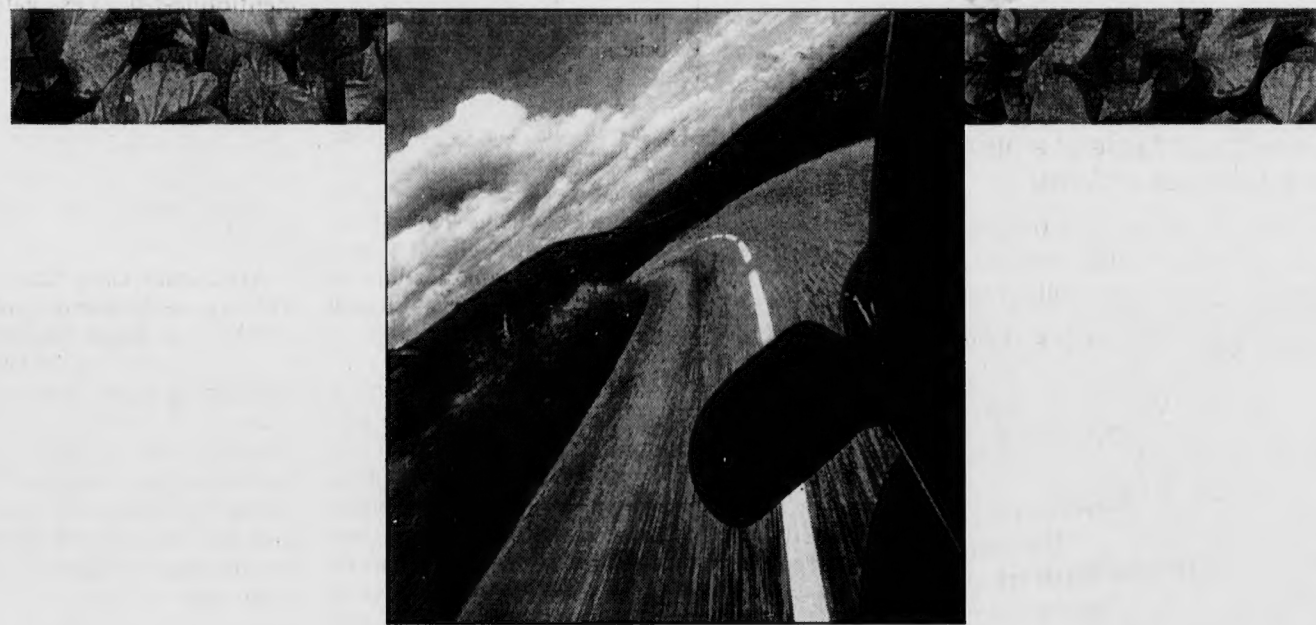
En outre, le professionnel doit travailler plus de quatre ans sous la supervision d'un ingénieur reconnu et obtenir plus d'un an d'expérience au Canada. Un examen d'une durée de deux heures doit également être réussi. « Le plus aberrant à mon sens est leur demande de faire traduire en anglais tous les documents requis, alors que le français est une langue officielle au Canada, poursuit-il. Ils exigent les originaux de mes diplômes, une description de tous mes cours et également mes relevés de notes. Le tout doit être vérifié par un notaire. »

Un processus long, mais pas trop sévère selon Deborah Wolfe. « Les ingénieurs exécutent un travail qui a un impact direct sur la sécurité des gens et nous ne pouvons prendre de chance, estime-t-elle. Nous essayons de trouver un équilibre et nous y arriverons en écoutant mieux les immigrés. Nous ne voulons pas que des ingénieurs deviennent des chauffeurs de taxi, alors nous devons valoriser ces gens et leur permettre de pratiquer au pays. »

Agir contre les changements climatiques

Ensemble, on peut y arriver.

Consommez moins d'essence, économisez de l'argent, réduisez les émissions



Vous voulez acheter un nouveau véhicule?

Il peut être difficile de choisir entre une voiture, une camionnette, une fourgonnette ou un véhicule à usages spéciaux. Mais, peu importe ce que vous achetez, il est important d'opter pour le véhicule qui consomme le moins d'essence et qui répond le mieux à vos besoins quotidiens. Le *Guide de consommation de carburant* peut vous aider à faire le bon choix. Pour recevoir votre exemplaire gratuit, composez le 1 800 387-2000. Pour plus d'information sur l'achat, la conduite et l'entretien d'un véhicule, ou pour télécharger le *Guide de consommation de carburant*, rendez-vous au site Web de l'Office de l'efficacité énergétique de Ressources naturelles Canada, au www.oec.rncan.gc.ca/vehicules/laliberté. Quand il est question de changements climatiques, il faut passer à l'action.



Ressources naturelles
Canada

Natural Resources
Canada

Canada

Égalisateur en chef

Homme d'action et de convictions, de tous les combats des groupes tant gais et lesbiens que francophones, Gilles Marchildon récolte maintenant le fruit de son labeur. Et pour cela, il est prêt à s'envoler vers d'autres cieux.

Stéphane MICHAUD

Franco-Manitobain d'adoption, Gilles Marchildon a été nommé

directeur général d'Égale Canada, un organisme privé voué à la promotion de l'égalité et de la justice pour les personnes gaies, bisexuelles et transsexuelles, ainsi que leurs

familles. Il occupera ses nouvelles fonctions dès le 6 janvier, au bureau même de l'organisme à Ottawa. C'est donc dire qu'après avoir vécu plusieurs années à Winnipeg, le

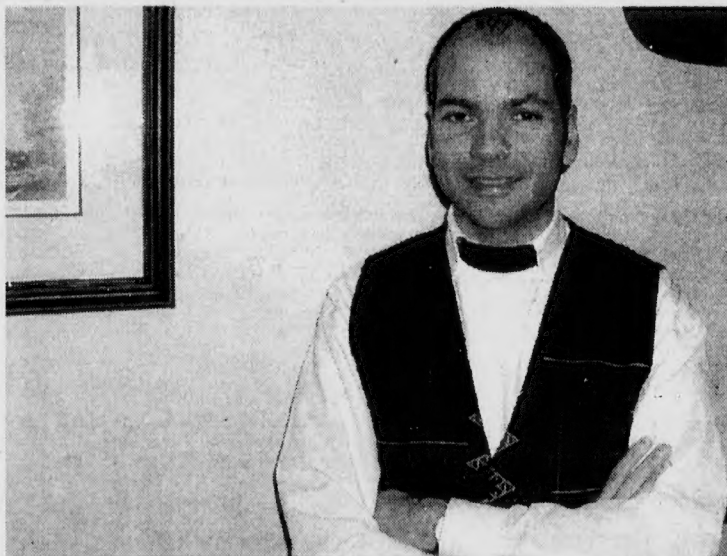


photo : Stéphane Michaud

Gilles Marchildon : « Nous sommes en ce moment dans une période de stabilité, alors il nous faut solidifier et si possible, bonifier nos acquis. »

Franco-Ontarien d'origine retournera à ses racines.

Il entrevoit cet exil comme la suite logique des choses. « Je n'aurais jamais pu prévoir un tel déménagement il y a à peine un mois, mais à bien y penser, cela me semble tout à fait naturel, raconte Gilles Marchildon. Comme membre du conseil d'administration d'Égale, j'avais eu vent que ce poste allait être disponible. Je l'ai proposé à d'autres, mais ceux-ci me le renvoyaient en me disant qu'il était fait sur mesure pour moi! L'occasion était trop belle. »

Le nouveau directeur général doit cette nomination à sa notoriété au sein de la communauté gaie et lesbienne. « Il est vrai que je m'y implique beaucoup depuis longtemps, déclare-t-il. Mais mon expérience en tant qu'administrateur et dans les affaires a dû aussi peser dans la balance. »

Qualités que vient confirmer le directeur général sortant d'Égale, John Fisher. « Gilles connaît bien nos membres et est parfaitement bilingue, explique-t-il. Il est familier avec tous les dossiers qui nous touchent de près. Il possède de l'expertise dans la gestion d'organismes et de personnel, ainsi que dans les activités de levée de fonds. Il apporte avec lui une énergie nouvelle, des idées fraîches et une vraie vision. »

Président fondateur de l'entreprise de consultants winnipegaise Les Gens et les Idées, Gilles Marchildon s'est assuré que la compagnie survive à son départ. « J'ai vendu mes parts à mes associés, qui continueront le bon travail accompli. »

Cela étant dit, l'ex-entrepreneur devrait entamer son mandat à Égale sous le signe de la continuité et de la croissance. « Nous sommes en ce moment dans une période de stabilité, alors nous devons solidifier et si possible, bonifier nos acquis, mentionne-t-il. Les gais et lesbiennes sont en train de remporter d'importantes victoires ici et là, mais on ne doit pas se reposer sur nos lauriers, car tout cela est assez fragile. Dans la défense de nos intérêts, il importe de demeurer vigilants sans être trop agressifs. »

À ce chapitre, Gilles Marchildon n'hésite pas à effectuer un parallèle entre les droits des gais et lesbiennes et ceux des populations francophones hors-Québec. « Ce sont toutes deux des minorités invisibles qui luttent pour s'affirmer, constate-t-il. Parce que j'ai la chance d'avoir un pied dans chacun de ces deux mondes, je pourrai tenter, en tant que directeur d'Égale, d'établir un pont entre eux. »

Par ailleurs, un de ses défis à court terme sera d'augmenter la visibilité de l'organisme au Québec. « Nous aurons une grande conférence nationale à Montréal au mois de mai, dont le thème sera *Au-delà de l'arc-en-ciel*, souligne-t-il. Cela devrait attirer positivement l'attention sur nous. »

Après sept ans passés au Manitoba, Gilles Marchildon quitte sans trop de regrets. « Winnipeg est une ville de confluences, estime-t-il. Pas seulement des rivières, mais aussi des opinions. On y verra toujours des confrontations aux plans politique et institutionnel. Par rapport aux gais et lesbiennes, je trouve que les gens d'ici ont une mentalité plutôt progressiste, mais j'aimerais qu'ils le soient davantage du côté francophone. »

Optimiste, Gilles Marchildon dresse un bilan positif de toutes ces années de revendication. « Notre situation aujourd'hui est plus que rose : elle est multicolore », conclut-il.



FAVEURS OBTENUES – MERCI MON DIEU. Dites 9 fois « Je vous salue Marie » par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Confiante et exaucée



Le cadeau idéal pour vos petits

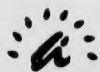
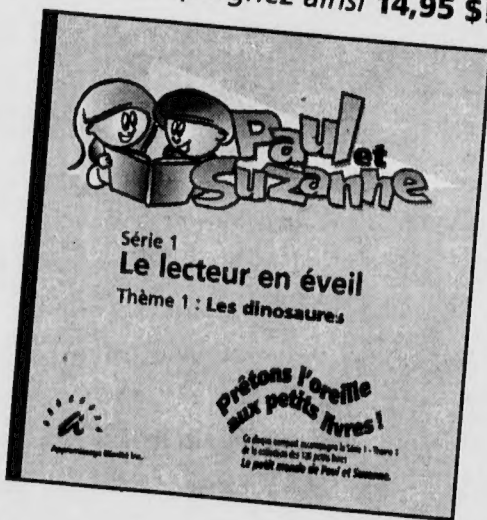
Paul et Suzanne, une façon facile et amusante d'apprendre à lire aux enfants;

APPRENTISSAGE ILLIMITÉ INC. vous invite à découvrir *Le petit monde de Paul et Suzanne*, un outil de développement de la lecture pour les enfants de la maternelle à la 3^e année;

Adapté au niveau de lecture de chaque enfant (neuf niveaux en tout);

Spécial de Noël!!

Achetez une série de 10 livres thématiques et obtenez **gratuitement** le disque compact qui accompagne les livres! Vous épargnez ainsi **14,95 \$!**



Apprentissage Illimité Inc.

156, promenade Lagassé • Saint-Adolphe • Manitoba • R5A 1B2
Téléphone sans frais : 1 866 898-9306 • Télécopieur : (204) 883-2755 • www.apprentissage.mb.ca

DISPONIBLES :

À la Page • 200, boulevard Provencher • Saint-Boniface • 233-7223
La Boutique du Livre • 315, rue Kenny • Saint-Boniface • 237-3395

Expressions **FRANCOPHONES**

Une publication mensuelle de l'Association de la presse francophone



La santé en français

Il était inutile de faire un dessin aux 140 personnes de tous les coins du pays qui ont assisté et participé à Ottawa à la création de la Société Santé en français. Ils étaient là, plus nombreux que prévu par les organisateurs, pour poser le premier jalon d'un réseau national de services de santé en français pour les communautés francophones et acadiennes.

«La seule raison pour laquelle on est là, c'est d'améliorer l'accessibilité sur le terrain» dit le président du nouvel organisme, Hubert Gauthier. Mais il y a encore des étapes à franchir avant d'y parvenir.

Il y a d'abord la création de réseaux francophones de santé dans toutes les provinces et les territoires, avec la participation des professionnels, des gestionnaires des établissements de santé, des membres de la communauté, de représentants du gouvernement et ceux de l'éducation.

L'autre étape, c'est la formation des professionnels. «On a beau rêver d'une meilleure organisation de services, même si on l'avait demain, on aurait probablement pas de monde à mettre dedans. La formation professionnelle est une grosse étape à franchir. On peut se réseauter et on peut avoir une bonne organisation de services, mais si on n'a pas de professionnels, pas de médecins, pas d'infirmières, de physiothérapeutes, d'ergothérapeutes et ainsi de suite, on n'ira nulle part».

On entend donc travailler avec le Consor-

tium de formation en sciences de la santé, qui regroupe des collèges et des universités francophones et bilingues, qui a déjà déposé une demande financière de 100 millions de dollars auprès du gouvernement fédéral pour la formation de professionnels de la santé en français.

«On sait que la moitié des francophones qui vivent à l'extérieur du Québec n'ont pas de services en français. On a notre plancher et c'est à partir de là qu'on travaille et qu'on va se mesurer.» L'accessibilité à des services de santé en français serait de trois à sept fois moins élevée qu'en anglais, selon les régions.

Il faudra «du travail acharné auprès des jeunes» pour les attirer dans les professions de la santé, reconnaît M. Gauthier. «Si vous étiez un jeune, est-ce que ça vous intéresserait d'aller dans le domaine de la santé avec tout ce qu'on raconte? Non.»

Le travail de sensibilisation est déjà commencé. Les participants de l'Ouest au congrès de fondation de la Société Santé en français ont profité de leur séjour à Ottawa pour rencontrer tous les étudiants de cette partie du pays qui sont inscrits à la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa. On leur a payé le souper et on les a sensibilisés aux besoins des communautés francophones en professionnels de la santé. Les jeunes étaient, semble-t-il, très impressionnés.

«Ça va devenir un événement annuel» annonce M. Gauthier, et pas seulement avec les étudiants de l'Université d'Ottawa. «Ça

veut dire créer des contacts concrets avec eux et leur parler d'emplois qui vont être disponibles lorsqu'ils vont sortir de l'école et ne pas laisser cela au hasard.»

La santé étant de juridiction provinciale, le développement de services en français dépend beaucoup de la volonté des gouvernements provinciaux et territoriaux. M. Gauthier constate cependant un plus grand intérêt des provinces pour ce dossier. Il n'est d'ailleurs pas peu fier de souligner l'élection sur le premier conseil d'administration de la Société Santé en français, de la sous-ministre adjointe au ministère de la Santé publique et des Services médicaux du Nouveau-Brunswick. Et c'est sans parler de la présence de la sous-ministre au congrès de fondation.

M. Gauthier insiste enfin pour dire que les francophones ne se présentent pas «en quêteux» auprès des gouvernements provinciaux. «Compte tenu de notre situation minoritaire et notre éparpillement géographique, on a des idées novatrices qui pourront être utilisées par la majorité». Exemple : la création d'une ligne téléphonique socio-sanitaire 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Le regroupement de tous les partenaires francophones de la santé pour produire des plans d'action est également novateur, selon M. Gauthier. «On a quelque chose à offrir sans avoir l'air d'une gang de quêteux qui revendiquent leur droit. On se positionne comme des gens qui ont des bonnes idées, qui peuvent être à l'avant-garde et qui peuvent même montrer le chemin.»

BIEN SÛR!
PRIX DU COMMISSARIAT
AUX LANGUES OFFICIELLES
POUR la petite enfance

Vous intervenez auprès d'enfants francophones d'âge préscolaire?

Soumettez un projet éducatif d'éveil à la langue française et courez la chance de gagner l'une des 4 bourses de 1 000 \$ pour le réaliser.

Date limite de participation : 10 janvier 2003

Pour en savoir davantage :
Site Internet : www.acelf.ca/snf
Courriel : snf@acelf.ca
Téléphones : Commissariat aux langues officielles : (877) 996-6368 (sans frais)
ACELF : (418) 681-4661



Toute l'équipe
de l'Apf et d'Opscom
vous souhaite de très

Joyeuses Fêtes!

www.journaux.apf.ca

APF
Association de la presse francophone

OPSCOM

À sa première année comme directrice de la programmation du Festival du Voyageur, Natalie Bernardin s'est assurée que l'édition 2003 se déroule sous le signe de la variété.

Stéphane MICHAUD

Masothérapie, leur dernier album.

Le Festival du Voyageur, qui se tiendra du 14 au 23 février 2003, a annoncé la programmation de sa Série-spectacles. (1) Au menu, on retrouve des artistes provenant d'ici et d'un peu partout, du Québec comme de la Nouvelle-Écosse, dans un grand éventail de styles.

Parmi ceux-ci, la formation alternative québécoise Groovy Aardvark fera un retour au Manitoba. « Je les avais déjà vus sur scène il y a quelques années dans le cadre de l'Affaire Farouche ainsi qu'à Edmonton, déclare la nouvelle directrice de la programmation du Festival, Natalie Bernardin. Ce groupe-là a déjà son public ici. »

Elle qualifie leur son de punk-rock avec une touche traditionnelle, mariant rythmes modernes et paroles folkloriques. « Malgré le succès, ils sont demeurés des gars très simples et ne font pas leurs grosses têtes, enchaîne-t-elle. Leur auditoire ne vieillit jamais, car ils s'adressent principalement aux adolescents, dont ils restent d'ailleurs toujours très proches. » Pour l'occasion, Groovy Aardvark interprétera des chansons tirées de

Quant à eux, les champions du festival Juste pour rire 2002, après une tournée d'un an, offriront leur prestation finale au Festival du Voyageur. « Ils viennent tous du Québec et font leurs numéros entièrement en français, précise la directrice. On leur donne carte blanche. »

Suivra une soirée celtique sous le thème *Un tour au Cap-Breton*, en compagnie de l'ensemble The Cottars et de la musicienne Jennifer Roland. « Les Cottars sont un excellent duo familial qui fait actuellement fureur à la télé canadienne-anglaise, explique Natalie Bernardin. Leurs chants et leurs musiques sont pleins de belles harmonies. Jennifer Roland est aussi très connue du côté anglophone. Elle a une voix d'ange, joue du violon et danse. Elle est d'un genre très particulier. »

Mais selon la directrice, le clou de cette Série-spectacles devrait être sans contredit le concert du chanteur montréalais Dan Bigras. Celui-ci revient prendre part au Festival après une absence de dix ans. « Je cherchais un nom qui pourrait apporter un cachet intime et unique, poursuit-elle. J'ai été tout de suite attirée par lui, il était mon



photo : Gracieuseté Festival du Voyageur

Le compositeur-interprète québécois Dan Bigras renouera avec le Festival du Voyageur après une absence de dix ans.

premier choix. J'aime ce qu'il fait et sa franchise. Il lui suffit de s'accompagner au piano ou au saxophone pour être parfait. » Le jeune chanteur folk-pop franco-manitobain Édouard Lamontagne assurera quant à lui la première partie.

d'artistes aussi variée que celle-là, nous devrions être en mesure d'attirer pas mal tout le monde, jeunes et moins jeunes, estime-t-elle. Je crois qu'il y en aura vraiment pour tous les goûts. »

(1) Les billets pour la Série-spectacles 2003 sont en vente dès maintenant à tous les guichets Ticketmaster, au 780-3333. Pour plus de détails sur la programmation, téléphonez au 237-7692 ou écrivez à info@festivalvoyageur.mb.ca

Pour Natalie Bernardin, il était important de pouvoir rejoindre le plus grand nombre de spectateurs possible. « Avec une sélection

T'es parent avec qui, toi ?



Salut tout le monde!

Je m'appelle Samuel Daniel Balcaen. Je suis né le 13 mai 2002 à l'hôpital général Saint-Boniface et je pesais 7 lbs et 13 oz.

Mon père s'appelle Daniel Balcaen et ma mère Lise Trudeau. Je me fais gâter par mes grands-parents, Almanzor et Louise (Gauthier) Trudeau, Hubert et Denise (Desrochers) Balcaen et j'aime ça. Un beau bonjour à mon arrière-pépère René Desrochers de Saint-Norbert.

Des gros bisous à mes oncles et à mes tantes, Dino et Pat Trudeau, Christian et Susan Balcaen, Jacqueline et Doug Dheere. Un bonjour spécial à mon parrain oncle Donald Trudeau et à ma marraine tante Nathalie Balcaen. J'ai hâte de jouer des tours à mes cousines Mélanie et Josée de Calgary, Sarah et Isabelle de Winnipeg.

Joyeuses fêtes à toute ma parenté!
Mon p'tit cœur dit, « Je vous aime beaucoup! »

T'es parent avec qui, toi ?



Joyeux Noël à tous!

Je m'appelle Jocelyne Émilie et je suis née le 15 mars 2000. Voici ma petite sœur Sophie Julie née le 3 mars 2002.

Nous sommes les « petites souris » de Mark et Michèle Riel (née Bisson) et nous habitons à Saint-Vital.

Nos mémère et pépère Lyse et Denis Bisson nous gâtent tout le temps. Un bonjour spécial à nos arrière-grands-mères Hélène Robert (Saint-Boniface) et Alberta Bisson (Saskatchewan).

Jusqu'aux p'tites heures...

Rien de prévu le 31 décembre au soir? Hé bien, cirez vos chaussures et enfillez vos plus beaux atours pour vous déhancher lors de la soirée 2003 nous voilà!

Dominique PHILIBERT

Kings of Swing.

Les Productions Spontanum organisent pour la première fois un spectacle de la veille du jour de l'an, 2003 nous voilà! (1) Après s'être remplis la panse lors du souper-buffet, tous pourront profiter de la revue humoristique de l'année par l'éruption spontanée et de la danse avec Gerald Paquin et Stacey Nattrass, accompagnés de Michelle Grégoire et son Big Band

« On se demandait ce que nous allions faire pour le 31 décembre, alors nous avons décidé d'organiser un gros party pour toute la communauté, explique le copropriétaire des Productions Spontanum, Donald Legal. Nous voulons que la soirée soit relax et que les gens puissent s'amuser en chantant et en dansant comme ils l'entendent. Nous pourrions dire mission accomplie si, de retour

chez eux, les gens ont déjà hâte à l'année prochaine et qu'ils en parlent à leurs amis. »

La soirée 2003 nous voilà! tentera de faire revivre la fameuse tradition des Bye-Bye, avec la présence à la salle Jean-Paul-Aubry du Centre culturel franco-manitobain (CCFM), de l'éruption spontanée. Composés pour l'occasion de Jean Fontaine, Donald Legal, Michel Roy et Natalie Labossière, les spécialistes en improvisation



photo : Dominique Philibert

Donald Legal : « Nous pourrions dire mission accomplie si de retour chez eux, les gens ont déjà hâte à l'année prochaine et qu'ils en parlent à leurs amis. »

proposeront une revue musicale de l'année. « Nous n'avons jamais fait de parodies ou de rétrospective, donc ce sera pour la plupart des saynètes préparées, ajoute-t-il. Nous interviendrons à deux ou trois reprises dans la trame de la soirée. »

Après le cocktail de 18 h et le souper vers 19 h, Gerald Paquin, Stacey Nattrass, Michelle Grégoire et son Big Band prendront place pour faire danser tout ce beau monde. « Nous voulons une soirée raffinée, sans que ce soit trop élégant, ajoute Donald Legal. Spontanum a travaillé avec Michelle Grégoire pour le spectacle de Suzanne Kennelly et nous avons été émerveillés par son talent et son professionnalisme. Nous lui avons proposé de diriger la soirée et elle a accepté pour notre plus grand plaisir. En ce qui concerne Gerald Paquin, il a un public qui le connaît, qui l'aime et le suit. Ce sont ces gens, de bons vivants, que nous voulons aller chercher. De plus, c'est un excellent chanteur. »

Gerald Paquin donnera, à cette occasion, son premier spectacle de

Noël au CCFM. « C'est Michelle Grégoire qui nous dirigera, ce qui est très intéressant parce qu'elle a toujours avec elle de bons musiciens, mentionne le chanteur Gerald Paquin. J'ai une petite idée de ce que je vais interpréter, mais je vais suivre ses directives. Nous pigerons sûrement dans son répertoire, qui contient plus d'une cinquantaine de chansons, variant du blues au rock. Nous allons chanter ce que les Baby-boomers aiment, comme du B.B. King et du Joe Cocker, par exemple. »

Au son de la musique swing, disco et rock'n'roll, jouée par un disque-jockey qui sera également sur place, les douze coups de minuit seront noyés sous le champagne. C'est à Marc Rémillard que reviendra la tâche d'animer cette soirée, en faisant tourner les dames et giguer les hommes!

(1) Les billets pour le souper et la soirée se vendent à 79 \$, alors que pour la soirée seulement, le coût est de 49 \$. Les taxes sont incluses dans les prix et vous pouvez bénéficier d'un escompte de 10 % pour une table de 8 personnes. Pour de plus amples informations et vous procurer des billets, composez le 237-9800

Pour toutes vos annonces communautaires, communiquez directement avec le 233-ALLÔ (voir coordonnées en bas de page). Ces informations seront publiées dans le calendrier communautaire 233-ALLÔ de La Liberté, sur le site Internet de la communauté franco-manitobaine et également distribué par courriel aux personnes intéressées. Merci de votre collaboration!

Le calendrier communautaire

233-ALLÔ

CENTRE D'INFORMATION

Saint-Boniface

- ✓ 18 et 19 décembre • **comédie musicale La guignolée de l'amour** de l'école Précieux-Sang • CCFM • 19 h • Billets : 233-4327.
- ✓ 20 décembre • **réveillon de Noël** • Soirée formelle de bienfaisance pour Moisson Winnipeg • CJP et 100 Nons • Centre étudiant du CUSB • 19 h 30 • coût : don pour Moisson Winnipeg • Info. : Geneviève ou Rachel, 237-8947.
- ✓ 24 décembre • **messe de Noël** • 20 h 30 • chapelle du CUSB • Info. : Norma, 237-1818 extension 424.
- ✓ 11 janvier • **soirée de prélèvement de fonds pour Envol 91, 1 FM** • Les Louis Boys et La Bardasse • 21 h - 1 h • 15 \$ • CCFM • Info. et billets : 233-4243.

Saint-Pierre-Jolys

- ✓ **5e anniversaire de la Galerie Rivière-aux-Rats** de Saint-Pierre-Jolys • exposition à partir du 23 décembre • pot-pourri d'œuvres de Réal Bérard • Info. : Nicole, 433-7758.

Autres

- ✓ 5-20 décembre • **Apportez un nouveau jouet non-emballé quand vous visitez la Fourche**. Créez une tour de jouets pour le Christmas Cheer Board.
- ✓ 21 décembre • **Père Noël qui communique par le biais du langage des signes** • à la Fourche • pour les enfants • 12 h - 13 h 30.
- ✓ 19 décembre • **éducateurs et éducatrices manitobains à la retraite** • souper rencontre • CanadInn, 1824, chemin Pembina • 17 h • cocktails.
- ✓ La Première Chaîne de **Radio-Canada** est à la recherche de jeunes pour animer sur les ondes nationales à l'été 2003. Pour être choisi, il suffit d'être âgé entre 17 et 30 ans, et s'inscrire au concours **Les mordus du micro** en faisant

parvenir un dossier complet, incluant une bande audio de quatre à cinq minutes, **avant le 20 décembre**, 17 h. Info. : Caroline Lapointe au 1-866-860-6681

- ✓ 27 décembre - 5 janvier • **événement annuel de films pour le temps des fêtes** • Freeze Frame • à la Fourche • programmation francophone • Info. : 943-5341.

- ✓ Demande de soumission • **7e bourse Yves-Thériault** • pièce de théâtre inédite de 60 minutes qui pourra être adaptée pour la radio • bourse de 5000 \$ • **date limite : 11 avril 2003** • Info. : 788-3699.

- ✓ Appel de candidatures • **5e Prix d'excellence pour l'alphabétisation au travail** • **date limite : 13 janvier 2003** • Info. : Brent Dowdall, (613) 526-3090 poste 448.

- ✓ Appel des candidatures • **Prix Thérèse-Casgrain du bénévolat** • pour toutes les organisations bénévoles et tous les Canadiens • **date limite : 1 mars 2003** • Info. : Andrew Graham, (819) 953-2353.

- ✓ **Messe jeunesse** • CUSB • dernier dimanche de chaque mois • chapelle du CUSB • Info. : Norma, 237-1818 extension 424.

- ✓ **Patinez à la Fourche** sous la marquise • possibilité de location de patins • 12 h - 17 h • 3 \$ pour adultes • 2 \$ pour les gens du bel âge et les enfants • Info. : 956-0056.

- ✓ **Les jeux Olympiques spéciaux du Manitoba** sont à la recherche d'entraîneurs • Info. : Susan, 925-5631.

- ✓ **17e concours annuel du phonogramme** • recherche de la chanson populaire inédite en langue française de l'année • **date limite : 17 janvier 2003** • Info. : Pierre, 788-3242.

- ✓ **Amnistie Internationale** • rencontres tous les premiers mardis du mois • centre étudiant du CUSB • 19 h • Info. : Elvis, 237-1516 ou Alphonse, 956-5580.

De génération en génération

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ avant 17 h le vendredi précédant la date de parution.

S F M

SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo

T'es parent avec qui, toi ?



Allô!

Je m'appelle Mélanie Mikulis. Je suis née le 5 janvier 2002. Mes parents sont Christiane (née Therrien) et David Mikulis. Mon demi-frère est Yann.

De gros bisous à mes grands-parents Gérard et Jeanne Therrien (née Robidoux) de Winnipeg, Micheline Lefrançois et Roger Riendeau, Yvon Mikulis et Lucie Latour du Québec, Lise et Gilles LeDuc du Nouveau-Brunswick.

Aussi un gros bisou à mon oncle Jacques, tante Jocelyne, Tannia et Nathaly. Une grosse caresse à mes cousins et ma cousine. Vous me manquez beaucoup!

MUSIQUE

Le **Foyer** du Centre culturel franco-manitobain sera fermé en décembre à l'occasion des Fêtes.

THÉÂTRE

Le **Fantasy Theatre for Children** présente du 23 au 31 décembre **The Grinch**. La pièce sera présentée au Deaf Centre Manitoba et le coût est de 7 \$ par personne. Info. : 944-0581.

IMPROVISATION

Les matchs de la **Ligue d'improvisation du Manitoba** reprendront de plus belle le 15 janvier à 19 h 30, alors que les Bleus affronteront les Rouges au Foyer du Centre culturel franco-manitobain.

EXPOSITIONS

L'Alliance française présente l'exposition des œuvres du **maître graveur français James Coignard** jusqu'au 28 décembre.

Les œuvres d'**Adrienne Bouchard Langlois**, célébrant Noël et Hannukah, seront exposées jusqu'au 31 décembre au restaurant Mona Lisa, situé au 1697, Corydon.

Le **Musée des beaux-arts** présente l'exposition **Canvas of War**, qui réunit le travail d'artistes canadiens et britanniques produit au cours des deux Guerres mondiales. L'événement se tiendra jusqu'au 19 janvier.

La galerie du Centre culturel franco-manitobain présente jusqu'au 5 janvier l'exposition de peintures intitulée **Couleurs des sommets** de l'artiste acadien **Claude Thériault**.

L'exposition **Mémoires visibles - Trésors tangibles**, célébrant le centenaire de la Société historique de Saint-Boniface, est présentée au Salon Empire du **Centre du patrimoine** jusqu'en septembre 2003.

AUTRES

Les Productions Spontanum vous invitent à acheter vos billets pour le **spectacle de Daniel Lemire**, le 4 avril 2003. Vous pouvez vous procurer vos billets au coût de 37,50 \$ en composant le 237-9800.

Le **marais Oak Hammock** vous invite le 26 décembre pour des randonnées en raquettes à la recherche de traces d'animaux. Des galettes métisses et un bon chocolat chaud vous attendent. Info. : Jacques, 467-3282.

Sélection recueillie par Dominique PHILIBERT

MUSIQUE

Le folklore planétaire

Le folklore japonais, vous connaissez? Peut-être l'australien? Canadien-français? Le nouveau disque de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge vous fera faire le tour du monde en musique. Et que ça swingue!

Sophie ROCH

Le nouveau disque de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge a récemment vu le jour. **Swing 3 : volet international** arrive à point pour les danses folkloriques du temps des Fêtes.

« Ce disque se veut un accompagnement musical pour les diverses danses folkloriques que nous enseignons », précise la directrice de l'administration de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge, Gisèle Himbeault en indiquant toutefois qu'il est intéressant à écouter individuellement. Aussi enseignante de danse folklorique depuis 25 ans, elle dit vouloir faire revivre le folklore d'antan dans notre société moderne. « Nous voulons redonner le goût aux gens de participer à nos danses traditionnelles, indique-t-elle. Il faut se valoriser soi-même dans notre propre culture. »

Le disque compact compte quatorze enregistrements de différentes musiques du monde : bretonne, suédoise, mexicaine, africaine, hongroise, argentine, philippine, japonaise, australienne, etc. Il y en a un qui est canadien-français. « Nous avons regroupé les musiques folkloriques de différents pays, car il est intéressant de voir cette diversité, dit-elle. Bien que nous soyons conscientisés au multiculturalisme, il faut élargir ses horizons en ce qui a trait à nos coutumes respectives »

Les différents instruments que l'on peut identifier lors de l'écoute du disque sont de toutes sortes : flûte, violon, piano, guitare, accordéon, percussions et plusieurs autres. « Nous pouvons reconnaître des influences



Archives La Liberté

Le nouveau disque compact de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge, **Swing 3 : volet international**, fait la fierté de sa directrice administrative, Gisèle Himbeault.

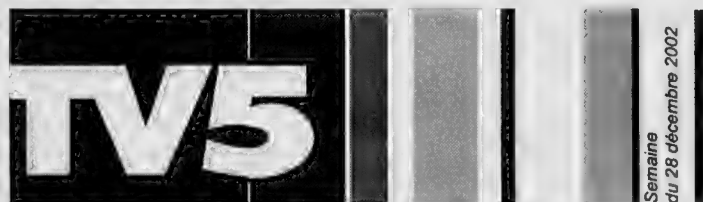
celtiques, soit irlandaise et écossaise, car elles se mélangent bien à notre folklore », constate Gisèle Himbeault. Un percussionniste a aussi apporté une touche toute particulière à la sonorité du disque. « Jordan Hanson, un spécialiste des tambours, a joué du borum », précise Gisèle Himbeault.

Il aura fallu près de sept mois pour que le disque soit finalement prêt, puisqu'il fallait considérer les horaires de tous les musiciens qui étaient bénévoles. « Chacun a enregistré sa partie à tour de rôle en studio et ensuite, je m'occupais de réaliser le montage », explique le directeur musical de ce dernier disque, Claude de Moissac. C'était une première pour lui de faire le travail d'un technicien de studio. « Cela a été une expérience très instructive pour moi et le sera certainement pour plusieurs », estime-t-il.

En plus de ses projets musicaux, l'Ensemble folklorique

a dû renouveler son Conseil d'administration. Six nouvelles personnes siègent maintenant au Conseil. « Les circonstances de la vie ont fait que plusieurs personnes ont dû quitter en même temps », rassure Gisèle Himbeault. Habituellement, les gens restent sur le Conseil au moins deux ans. « Les nouveaux membres sont donc Jacinthe Duval, Janine Guillemot-Rey, Angèle St-Vincent et Janet Leclerc, qui sont toutes des personnes dynamiques qui apporteront leur grain de variété dans l'équipe, selon elle.

« Jacinthe Duval est une ressource extraordinaire en ce qui a trait à l'histoire, poursuit-elle. Elle s'occupera entre autres choses du classement de nos archives. » La venue de l'ancienne danseuse Angèle St-Vincent au sein de l'équipe est également appréciée. « Elle a dansé durant une vingtaine d'années avec nous, alors nous la connaissons bien », se réjouit-elle.



2003 DANS TOUS SES ÉCLATS SUR TV5 !

Michel Drucker et Jean-Luc Delarue réveillent aux côtés d'artistes et animateurs vedettes de l'année 2002 !

LES VANQUEURS DE L'ANNÉE

Lundi 31 décembre à 21 h



Photo : (F2 P. GUBERT)



Photo : (F2 P. GUBERT)



Photo : (F2 P. GUBERT)

5,4,3,2,1... Bonne année! Du charme et de l'humour, de la voix et des paillettes. Avec **LES VANQUEURS DE L'ANNÉE** Michel Drucker et Jean-Luc Delarue nous proposent de célébrer la nouvelle année en compagnie des personnalités qui ont marqué 2002.

Parmi les invités : Johnny Hallyday, Rose Laurens, Jean-Pierre Mader, Lorie, Pascal Sevran, Christine Bravo et ses chroniqueurs, Dany Brillant, David Pujadas, Thierry Ardisson, Lara Fabian, Marc Lavoine, Daniëla Lumbroso, Karine Costa et plusieurs autres.



Photo : (F2 P. GUBERT)



Photo : (F2 P. GUBERT)

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.ca



La garderie **Les enfants précieux inc.** (située dans les locaux de l'école Précieux-Sang) accepte présentement des inscriptions aux programmes suivants :

Garderie préscolaire (2 à 5 ans)
Garderie scolaire (5 à 12 ans)

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Caryn LaFlèche au 235-0039 ou par courriel à clafleche@atrium.ca.

Les enfants précieux inc.

209, rue Kenny
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2E5
Téléphone : 235-0039
Télécopieur : 233-9109



C'est avec grand plaisir que nous invitons famille et amis à un thé-rencontre en l'honneur du 90^e anniversaire de naissance de

Marthe Brunel

le mercredi 1^{er} janvier 2003 de 13 h à 16 h à la salle du Centre Taché 185, rue Despins

Votre présence sera votre cadeau!

Merci!

Les maux des mots

La langue de Molière est bien complexe et apprendre ses subtilités est parfois chose ardue.
Une capsule linguistique ne règle pas tous les maux, mais fait du bien!

Dominique PHILIBERT

Le Cercle de presse francophone du Manitoba avec l'appui de Radio-Canada a conclu une entente le 8 décembre afin de permettre à la radio communautaire Envol 91 et à CBAU, la radio étudiante du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), de diffuser la capsule *Le français au micro* du conseiller linguistique de Radio-Canada, Guy Bertrand.

« J'ai eu l'idée lorsque j'ai rencontré des gens au sein du groupe de travail sur la qualité de la langue de la radio de Radio-Canada, explique le président du Cercle de presse, Patrick Rey. Nous possédons beaucoup d'outils pour faire notre travail à Radio-Canada; en plus des capsules, nous avons quelqu'un sur place pour répondre à nos questions d'ordre linguistique. J'ai pensé que nos collègues de la radio communautaire n'avaient pas ces outils. Pour les nombreux bénévoles, le dictionnaire et

Internet constituent leurs seules références. »

Cette capsule d'une durée d'environ une minute, diffusée deux fois par jour du lundi au vendredi sur les ondes de CKSB, offre des conseils aux auditeurs afin que ces derniers puissent perfectionner leur français. Elle aborde plusieurs facettes de la langue, comme les anglicismes, les erreurs communes, la prononciation, la grammaire et la syntaxe. « J'ai contacté Guy Bertrand qui fut très emballé par

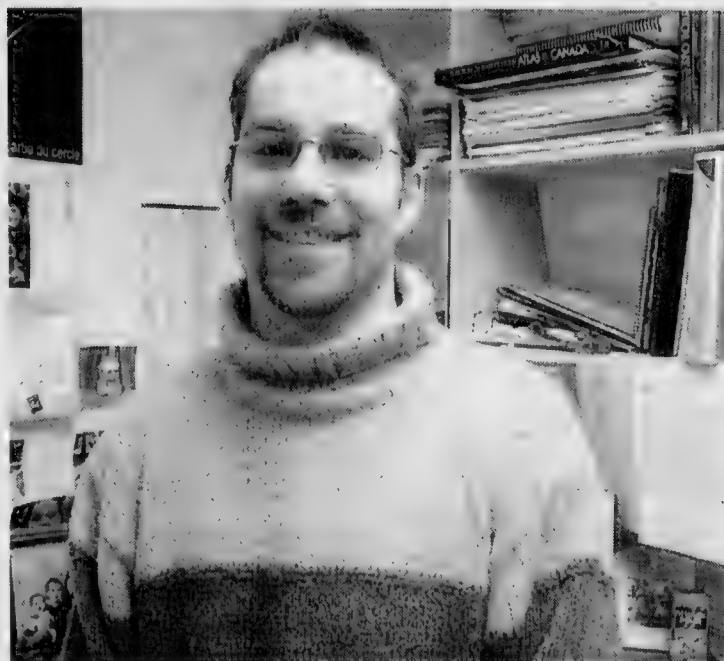


photo : Dominique Philibert

Patrick Rey : « Pour les nombreux bénévoles, le dictionnaire et Internet constituent leurs seules références. »

l'idée, ajoute-t-il. Il a simplement fallu s'assurer qu'il n'y ait aucun problème concernant les droits d'auteurs. »

Cette entente, d'une durée d'un an permettra aux auditeurs, aux bénévoles et aux employés d'Envol 91 et de CBAU de profiter de cet outil de perfectionnement à raison de deux fois par jour, à des heures encore indéterminées. « L'initiative d'informer le public au plan linguistique n'est pas nouvelle parce que *La Liberté* et l'Institut Joseph-Dubuc publient de façon régulière des chroniques thématiques du genre, mentionne la directrice générale d'Envol, Annie Bédard. Ce qu'il y a de nouveau, c'est le partenariat avec les deux radios. »

Une initiative qui ira au-delà de la simple diffusion des capsules linguistiques. « Nous allons distribuer chaque semaine aux bénévoles et aux employés un bulletin écrit qui résume les chroniques, dit-elle. Il s'agit d'un outil de perfectionnement qui

nourrit la culture générale de chacun. C'est pertinent pour toute personne qui aime sa langue et désire s'améliorer. »

De plus, la responsable du journal *L'Écho de Notre-Dame*, Diane Bazin, a contacté Patrick Rey afin de pouvoir publier au sein de ses pages les capsules linguistiques de Guy Bertrand. « L'entente pourrait donc s'étendre prochainement au réseau des autres publications en région », ajoute Patrick Rey.

Ce nouveau partenariat cadre donc tout à fait avec le mandat que s'est donné le Cercle de presse. « Notre mission est de soutenir la relève et d'ajouter des éléments de formation quand c'est possible, poursuit-il. Nous aimerions à long terme offrir des ateliers. Nous voulons prendre le pouls d'organismes tels la Division scolaire franco-manitobaine et le service d'éducation permanente du CUSB. Nous pourrions par exemple donner des cours de base en journalisme et en animation radio. »

MOISSON WINNIPEG

Des dons pour le réveillon

Le Conseil jeunesse provincial et le 100 Nons organisent, en collaboration avec l'Association étudiante et le département de l'Animation culturelle du Collège universitaire de Saint-Boniface, un réveillon de Noël qui aura lieu le 20 décembre. La soirée de bienfaisance proposera de nombreux talents musicaux, qui se joignent à l'initiative afin de prêter main forte à l'organisme Moisson Winnipeg.

« Il s'agit d'une soirée formelle où l'entrée est gratuite pour tous ceux qui offriront un don de nourriture non périssable, mentionne la coordonnatrice du 100 Nons, Rachel Laurendeau. Les items les plus en demande par Moisson Winnipeg sont, entre autres, les viandes et poissons en conserve, les céréales, les pâtes et

les sauces d'accompagnement, les fruits, les légumes et la soupe en conserve ainsi que le beurre d'arachide. Les dons monétaires sont bien sûr également acceptés. »

Plusieurs artistes ont déjà confirmé leur présence pour cette soirée-tuxedo et robe du soir. « C'est la première initiative du genre qui se déroulera au nouveau Centre étudiant, ajoute-t-elle. Pour l'occasion, Marie-Josée Clément, Paul Lachance, Gérard Jean (Ziz), Édouard Lamontagne et Geneviève Toupin nous offriront leurs musiques et leur voix. »

Les portes seront grandes ouvertes dès 19 h 30 et le spectacle débutera vers 20 h. Pour de plus amples renseignements, contactez le 237-8947.

D.P.

Bientôt à l'écran

dans un cinéma près de chez vous ou un club vidéo de votre quartier

La classification cinématographique du Manitoba

La Commission de classification cinématographique du Manitoba vient de présenter une nouvelle classification cinématographique afin de mieux évaluer les films pouvant être vus par des spectateurs adolescents. Cette nouvelle classification vous permet, ainsi qu'à votre famille, de choisir les films que vous allez voir de la façon la plus éclairée possible.



Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la Commission de classification cinématographique du Manitoba.

945-8962 1-866-612-2399
www.gov.mb.ca/filmclassification
courriel : mfc@gov.mb.ca



G
GÉNÉRAL
Aucune limite d'âge. Convient à tous les auditoires.

PG
SUPERVISION PARENTALE
Supervision parentale suggérée. Les thèmes et le contenu peuvent ne pas convenir à tous les enfants.

14^A
NOUVELLE CATEGORIE!
14 ANS ET PLUS OU ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE
Pour des spectateurs âgés de 14 ans et plus. Les personnes de moins de 14 ans doivent être accompagnées d'un adulte pour voir, acheter ou louer ce film. Prudence des parents conseillée. Peut contenir violence, langage vulgaire ou érotisme.

18^A
NOUVELLE CATEGORIE!
18 ANS ET PLUS OU ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE
Pour des spectateurs âgés de 18 ans et plus. Les personnes âgées de 14 à 17 ans doivent être accompagnées d'un adulte pour voir, acheter ou louer ce film. Prudence des parents fortement conseillée. Contient vraisemblablement de la violence explicite, beaucoup de langage vulgaire, des scènes de sexualité explicite ou d'horreur.

R
ACCÈS LIMITÉ
Ne peut être vu, acheté ou loué que par des spectateurs âgés de 18 ans et plus. Le contenu ne convient pas à des mineurs. Contient de nombreuses scènes de sexualité explicites, de violence ou de brutalité, d'horreur de forte intensité ou toute autre situation dérangeante.

CODE BARRES
ADULTE (EN VIDÉO/DVD SEULEMENT)
Ne peut être loué ou acheté que par des personnes âgées de 18 ans et plus. Le but de la vidéo consiste uniquement ou principalement à montrer des scènes de sexualité explicite ou de violence.

La clé des champs

par Jean-Pierre Dubé

Bouffons tous de l'ail cru!

La différence majeure entre Medicare et le système de santé en France, c'est l'attitude: les Canadiens, on est patients, tandis que les Français sont impatients.

- Triple zut! Ça fait dix minutes que je me casse les bonbons! Vous voulez me voir crever, ici et maintenant, dans votre sale cabinet?

Le Parisien moyen est prêt à se jeter en bas de la Tour Eiffel s'il n'a pas dans sa journée besoin d'un quadruple pontage, de deux nouvelles hanches et de ses trois cataractes enlevées. Chez nous, on agrandit les salles d'attente, on allonge les parcs de stationnement, on crée des groupes de soutien pour les patients de plus de deux ans. Au téléphone, on nous fait jouer le Messie de Haendel, en nous invitant à toutes les heures de rappeler l'année suivante.

Car dans l'attente, le genou bousillé se divise en deux, la cheville craque sous la claudication, puis les jambes se courbent et s'atrophient, la digestion stagne, le foie s'empoisonne, les maux de reins, de tête et les angoisses s'ensuivent...

- Il doit y en avoir qui en ont plus besoin que moi. On va tous mourir un jour quand même...

Les théories sur nos origines françaises sont de plus en plus suspectes!

On a rapporté, dans la foulée du Rapport Romanow sur la santé, que la France avait le meilleur système au monde (selon l'Organisation mondiale pour la santé). Les attentes y sont inexistantes, des services sont fournis en clinique et à domicile 7 jours sur 7, 24 heures par jour. Et ce système coûterait à peine plus cher que celui du Canada: respectivement 9,4 et 9,3 % du produit intérieur brut; comparativement à 12,9 % aux États-Unis.

Les étatsuniens ne sont ni patients ni impatients, mais des clients. Ils paient à la porte. Sauf que 41 millions de nos voisins sont sans assurance médicale d'aucune sorte. Et la majorité des faillites personnelles chez eux sont dues à l'incapacité de payer de farineux frais médicaux! On ne veut pas voyager aux USA plus que les Français veulent voyager chez nous.

Le rapport Romanow ne fait pas état du régime dans la vieille Chine, où les familles riches s'attachaient les services d'un médecin. Son mandat était de garder la famille en santé grâce à des visites régulières où se mêlaient éducation et prévention. Tant que l'on restait en bonne santé, la facture était payée. Mais si l'un des membres de la famille tombait malade, le renvoi du médecin était immédiat. Cette pratique ressemble à celle des entreprises (des hôpitaux aussi) qui embauchent un avocat-maison pour prévenir les poursuites.

Ce qui est doux peut être fondu;
ce qui est petit peut être dispersé.
Régalez les choses dans leur état primitif;
mettez-les en ordre avant qu'elles ne deviennent confuses.
(Tao Teh Ching)

Le rapport Romanow ne présente aucun discours sur la responsabilité. On peut continuer à manger gras, colorants, préservatifs, produits chimiques, OGM et hormones jusqu'à ce qu'on soit trop confus pour lire les étiquettes. Il y aurait toujours d'autres milliards \$ investis dans le système pour nous sauver, quand ce sera notre tour de passer au bistouri!

L'attente souffrante pousse à l'invention. Certains s'adonnent à des bains de gingembre cru, d'eau bénite de Lourdes et de vinaigre de cidre de pomme; d'autres qui entendent le bon sens se mettent des goûtes d'urine dans les oreilles. D'autres pratiquent le jeûne de sept jours, carburant sur de la mélasse non raffinée, et se traitent le gros intestin en privé à des thérapies d'irrigation à l'eau tiède et caféinée.

La qualité versus la quantité? Le rapport Romanow ne fait pas la promotion, en matière de longévité, de la modération, à pratiquer en tout temps (sauf à Noël, au Jour de l'an et à Pâques). Le citoyen dévorant tout ce qui se trouve dans le guide alimentaire du Canada risque d'encourager sa propre inflation gonflante - excusez l'usage du pléonasme, sans doute imputable au sujet! C'est ainsi qu'un tiers sans cesse enfant de nos jeunes souffre d'obésité: c'est une épidémie d'une énormité évidente!

Est-ce qu'on a dépensé 15 millions \$ sur ce rapport et raté l'occasion de vanter les mérites de l'ail biologique cru? Antibiotique antiparasites, désintoxiquant désoxydant, bourré d'enzymes vivifiants, l'ail est un aliment souverainement curatif. Le Canada gagnerait à se donner comme sixième principe de Medicare l'obligation de chaque citoyen d'en bouffer une grosse gousse tous les matins au lever. Personne ne s'en plaindrait puisque tout le monde aurait la même expiration fétide mais inspirante. Une bonne santé n'a pas de prix! Et passons sous silence, si c'est possible, les bénéfices d'une telle démarche pour l'identité nationale.

Mais attendons encore un peu: il y aura peut-être un autre rapport avec de bonnes idées!

DÉJÀ VU dans La LIBERTÉ



Hé ho!

Dans l'édition de *La Liberté* du 8 au 15 décembre 1977, on nous présentait les nouveaux membres du conseil d'administration du Festival du Voyageur. Pour cette année, l'exécutif de la fête hivernale était composé de: Lynne Normandeau-Rochon, Guy Savoie, Joanne Prince, Roland Bohémier, Henri Marcoux, Yves Lord, Claude Lavallée, Gérald Pantel, Ronald Laurencelle, Roger Doche, Gérald Turenne, Michel Monnin, Michel MacDonald et Paul Graveline.

Recette

1. recette de pâte pour une tarte à deux abaisses
1 c. à table (15 ml) d'huile d'olive
1 oignon
1/4 tasse (60 ml) d'eau
1 pincée de clou de girofle moulu, de cannelle, de safran
1/2 lb (225 g) de veau haché
1/2 lb (225 g) de porc haché

1. Préchauffer le four à 375°F (190°C).
2. Préparer la pâte. Déposer dans l'assiette à tarte la première abaisse.
3. Faire revenir à feu moyen les oignons hachés

Tourtière des Fêtes

transparence.

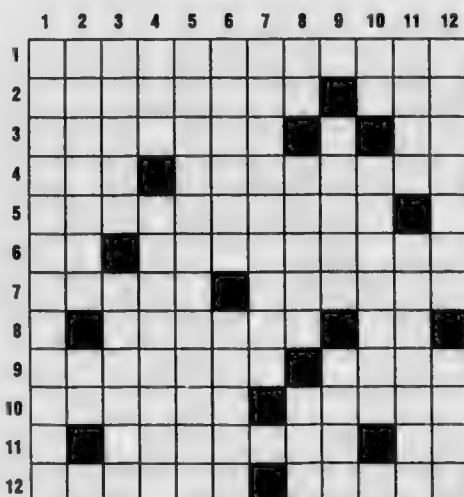
4. Ajouter les autres ingrédients et les viandes, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de coloration rosée.
5. Verser le mélange refroidi dans l'abaisse à tarte non cuite. Recouvrir de l'autre abaisse. Faire des incisions et sceller le bord. Avec un pinceau, badigeonner 1 œuf battu (pas complètement, bien sûr) sur la pâte pour créer un beau brillant.
6. Faire cuire de 20 à 25 minutes sur la grille du four à 375°F (190°C).

Donne 4 portions.

Recherchez cette recette en ligne: <http://www.recettes.qc.ca>

M O T C R O I S É S

PROBLÈME N° 224



HORIZONTALEMENT

1. Qui concerne le président, la présidence.
2. Payé pour un travail. - Nom grec de deux montagnes.
3. Action par laquelle on enlève une matière à un objet. - Quatre.
4. Piment de la vie. - Artisan qui assemble des pièces multicolores de matériaux durs.
5. Mode de vie des ermites.
6. Négation. - Stérilisé, sans microbes.
7. Échanges directs d'objets contre d'autres. - Produit de remplacement de moindre qualité.
8. Pleure, se plaint. - Possessif.
9. Construction verticale placée sur un autel. - Enlève la peau.
10. Fait entrer dans un groupe. - Vendre dans une enchère.
11. Danse américaine. - Sur le tambour.
12. S'en va rapidement. - Italien.

VERTICALEMENT

1. Laissent apparaître, comportèrent des inconvénients.
2. Traiter une personne avec un profond respect. - Préposition.

3. Prénom masculin. - Droit perçu sur certaines denrées.
4. Point cardinal. - Papillons diurnes.
5. Qui ne peuvent se perdre. Découvre, trouve. - Drap pour protéger le matelas.
6. Infection aiguë de la peau.
7. Négation. - Corps céleste naturel. - Une grande quantité.
8. Baisers, caresses. - Familièrement, urine.
9. Voyelle double. - Plantes cultivées pour leurs graines comestibles.
10. Loi. - Exposera des marchandises pour la vente.
11. Déclinerez toute responsabilité (v. pr.). - Grand lac salé d'Asie.

RÉPONSES DU N° 223

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	P	A	R	T	I	S	S	A	N	T
2	E	M	A	N	E	R	C	U	B	E	R	
3	P	O	L	I	T	I	C	I	E	N		
4	R	U	E	A	P	H	E	R	E	S	E	
5	E	L	E	C	T	E	U	R				
6	S	U	S	I	E	T	E	T	A	I		
7	E	S	O	R	C	A	N	E	T	T	E	
8	N	E	T	L	I	T	A	I	C	S		
9	T	A	P	A	G	E	S					
10	A	V	A	T	A	R						
11	N	E	T									
12	T	U	E	R								

Merci!

La Fondation pour la recherche et l'Hôpital Saint-Boniface

Merci à toute la communauté pour votre appui
au **Radiothon** *de l'espoir* à **CKSB**
le vendredi 29 novembre.

Votre générosité nous a permis
de verser 67 175 \$ à

LA CAMPAGNE



Coeur à coeur

 St-Boniface



Société Radio-Canada • CKSB

Le Centre culturel franco-manitobain



Daniel Roy
Gilles Fournier
Murray Pulver
Nicole Brêmeault
Arianne Jean
Gérald Laroche
Jocelyne Baribeault
Edouard Lamontagne
Marie-Claude McDonald
Brigitte Sabourin
Paul Lachance

ARTISTES & MUSICIENS

Monseigneur Goulet
Raymond Poirier
Lucien Guenette
André Couture
Raymond Lafond
Gérald Dorge
Lucienne Boucher
Marguerite Fredette
Noël Painchaud
Doris Painchaud
Jacqueline Marcoux
Bernice Bayer
Pauline Berthelette
Simone Druwé
Georgette Vignon
Alice Clément
Denise Larocque
Gisèle Ayotte
Marcelle Forest
Thérèse Balamatowski
Alcide Boulet
Jeannine Smith
Colette Bérubé



TÉLÉPHONISTES BÉNÉVOLES

BÉNÉVOLES

Charlotte Bourbonnière
Gabrielle Courchaine
Mickey Levacque
Irène Colliou
Jennifer Tanguay
Gérarda Jonson

COMITÉ DU RADIOTHON

Daniel Boucher
Jeanette Arcand
Lucienne Boucher
Hélène Bulger
Robert Girard
Maria Chaput
Gabriel Forest
Charles Gagné
Huguette LeGall
Pierre Guérin
Hélène Vignon
Diane Lambert Shack
Colette Bérubé

COMMANDITAIRES

Annonces • La Liberté

Prix d'entrée gracieuseté de :

Une Affaire de chocolat
Boutique Flavie
Angles Hair Design
La Vieille Gare
CBC-Radio Canada
Collège universitaire de Saint-Boniface
Olympia Cycle & Ski
À la Page Incorporée

Nourriture :

Canada Safeway (rue Marion)
Hôtel Norwood
Le Croissant Bakery

Pour information :

La Fondation pour la recherche de l'Hôpital Saint-Boniface
409, avenue Taché
Téléphone : (204) 237-2067 • Appel sans frais : 1 866 472-4682
Site Web : www.saintboniface.ca

LISTE DES DONATEURS

- ♥ ABC Fire & Safety
- ♥ Aikins MacAuley & Thoryaldson
- ♥ André, Gabriel
- ♥ Appareils Provencher
- ♥ Assurance Lavergne
- ♥ Audette, Michel et Pam
- ♥ Beaulieu, Mlle Thérèse
- ♥ Benhamou, Christian
- ♥ Berard, Mme Cécile
- ♥ Bilodeau, Donat
- ♥ Bisson, Annette
- ♥ Bisson, Raymond
- ♥ Bisson, Lorraine
- ♥ Blanchette, Lucille
- ♥ Bockstael Construction (1979) Ltd.
- ♥ Bohn, Aline
- ♥ Boily, Beatrice
- ♥ Boisjoli, Georges
- ♥ Boucher, Michel
- ♥ Boucher, Lucienne
- ♥ Boucher, Daniel et Joanne Cerelli Boucher
- ♥ Brader, Constance
- ♥ Brodeur Frères Ltd.
- ♥ Bulger, Hélène
- ♥ Campagne, Aline
- ♥ Campeau, Abbé Robert
- ♥ Carrière, Thérèse
- ♥ Champagne, Jeannine et Germain
- ♥ Chaput, Maria
- ♥ Charrière, Léo et Louise
- ♥ Chartier, Florence
- ♥ Chartier, Richard et Liza Mahew
- ♥ Chadouet, M. et Mme
- ♥ Clement, Alice
- ♥ Cormier, Priscille
- ♥ Cormier, Anita
- ♥ Couture, Jeannette et André
- ♥ Curé, Gerard
- ♥ Damphousse, Henri et Marie-Marthe
- ♥ Dandeneau, Huguette et David
- ♥ Delaquis, Christian et Stephan Hardy
- ♥ Delisle, Lucie-Madeleine
- ♥ Dionne, Gérard
- ♥ Dorge, Gérald
- ♥ Ducharme, Monique
- ♥ Dumaine, Annette
- ♥ Dupont, Thérèse
- ♥ Dupuis, Famille Alfred
- ♥ Dupuis, Yvonne et Jean-Paul
- ♥ Dupuis, Yolande
- ♥ Filles de la Croix
- ♥ Fillion, Abbé Charles
- ♥ Fontaine, Henri
- ♥ Forest, Gabriel et Marcelle
- ♥ François, Dr. Jose
- ♥ Fréchette, Gilles
- ♥ Fredette, Lucien et Marguerite
- ♥ Freynet, Lucile
- ♥ Gaboury Préfontaine Perry Architects
- ♥ Gagné, Laurent et Gertrude
- ♥ Gireau, Flora
- ♥ Gauthier, Anne et Lucie
- ♥ Gauthier, André et Marie-Paul
- ♥ Girard, Abbé Robert
- ♥ Goulet, Monseigneur Emile
- ♥ Grange-Camlin, Thérèse
- ♥ Guenette, Lucien et Claudette D'Auteuil
- ♥ Humphrey, Edward
- ♥ Jardin St-Léon
- ♥ Jonson, Gérarda
- ♥ Joseph, Lorraine
- ♥ Joyal, Laurette
- ♥ La Bossière, François et Diane
- ♥ La Rocque, Denise
- ♥ Labelle, Antonia et Maurice
- ♥ Labossière, Renée France
- ♥ Lacerte, Ghislaine
- ♥ Lachance, Mariette
- ♥ Lafond, Paulette
- ♥ Lafond, Raymond
- ♥ Lambert, Liliane
- ♥ Laurencelle, Alain et Francine
- ♥ Laurendeau, Dolores et Louis
- ♥ Le Club des hommes d'affaires
- ♥ Le Madec, Marie et Roger
- ♥ Le Néal, Annette
- ♥ Lécuyer, Gérard
- ♥ Legal, Simone
- ♥ Legal, Roger et Cécile
- ♥ LeGall, Huguette
- ♥ Lemay, Pierre
- ♥ Lemoine, André et Liliane
- ♥ Lemong, Louis
- ♥ Lussier, Lucien et Germaine
- ♥ Mabon, Dr. George
- ♥ Malbrancq, Allan & Anita
- ♥ Marchildon, Jeannette
- ♥ Mario G. Boily Transport
- ♥ McDonald, Michel et Claudette
- ♥ Menard, Pat
- ♥ Methot, Christiane
- ♥ Mulaire, Ida
- ♥ Neveux, Simone
- ♥ Noël, Maurice et Claire
- ♥ Parent, Renald et Lorraine
- ♥ Parry, Rolande
- ♥ Piche, Lionel
- ♥ Poirier, Raymond
- ♥ Prince, Suzanne
- ♥ Productions Spontanum
- ♥ Rey, Robert
- ♥ Rey, Patrick
- ♥ Rouillard, Lorette
- ♥ Sabourin, Gilbert
- ♥ Santos, Manuel
- ♥ Savard, Denise
- ♥ Simard, Raymond
- ♥ Simard, Louise
- ♥ Smith, Donald H.
- ♥ Smith, Michelle et Jean-Pierre Dubé
- ♥ Sœurs du Sauveur
- ♥ Sœurs Grises de la rue Langevin
- ♥ Sorn, Emily
- ♥ Tefame, Rhea
- ♥ Thorpe, Gerard et Jeanne
- ♥ Thibault, Mme Domota
- ♥ Toupin, Flore
- ♥ Vignon, Georgette
- ♥ Vuignier Holdings
- ♥ Wackentin, Doug
- ♥ 10 donateurs anonymes

Le Club de Bicolo



Salut les amis!

Noël approche à grands pas. J'ai tellement hâte que je peux à peine dormir. Toi aussi? Eh bien, amuse-toi à faire les activités de Noël que je t'ai préparées et tu verras que les jours s'écouleront plus vite.

Je te souhaite de belles vacances et beaucoup de plaisir!

QUESTIONS RÉPONSES

Trois catégories de questions te sont proposées au niveau **BRONZE**, qui rassemble les plus faciles; celles du niveau **ARGENT** sont un peu plus compliquées et enfin les questions **OR** sont les plus difficiles.

Tu as également la possibilité de jouer avec ta famille ou tes amis et de les mettre tous à l'épreuve!

BRONZE

Le dessinateur des Schtroumpfs est :

- ☐ Roba
- ☐ Peyo
- ☐ Hergé

ARGENT

Quel est le plus long fleuve du monde?

- ☐ le Danube
- ☐ le Niger
- ☐ le Nil

OR

Où se trouve Bali?

- ☐ en Indonésie
- ☐ en Polynésie
- ☐ aux Caraïbes



RÉPONSES :

QUESTIONS RÉPONSES :
Bronze : Peyo;
Argent : le Nil;
Or : en Indonésie.
SILHOUETTE :
F
MOT-MYSTÈRE DE NOËL :
Père Noël

1 Le sapin de Noël

Dessine des boules supplémentaires de sorte que l'arbre en porte douze.



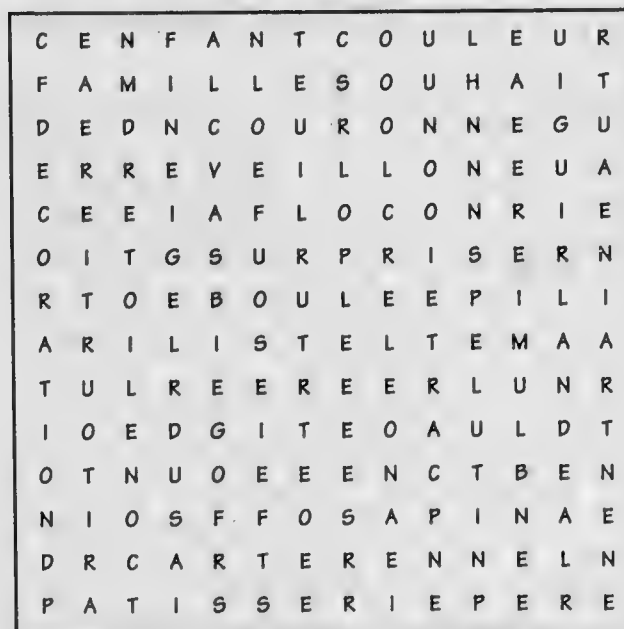
2 Silhouettes

Parmi toutes les silhouettes, une seule correspond vraiment à celle de ce lutin. Trouve laquelle.



3 Mot-mystère de Noël

Encercle tous les mots de la liste dans la grille. Les lettres restantes compléteront la phrase de Bicolo.



BOULE
CADEAU
CARTE (2)
COULEUR
COURONNE
DÉCORATION
DINDE
ENFANT
ÉTOILE
FAMILLE

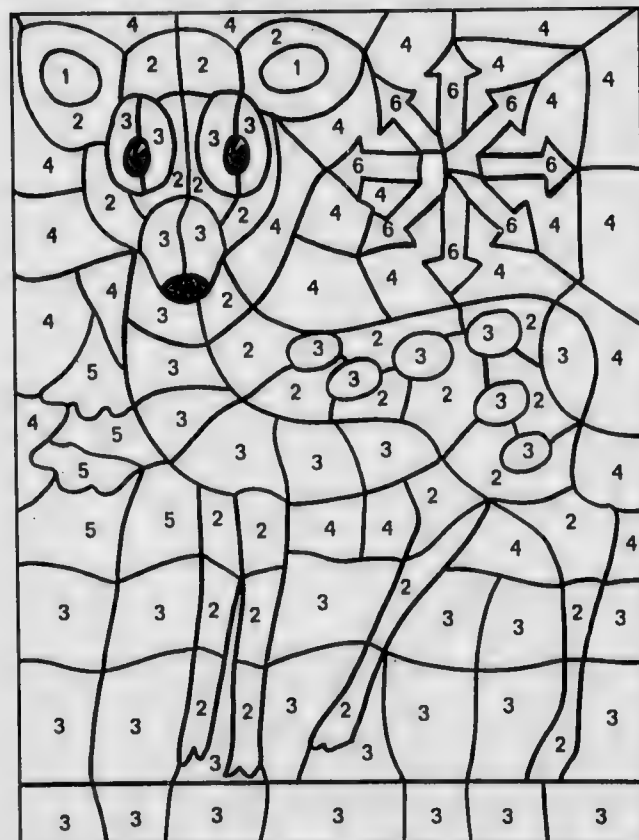
FÉE
FLOCON
GUIRLANDE
LISTE
LUMIÈRE
LUTIN
NEIGE
NOËL
PÂTISSERIE
PÈRE

RENNE
RÉVEILLON
ROUGE
RUBAN
SAPIN
SOIRÉE
SOUHAI
SURPRISE
TOURTIÈRE
TRAÎNEAU

Le _____ est un personnage très important pour les jeunes enfants.

Coloriage de Noël

1. ORANGE 2. BRUN 3. BLANC
4. BLEU 5. VERT 6. JAUNE



Pour avoir la note juste

En voie de devenir la future Céline Dion ou le prochain Daniel Lavoie?
Avant de vous lancer sous les projecteurs, offrez-vous une formation de technique vocale!

Dominique PHILIBERT

Le 100 Nons, avec la collaboration du Réseau national des Galas de la chanson, offrira un atelier de formation dans le domaine de la technique vocale. L'atelier sera donné le 12 janvier par Hélène Parent, figure de proue de l'enseignement des techniques vocales et du mouvement scénique depuis 20 ans.

« Le Réseau national des Galas nous propose quatre ateliers par année et celui-ci est le troisième, explique la coordonnatrice de programmation du 100 Nons, Rachel Laurendeau. Cette initiative s'adresse en particulier aux gens qui aimeraient participer au Gala manitobain de la chanson, le 12 avril 2003, mais ce n'est pas exclusivement réservé à eux. Tous ceux qui veulent améliorer leur technique ou qui désirent débiter

au niveau semi-professionnel sont les bienvenus. »

Hélène Parent présente à 43 ans un curriculum vitae fort impressionnant. Après une formation de sept ans en chant classique, plus de 16 ans de yoga, une carrière en danse et au théâtre, l'artiste propose d'enseigner ses acquis aux débutants et aux professionnels qui le désirent.

« Je suis moi-même auteure-compositrice-interprète, explique-t-elle. Je travaille la technique vocale et les mouvements scéniques avec les artistes du Cirque du Soleil depuis sept ans. J'évolue également avec l'École nationale de l'humour depuis 12 ans. Quand les comédiens ont des problèmes avec leur voix, ils m'appellent de toute urgence, comme une vraie "môman"! J'ai également participé en tant qu'entraîneuse à divers festivals. »

Le but est d'offrir aux jeunes chanteurs une formation de base qui leur sera utile pour évoluer dans le milieu musical. « Le chant, c'est un travail qui est à 50 % une question de respiration, explique-t-elle. C'est musculaire, parce que c'est tout le corps qui s'exprime. Chanter implique la coopération de plus de 300 muscles, alors il faut les renforcer et en prendre soin. C'est une question d'assouplir l'appareil phonatoire et mon rôle est de donner des trucs pour y parvenir. »

La professionnelle offre donc une approche biologique et physiologique du chant. « Il s'agit

de bien comprendre au niveau théorique, et par la suite on peut débiter l'entraînement avec une routine de réchauffement, précise-t-elle. C'est au départ une mise en confiance pour apprendre comment bien projeter sa voix. Il faut faire des exercices comme un athlète pour améliorer son souffle. »

Le chant n'est pas qu'une question de forme physique. Sans une bonne dose d'émotion, le message est plus dur à véhiculer. « Le corps doit suivre les émotions, dit-elle. Le chant ne vient pas des cordes vocales, mais bien du ventre, des muscles abdominaux. Dans la mesure où les gens sont capables de parler, ils peuvent chanter. Il suffit simplement de se connecter avec sa propre puissance. »

Le problème réside ainsi dans le fait de trouver la note juste. « Il y a des gens qui n'ont pas une couleur de voix pour faire compétition à Pavarotti, mais s'ils assument l'émotion du texte, cela peut donner d'excellents résultats, ajoute Hélène Parent. Si la personne a du plaisir et qu'elle est convaincue, alors elle convainc les autres. C'est l'âme au bout de la ligne qui ressort. Chanter, c'est se faire vibrer et donner ce même sentiment aux autres. »

Hélène Parent offrira également des notions sur l'hygiène de la voix. « Certains produits acidifient le corps, mentionne-t-elle. Les produits laitiers, par exemple,



photo : Gracieuseté Hélène Parent

Hélène Parent : « Chanter implique la coopération de plus de 300 muscles, alors il faut les renforcer et en prendre soin. »

sont très mauvais pour les cordes vocales. Bien sûr, l'ennemi numéro un pour les chanteurs, c'est la fatigue. Je peux conseiller pleins de bonnes choses, comme le

gingembre, le poivre de cayenne ou les suppositoires, mais si les petits muscles sensibles sont surmenés, hé bien le seul remède demeure le repos! »

Vous avez des événements à signaler?

N'hésitez pas à nous contacter:

237-4823 ou
1 800 523-3355

La LIBERTÉ

'2003, nous voilà!

Le SUPER Party
de la veille du JOUR DE L'AN!

CCFM, Salle Jean-Paul- Aubry

Avec
GÉRALD PAQUIN
MICHELLE GRÉGOIRE et son BIG BAND

Et une revue humoristique de l'année par
L'ÉRUPTION SPONTANÉE

Musique ballroom, swing, disco !
Plein de surprises et du champagne à minuit !
Délicieux souper-buffet de luxe !

Souper et spectacle : **79\$** (taxes incluses)
Soirée seulement : **49\$** (taxes incluses)

Venez dire bye bye à 2002
et saluer la nouvelle année !

Billets et information : 237-9800

Centre
LIBERTÉ
UNE PRODUCTION
Spontanum

AUDIOLOGIE LISA REID

Centre de l'audition



- ◆ Tests d'audition.
- ◆ Période d'essai de prothèses auditives.
- ◆ Spécialisé en technologie numérique.
- ◆ W.C.B, D.V.A, N.I.H.B, tout régime d'assurances gouvernemental et privé accepté.
- ◆ Piles et accessoires.
- ◆ Nettoyage et réparation de toutes marques et modèles de prothèses.

SAINT-BONIFACE • 51, rue Goulet
SOUTHDALE • 30-107, chemin Vermillion
SELKIRK • 353, rue Eveline

- ✓ Stationnement gratuit
- ✓ Service de navette gratuit
- ✓ Facile d'accès

837-HEAR (4327)

**Laissez-nous vous aider à trouver
la vraie solution à vos problèmes d'audition!**

Le bois dans tous ses états!

À l'heure où la technologie est au summum des palmarès artistiques, les artisans du bois continuent d'en épater plus d'un.

Sophie ROCH

Une exposition de sculptures sur bois est présentement en montre au Collège universitaire de Saint-Boniface. Les différentes oeuvres de six membres francophones du club Les gens de bois seront exposées à la Salle Martial-Caron jusqu'au 6 janvier.

Il y a de la variété dans les pièces présentées : sculptures gravées dans l'écorce ou en relief, petites voitures anciennes, bustes, visages, oiseaux et plus. « C'est intéressant pour les gens qui sont souvent ici, car l'exposition est au milieu d'un corridor achalandé, constate le coordonnateur des activités culturelles du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), Christian Perron. Les

professeurs, les étudiants et les concierges profitent d'une nouvelle exposition à chaque mois. Ça met de la vie au Collège! »

La plupart des sculptures qui se retrouvent à l'exposition sont faites de bois de tilleul ou encore de peuplier. « Étant donné que l'écorce du peuplier est très épaisse, c'est plus facile pour moi de travailler ce bois afin d'en faire

PHOTOGRAPHIE

Saint-Boniface comme un livre ouvert

Mylène CRÊTE

Lea Stogdale a développé une véritable passion pour la photographie et... Saint-Boniface. Cette femme originaire de l'Australie a choisi d'habiter Norwood, le quartier voisin, tout comme elle a choisi Winnipeg il y a une vingtaine d'années.

« J'avais visité toutes les provinces de l'Ouest et leurs grandes villes, mais c'est ici que je me suis plu davantage, raconte-t-elle. La gentillesse des gens est ce qu'il y a de plus important. Winnipeg est une petite ville qui est devenue assez grosse pour offrir une variété de cultures et de musiques. »

Voilà les raisons pour lesquelles Lea Stogdale a sillonné les rues du Quartier français, caméra en main, à la recherche d'images belles à croquer. Elle est même allée jusqu'à sonner chez les gens pour leur demander la permission de photographier les décorations de leur maison, leur jardin de fleurs ou leur numéro de porte original.

L'exercice a duré plus de deux ans et a abouti au livre *Saint-Boniface et Norwood : communautés centrales de Winnipeg* qui regroupe quelque 250 images des deux quartiers. Le paysage, les murales et les bâtiments importants de ces secteurs s'y retrouvent sous des angles nouveaux. « J'avais déjà les chapitres du livre en tête lorsque j'ai commencé à prendre des photos », explique celle qui exerce la profession de vétérinaire.

Les recoins de Saint-Boniface et Norwood, la Cathédrale, les églises et les bâtiments municipaux, le secteur industriel, les parcs et les rivières, les rues des deux quartiers et le Festival du Voyageur constituent les cinq sections principales de l'ouvrage. Chacune d'elle offre une courte description historique en anglais et en français.

La photographie dont Lea



photo : Mylène Crête

Photographe à ses heures, Lea Stogdale a immortalisé la beauté de Saint-Boniface et de Norwood.

Stogdale est la plus fière est celle de la Cathédrale prise à la tombée du jour. « J'ai dû utiliser divers filtres pour équilibrer la lumière », mentionne-t-elle. Elle a fait de même pour donner une allure singulière aux statues qui peuplent le quartier, usant d'une technique infrarouge qui change la couleur des feuilles. « J'ai essayé de démontrer ce que ces monuments veulent dire pour les résidents », indique-t-elle. Les sculptures de neige du Festival du Voyageur ont également été des sujets intéressants à cause de l'éclairage qui les illuminait. Même le passage du légendaire Gilles Vigneault lors de l'événement a été immortalisé.

Vétérinaire le jour, Lea Stogdale

s'adonne à la photographie dans ses temps libres. Elle pratique cet art de façon constante depuis cinq ans et tente toujours de dépasser ses limites. « J'ai modifié quelques photos afin d'y ajouter une touche spéciale », indique-t-elle. Elle a juxtaposé, par exemple, une statue rendant hommage aux soldats d'origine française de l'Ouest canadien morts durant la première Guerre mondiale, à des pierres tombales en forme de croix.

« J'ai vraiment aimé chaque étape de la production de ce livre, dit la femme de 55 ans. J'ai déjà plusieurs idées en tête. Je veux faire le portrait d'un autre quartier de Winnipeg et couvrir un aspect de la ville que je préfère garder secret pour l'instant. »



photo : Sophie Roch

La sculpture de visages est la spécialité du sculpteur et vice-président du club Les gens de bois, Robert Leclair.

des visages » dit le sculpteur et vice-président du club Les gens de bois, Robert Leclair.

n'est pas très compliqué », estime-t-il.

L'orthopédaque et conseiller en orientation considère son passe-temps favori comme une thérapie. « Quand je travaille le bois, je perds la notion du temps, dit-il. Je ne pense à rien d'autre que l'oeuvre que je suis en train de réaliser. » Selon l'artiste, on ne peut pas vraiment calculer les heures que l'on prend pour faire une sculpture, car elles varient d'une fois à l'autre.

Robert Leclair adore façonner quelque chose de concret à partir de cette matière brute. « L'idée, c'est de prendre un morceau de bois et de lui donner de la vie, du caractère », dit l'artiste. Il n'y a pas vraiment de qualités pour devenir sculpteur, selon lui. « Il faut avoir le goût d'en faire et avoir un certain côté artistique, mais ce

La sculpture est un art qui est plutôt laissé de côté en cette ère du multimédia, selon Christian Perron. « La photographie et l'animation en trois dimensions, c'est génial, avance-t-il. Mais n'importe qui peut prendre des photos, les manipuler et avoir un bon résultat. Les sculpteurs, quant à eux, doivent réussir du premier coup! »

Les talents de la communauté francophone sont donc mis en valeur au CUSB. « Je veux détruire la fausse perception que les étudiants ont souvent d'eux-mêmes, dit Christian Perron. Les francophones se sont longtemps sentis comme les porteurs d'eau des anglophones, qui étaient mieux placés dans l'échelle sociale. Je veux qu'ils constatent le talent dans leur communauté. »

T'es parent avec qui, toi ?



Une autre p'tite Comeault!

Maxim (5 ans), Alex (3 ans et demi) et Manon (un an et demi) sont ravis de vous présenter leur petite sœur Jani Lynne Comeault, née le 28 juillet 2002.

Papa Raymond et maman Lynne sont très fiers de voir ce petit trésor s'ajouter à leur famille.

Jani envoie de gros bisous à tous ceux et celles qui l'ont si bien accueillie depuis son arrivée, plus particulièrement son parrain et sa marraine, Omer et Gisèle Côté, ainsi que ses grands-parents, Roger et Ida St. Vincent et Olive Comeault.

Un bon coup!

Il est jeune et déjà c'est un espoir olympique pour le Canada.
Un athlète en or jusqu'à maintenant!

Sophie ROCH

Mikel Rondeau a participé à la compétition de boxe de l'ouest du Canada qui a eu lieu les 29 et 30 décembre au Bingo Hall à Down Kelowna en Colombie-Britannique. Il s'est mérité la médaille d'or dans la catégorie des poids lourds de 81 à 91 kilos.

Le jeune homme s'est battu à dix reprises durant la compétition. « Chaque combat compte trois rondes ayant une durée de deux minutes chacune, explique son entraîneur, Jérôme Peters. Il les a toutes gagnées. »

Mesurant 6 pieds et 3 pouces et pesant 181 livres, le gagnant a combattu contre deux adversaires lors de la compétition, dont l'un qu'il a complètement sonné avec un k.o. technique. Après avoir raflé la médaille d'or des Jeux autochtones nord-américains et celle de la compétition de boxe de l'ouest du Canada, Mikel vise maintenant le premier podium aux Jeux du Canada qui se tiendront du 28 février au 8 mars.

« Mon but est qu'il se rende

aux Olympiques », affirme son entraîneur, Jérôme Peters. Il a un talent naturel pour ce sport. « Évidemment, l'athlète doit suivre un régime très strict afin de garder la forme. « Il ne mange pas d'aliments gras, ne fume pas et ne boit pas », poursuit-il.

Le vainqueur a commencé à faire de la boxe il y a à peine trois ans. « J'ai joué au hockey pendant une douzaine d'années, dit-il. Mon père a remarqué que j'avais une grande résistance et que j'étais robuste. C'est lui qui m'a incité à commencer la pratique de ce sport »

Effectivement, Mikel a de l'énergie à revendre. « Je fais plusieurs exercices cardio-vasculaires comme de la course quatre fois par semaine au Power Boxing Gym », affirme Mikel. Son entraîneur le prépare mentalement pour les combats. « Nous regardons ensemble les cassettes vidéo de ses compétitions antérieures pour voir les erreurs commises afin de ne pas les répéter », précise Jérôme Peters.

Mikel Rondeau s'entraîne beaucoup au rythme de la musique hip hop, un style qu'il apprécie particulièrement, étant



photo : Sophie Roch

Songez-y deux fois avant d'affronter Mikel Rondeau. Le jeune homme s'est mérité la médaille d'or lors de la compétition de boxe de l'ouest du Canada.

lui-même chanteur du groupe de musique Sneekers. « Il pratique avec toutes sortes de musiques, dit l'entraîneur. Il doit se motiver pour son seul but : gagner. »

Selon Jérôme Peters, personne ne peut vaincre Mikel à Winnipeg. « Il est très fort et personne ne peut l'affronter ici parce qu'il est classé dans la catégorie 81-91 kilos.

Il faut absolument qu'il prouve son talent à l'extérieur de la ville. » Et c'est ce que Mikel tentera de faire au mois de février, à Bathurst, au Nouveau-Brunswick.

GYMNASTIQUE

Dominique PHILIBERT

Les premières compétitions pour constituer l'équipe manitobaine masculine en gymnastique, en vue des Jeux d'hiver du Canada 2003, ont eu lieu le 1er décembre à l'Université du Manitoba. Parmi les cinq premiers participants retenus, le Franco-Manitobain Justin Smith s'est classé au premier rang et sera donc un des meilleurs espoirs pour remporter une médaille lors de la grande compétition.

Un second tour se tiendra en janvier afin de sélectionner les autres gymnastes qui formeront la délégation de sept athlètes. « Je me suis classé en première position au niveau six, le plus haut niveau qui inclut les 15 ans et plus, explique l'athlète Justin Smith. J'ai eu 15 ans cette année, alors c'était ma première sélection dans cette catégorie. Nous devons nous présenter dans les six disciplines et j'ai obtenu des premières positions dans cinq épreuves. C'est seulement au cheval d'arçons que j'ai obtenu une cinquième place. J'ai participé l'an dernier aux Jeux du Canada, mais comme j'étais dans les plus jeunes, les résultats ne furent pas excellents. Ces Jeux s'adressent uniquement aux 19 ans et

moins. »

Justin Smith évolue à la vitesse de l'éclair. En compétition à l'échelle nationale en novembre dernier à Montréal, le jeune athlète est revenu avec quatre médaille d'or au cou pour les disciplines des barres horizontales, des barres parallèles, de la poutre et des anneaux. Pour le jeune homme, il s'agit enfin de récolter le fruit de ses efforts.

« Présentement, je m'entraîne pour les Jeux du Canada en mars 2003, ajoute-t-il. Mon entraînement est le même que d'habitude. Je pratique certaines parties de mes routines, et ce six jours par semaine à raison de quatre heures par jour. Je débute par un réchauffement d'une heure et par la suite j'enchaîne avec les diverses disciplines. C'est seulement deux semaines avant les Jeux que je pratiquerai mes routines en entier. »

Les Jeux du Canada sont une compétition d'équipe, ce qui signifie que les athlètes doivent réussir dans toutes les catégories. Les quatre meilleurs au sein de l'équipe pourront également faire les compétitions individuelles. « Je suis pas mal certain de pouvoir me rendre à la compétition solo, dit-il. Mon objectif est de gagner au moins une médaille. Mon plus gros défi est de garder ma



photo : Bato Rafajlovic

Justin Smith s'entraîne 23 heures par semaine en vue des Jeux du Canada qui auront lieu en mars 2003.

concentration afin de ne pas commettre de grosses erreurs. »

La chance pour Justin Smith de revenir médaillé lors de ces Jeux est loin d'être improbable. « Il pourrait très bien monter sur le podium, surtout avec sa routine

au sol, mentionne son entraîneur depuis six ans, Bato Rafajlovic. Il est de plus en plus apte à comprendre les explications et à exécuter le travail nécessaire pour réussir. Il pense un peu moins à s'amuser. En tant qu'entraîneur, je crois toujours qu'il peut travailler

plus, mais lors de la dernière année, il a acquis beaucoup de maturité. Il comprend mieux la base et l'importance de l'esthétique, alors il travaille plus fort. S'il gagne une médaille d'or ou peu importe laquelle, ce sera une première pour le Manitoba. »

Télé-horaire de la semaine du 23 au 29 décembre 2002

Le Jour du Seigneur :
le dimanche 29 décembre à 10 h à la SRC
Messe célébrée à la cathédrale d'Ottawa par Marcel Gervais,
archevêque.

DU LUNDI AU VENDREDI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	7h30 Variées	Variées	Variées		Me Messe de minuit	Ricardo	Variées	L Ma J ...midi	Wizz	Racines					Variées	Variées	Art Attack	Variées
RDI	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	L'Heure du midi	Variées		Variées	Variées	Variées	Variées	V RDI Junior	Le Journal RDI	Journal de France	Le Journal RDI	Variées
TV5	6h30 Variées	Variées	Variées	Zig Zag Café		Les Zap	Variées			Variées	Variées	Variées	Me J V La cuisine	L Claude Charron	Variées	Variées	Mondial d'impro juste pour rire	
TVA	Deux filles le matin		Les saisons de Clodine		Cinéma variées				Vision mondiale	Quoi de neuf Bugs? / 45 Boutique TVA	Hop la vie!		Les feux de l'amour		Top modèles	Variées	Variées	

LUNDI 23 DÉCEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Chick'n Swell	Wizz	Ce soir	Le manoir enchante	"Forrest Gump" Un simple d'esprit connaît une destinée singulière à travers des années. (Com/dra, '94) Robin Wright, Tom Hanks.				Le Téléjournal/ Le Point	Ce soir	Nouvelles sports / 55 Chasse à l'homme	55 Le garage Invité(es): SAIJ	40 Hors d'ondes					
RDI	RDI Jr / 15 Euronews	Capital actions	Le monde	La vie...	Grands rep. "Chaplin par son fils Eugene"	Le Téléjournal/ Le Point	Grands rep. "Diana princesse de l'image"	Grands reportages "L'île de glace"	Le Téléjournal/ Le Point	Grands rep. "Chaplin par son fils Eugene"	Capital actions	La vie...						
TV5	Chiffres et lettres	Journal de France	Pyramide	Le plus beau voyage Célèbre en chansons la fierté d'être québécois.	Portrait de famille	Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.	Bourlin- queur	TV5 le journal / 15 Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	45 Reflets Sud									
TVA	Le TVA 18 Heures	"Le miracle de la 34e rue" (Conte, '94) Elizabeth Perkins, Richard Attenborough.	La belle vie avec Pierre Lalonde		Le TVA	"Le conte de Noël" (Fant, '99) Richard E. Grant, Patrick Stewart.	Infopublicité											Le canal nouvelles

MARDI 24 DÉCEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	Chick'n Swell	Wizz	Ce soir	L'accent	"Annie" (Com,'82) Albert Finney, Aileen Quinn.			Les princesses du cirque VI		Télé-journal	Messe minuit			"Melinda" (Mus,'69) Yves Montand, Barbra Streisand.					
RDI	16h30 Aventure de la télévision 1/3		Le Journal RDI	Messe de Noël			Télé-journal	Entrée des artistes	Grands rep. "Chaplin par son fils Eugene"		Enjeux "Enquête sur les gens heureux"		Télé-journal	Entrée des artistes	Messe de Noël		L'épicerie		
TV5	Chiffres et lettres	Journal de France	Pyramide	Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.			RBO documentaire "The télévision"		Gour-mande	Temps présent		A communiquer	TV5 le journal / 15 Dessine-moi un jouet					15 Maître Da Costa	
TVA	Le TVA 18 Heures	"Maman, j'ai encore raté l'avion" (Com,'92) Joe Pesci, Macaulay Culkin.			RBO documentaire "The télévision"			Le TVA	"Le roi et moi" (Fam,'98)				Évangélisation 2000			"Noël chez moi" (Com,'96) Tim Matheson, Melissa Gilbert.			

MERCREDI 25 DÉCEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Chick'n Swell	Wizz	T-journal / Romuald	Le manoir enchanté	"Marius" (Com/dra,'99) Roger Hanin, Gaëlle LeDevehat.				Musica Intima pour Noël		Téléjournal/Point	"Il était une fois Hollywood" (Bio,'74) Gene Kelly, Fred Astaire.				40 "Noël blanc" (Mus,'54) Danny Kaye, Bing Crosby.		
RDI	La grande aventure de la télévision 2/3		Le Journal RDI	La vie...	Grands reportage		Téléjournal/Point	Entrée des artistes	Zone libre "Taux de célébrité"		Grands reportages "Le mystère d'un naufrage"	Téléjournal/Point	Entrée des artistes	Grands reportages		Culture-Choc	La vie...	
TV5	Chiffres et lettres	Journal de France		A communiquer			Chroniques d'en haut	Cher Père Noël		A communiquer			TV5 le Journal / 15 Turcaret				15 "Marie Tempête" (Drame,2000)	
TVA	Le TVA 18 Heures	"Un prince à New York" (Com,'98) Arsenio Hall, Eddie Murphy.					Muséographie "Les Classés"		Le TVA	Le Noël de Roch Voisine		"Trois souhaits" (Drame,'95) Mary Elizabeth Mastrantonio, Patrick Swayze.					Infopublicité	Le canal nouvelles

JEUDI 26 DÉCEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Chick'n Swell	Wizz	Ce soir	Le manoir enchante	"Fanny" (Com/dra, '99) Roger Hanin, Gaëlle Le Devehat.	La Revue nationale	Téléjour- nal	Nouvelles sports	"L'enfant du tonnerre" (Rom, '95) Sean Patrick Flanery, Mary Steenburgen.	15 Hors d'ondes								
RDI	Aventure télé. "La télévision et son public"	Le Journal RDI	La vie...	Grands rep. "Le monde des centres d'achats"	Téléjour- nal/Point	Entrée des artistes	Grands reportages	Grands reportages "Marijn malgré elle"	Téléjour- nal/Point	Entrée des artistes	Grands rep. "Le monde des centres d'achats"	Culture- choc	La vie...					
TV5	Chiffres et lettres	Journal de France	Pyramide	Festival d'été "Marie- Denise Pelletier"	Écrans du monde	"Marie Tempête" (Drame, 2000) Jérôme Anger, Anne Jacquemin.	Si j'ose écrire	D'ici et d'ailleurs	TV5 le journal / 15 Beau voyage	45 Les Ballets Jazz de Montréal	45 A com- muni- quer							
TVA	Le TVA 18 Heures	Un monde de fous	Poule aux oeufs d'or	M. Crocodile	"Drôle de singe" (Com, '95) Jason Alexander, Eric Lloyd.				Le TVA	Muséographie "Lynda Lemay"	"Le parrain III" Le parrain de la mafia américaine cherche à oeuvrer dans la légitimité. (Drame, 1990) Andy Garcia, Sofia Coppola, Al Pacino.							

VENDREDI 27 DÉCEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Chick'n Swell	Wizz	Ce soir ouest	Le manoir enchante	"César" Césarot décide de partir à la recherche de son père, Marius. (Drame, '99) Roger Hanin.	La revue internationale	Le Téléjournal/ Le Point	Ce soir ouest	Nouvelles sports	"Ma gelsa" (Com, '62) Yves Montand, Shirley Maclaine.								
RDI	L'épicerie	Capital actions	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Grands rep. "Sous- marin: mission invisible"	Le Téléjournal/ Le Point	America "Le duel Coke Pepsi"	Grands rep. "Le rêve brisé de Cendrillon"	Le Téléjournal/ Le Point	Grands rep. "Sous- marin: mission invisible"	Capital actions	Griffe						
TV5	Passep- Arts	Journal de France	Pyramide	Romy Schneider, étrange étrangère	Allumés. be	Les Monos	Douce France	Écrans du monde	TV5journal/ PassepArt	45 Vivement dimanche!	15 Vive dimanche.	45 La cuisine						
TVA	Le TVA 18 Heures	"Blanche Neige" (Conte, 2001) Miranda Richardson, Kristin Kreuk.			"Max, la menace" (Police, '95) Blake Bashoff, Daniel Stern.				Le TVA	"Turbulence" (Drame, '96) Lauren Holly, Ray Liotta.	Infopublicité							Le canal nouvelles

SAMEDI 28 DÉCEMBRE

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Mona le vampire	Wouch- pouch	La légende de Tarzan	Week- enders	Wheel squad	Titeuf	Iznogoud	Robinson Suisse	L'Heure du midi	"La coupe" Chokling.	(Conte, '99) Orgyen Tobgyal, Neten	"Le roi et l'oiseau" (Animé, '79)	Adrenaline					
RDI	5h00 Matin Express	Bulletin des jeunes	Le Journal RDI	L'épicerie	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du midi	Enjeux	Histoires oubliées "Les facteurs volants"	La Semaine verte	Impact	Le grand saut	Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Bulletin des jeunes		
TV5	Re-7	Acoustic	Débrouil- lards	Génies en herbe	Va savoir	Décou- verte	TV5journal/ 15Invité	La vérité	Reflets Sud	Journal Suisse	Rêves en Afrique	Sport Africa	Le plus beau voyage Célèbre en chansons la fierté d'être québécois.	Mondial d'impro juste pour rire				
TVA	6h00 Salut, bonjour!	Tonus	Visez dans le mille	Vins et fromages	I-D maison	"la relève"	Fleurs, jardins	Via TVA	Boutique TVA	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 Adrenaline		Hockey Canadiens de Montréal vs Penguins de Pittsburgh LNH Site: Aréna Mellon Pittsburgh, Pennsylvannie	Télé- journal	Nouvelles sports	Le manoir enchante	"Indochine" Une mère et sa fille sont amoureuses d'un jeune officier de la marine française. (Drame, '91) Vincent Perez, Catherine Deneuve.	Hors d'ondes										
RDI	Histoires oubliées	Culture- Choc	Le Journal RDI	La vie...	America "Le pouvoir des stars"	Télé- journal	La vie...	Grands reportages	Zone libre "Les 50 ans de la chanson"	Télé- journal	Entrée des artistes	Enjeux	Télé- journal	L'épicerie				
TV5	Les beaux jardins	Journal de France	La grande école des fans Émission de variété animée par Patrick Sébastien.	Concerts intern...	Plein sud, le grand voyage	L'Avocate	TV5 le journal / 45 Macadam Tango	40 Les Monos										
TVA	Le TVA 18 Heures	"L'enfant sacré du Tibet" (Com, '86) Charlotte Lewis, Eddie Murphy.	"La bidasse" (Act, '80) Goldie Hawn, Armand Assante.						45 Le TVA	10 "Nous ne sommes pas des anges" (Act, '89) Sean Penn, Robert De Niro.	10 Infopublicité							

DIMANCHE 29 DÉCEMBRE

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Un cadeau	Hercule	La cour de récré	Histériat	Jour du Seigneur	Mon ange	L'Heure du midi	La Semaine verte	Second regard	"Le facteur" (Drame, '94) Philippe Noiret, Massimo Troisi.	Les belles histoires "Le fils du déserteur"							
RDI	5h30 Matin Express	Bulletin des jeunes	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI Junior	L'Heure du midi	L'épicerie	RDI en direct Les plus beaux lieux visités de la saison.	Grands reportages "Squat"	Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Bulletin des jeunes					
TV5	1001 cultures	Palettes	Concerts intern...	Concert au palais royal	TV5journal/ 15Invité	Le Liban fait la dictée avec Bernard Pivot	45 Art patrimoine	Journal Suisse	Chanter la vie	20 La tribu Iota en tournée	15 Mondial d'impro juste pour rire							
TVA	6h00 Salut, bonjour!	"Les aventures de Pinocchio" (Conte, '96) Geneviève Bujold, Martin Landau.	Maman Dion Invité(es): Louise Deschâtelets	Évangéli- sation 2000	Boutique TVA	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Le monde selon Tippi	Télé- journal	Découverte	A travers chants Bienvenue dans l'univers fabuleux d'une chorale.	Gauvreau	Télé- journal	Nouvelles sports	"My Left Foot: l'histoire de Christy Brown" (Bio, '90) Daniel Day-Lewis.	45 Hors d'ondes									
RDI	Aventure de la télé.	Second regard	Le Journal RDI	La vie...	Zone libre "Les 50 ans de la chanson"	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	La Revue nationale	Le Téléjournal/ Le Point	Zone libre	Le Téléjournal							
TV5	10 Portrait de famille	40 Journal de France	10 D'ici et d'ailleurs	35 Plein sud, le grand voyage	35 Bousille Tragédie d'un individu confronté aux règles de sa société durant les années 50.	D.	Rideau Rouge	TV5 le journal / 45 École des fans Émission de variété animée par Patrick Sébastien.	Miss Europe									
TVA	Le TVA 18 Heures	"Matilda" (Com, '96) Danny DeVito, Mara Wilson.	"Un beau jour" (Com, '96) George Clooney, Michelle Pfeiffer.						45 Le TVA	10 Drôles....	40 Infopublicité							

Gens

À table!

Mylène CRÊTE

Serge Gautron ne se doutait pas qu'il allait devenir gérant du Café Jardin et du Foyer du Centre culturel franco-manitobain lorsqu'il était adolescent. Il s'y produisait quelques fois avec le Big band du collège Louis-Riel. Pourtant, il occupe ce poste depuis septembre. L'offre d'emploi qu'il a vue dans un journal anglophone l'a tout de suite attiré. « C'était la seule annonce en français, remarque-t-il. Lorsque j'ai lu la description de tâches, je me suis dit que ça me décrivait bien! »

L'homme de 28 ans n'en est pas à ses premières armes en restauration, un domaine dans lequel il a travaillé plusieurs années. Ses aptitudes en comptabilité, il les a acquises en remplissant des déclarations d'impôt pendant sept ans. Dernièrement, il a travaillé en tant que vendeur au magasin Blue Note du Centre d'achat Saint-Vital.

« Tout ce que j'ai appris de ces expériences me sert, note-t-il. Il s'agit d'adapter ça à l'industrie. »



Serge Gautron.

Bien qu'il ait toujours souhaité devenir gérant de restaurant, les responsabilités s'avèrent différentes. « C'est mon premier emploi dans le domaine des organismes à but non lucratif, explique-t-il. Mon défi est de gérer différemment, car les fonds ne sont pas aussi libres que dans le secteur privé. Il faut apprendre à travailler avec ce qu'on a. »

Serge Gautron doit accomplir plusieurs tâches. Il s'assure de faire les dépôts d'argent et que les plats commandés par le biais du service de traiteur soient prêts à temps. Il doit également aider les employés du restaurant lorsque le besoin se fait sentir. « J'évalue aussi le fonctionnement afin de changer des choses pour que le tout soit plus efficace », indique-t-il.

Le nouveau gérant du Café Jardin et du Foyer effectuera peut-être des changements au cours de la prochaine année. « J'aimerais rajeunir le restaurant, dit-il. Côté menu, côté décor et côté ambiance. Ça fait des années que l'apparence et le menu sont les mêmes. Je vais voir ce que je peux faire pour améliorer l'expérience du client. »

ENTREPRISES

Prête à courir le risque

La Banque de développement du Canada offre désormais des prêts plus élevés pour les nouvelles entreprises.

Mylène CRÊTE

La Banque de développement du Canada (BDC) a lancé, le 10 décembre, un nouveau service de financement pour le démarrage d'entreprises. Le programme Co-Vision permettra à la banque de prendre davantage de risques : les prêts qui auparavant ne dépassaient pas 25 000 \$ pourront désormais atteindre 100 000 \$. Ils seront remboursables sur une période de six ans.

« Nous avons conduit des recherches qui nous ont permis de constater une diminution des services destinés aux nouvelles entreprises, note le vice-président et directeur du secteur manitobain et saskatchewanais pour la BDC, Wellington Holbrook. Nous avons ainsi réalisé que nous devions en faire plus pour combler cette lacune. La BDC s'est également développée au fil des ans et elle peut désormais prendre plus de risques. »

La possibilité de pouvoir obtenir un financement substantiel constitue un avantage pour les entrepreneurs, selon le directeur de compte à la BDC, Daniel LaBossière. « Ça nécessite moins de recherche de leur part, car ils n'ont pas besoin de souscrire à autant de programmes qu'avant, explique-t-il. Ça peut leur permettre de financer en totalité les besoins de leur projet, ce qui est déjà un avantage en soi. »

Co-Vision vise particulièrement les entreprises manufacturières, distributrices, touristiques et du domaine des services. « La BDC a été créée en 1944 pour aider les manufacturiers à convertir leurs produits de guerre en marchandises destinées aux civils, raconte Daniel LaBossière. Voilà pourquoi nous avons une forte présence dans le secteur manufacturier. »

Divers critères sont pris en considération par les directeurs de compte de la BDC lors de l'évaluation des demandes. L'expérience et les connaissances de l'entrepreneur dans le secteur d'activité choisi, la gestion de sa compagnie, ses investissements de même que ses références personnelles et financières peuvent faire la différence dans l'obtention d'un prêt.

La branche manitobaine de la BDC espère attirer les entrepreneurs francophones par le biais de ce nouveau programme. « Nous voulons doubler le nombre

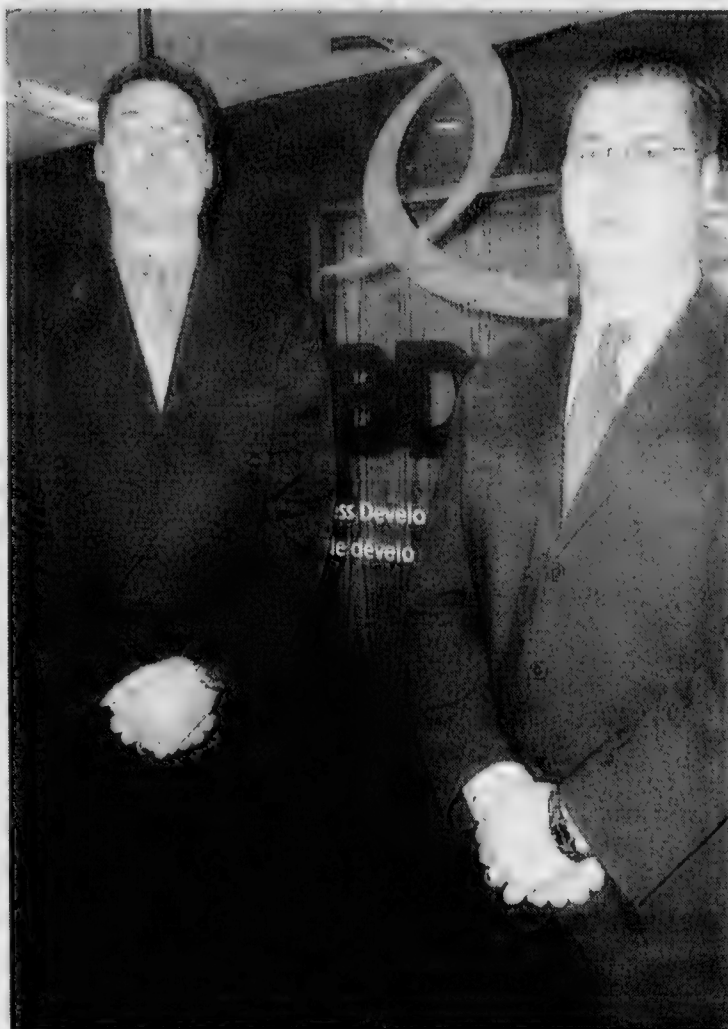


photo : Mylène Crête

Daniel LaBossière et Robert Lajoie sont les deux nouveaux directeurs de compte francophones de la branche manitobaine de la Banque de développement du Canada.

de prêts que nous accordons au Manitoba, précise Wellington Holbrook. Nous croyons pouvoir le faire en perçant le marché franco-manitobain. » Cela équivaldrait à doubler les 100 millions \$ prêtés annuellement d'ici quatre ans.

« En ce moment, les montants

accordés à Saint-Boniface et Saint-Vital dans notre portefeuille de prêt sont moindres que ceux reçus dans d'autres quartiers de la ville », souligne Daniel LaBossière.

Pour y arriver, la BDC a embauché en septembre deux directeurs de compte francophones. Daniel LaBossière et Robert Lajoie rencontreront ainsi des entrepreneurs afin de leur expliquer ce qu'ils peuvent leur offrir. L'institution financière publique a ainsi doublé ses effectifs dans ce secteur.

Rectificatif

Une erreur s'est glissée dans l'article *Ils ont survécu* paru dans *La Liberté* du 12 au 18 décembre 2002. On aurait dû lire que sept étudiants du Collège universitaire de Saint-Boniface se sont partagé les prix du jeu *Survivant*. Rachel Beauchamp était absente sur la photo. Toutes nos excuses.

LA ZAC DU QUARTIER FRANÇAIS



MOLLY'S MEAT PIES

Molly's Meat Pies est en affaires depuis octobre 1992. Depuis notre arrivée à l'adresse actuelle en 1994, nous offrons aux gens de Saint-Boniface une grande variété de tartes et pâtés, le plus populaire étant bien sûr la tourtière.

Nous profitons de cette occasion pour remercier tous nos clients et pour vous inviter à nous rendre visite bientôt!

390, boulevard Provencher • Unité G • Saint-Boniface
Téléphone : 231-0221 • Télécopieur : 231-5450

Créée en septembre 1998, la ZONE D'AMÉLIORATION COMMERCIALE (ZAC) DU QUARTIER FRANÇAIS a pour buts le développement et la mise en œuvre des programmes et initiatives qui stimulent le développement commercial, culturel et historique du quartier.



ZAC DU QUARTIER FRANÇAIS
219, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G4
Tél : 235-1433 • Téléc. : 233-8360



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

Exaucé

Champ d'expertise : les marchés agricoles

Pendant que les uns labourent les champs de blé et que les autres exportent leurs produits agricoles vers l'Europe, James Hoeschen se renseigne pour eux sur les tendances du marché.

Sophie ROCH

Le milieu agricole, James Hoeschen en connaît toutes les facettes. C'est un peu par hasard que le bachelier en économie est devenu consultant en affaires agricoles.

Le travail de James Hoeschen consiste à mieux informer les gens travaillant dans le domaine de l'agriculture de ce qui s'y passe, non seulement au Manitoba, mais aussi au niveau mondial. Ses informations les aident à prendre des décisions plus éclairées pour leurs projets.

« Mes clients proviennent autant d'entrepreneurs agricoles, du domaine de l'exportation que du gouvernement provincial », indique-t-il. L'un des volets de son travail consiste notamment à

évaluer la variation des indices boursiers, à l'ouverture et à la fermeture, de diverses denrées comme l'orge, le soya, les produits à base d'huile végétale. « Je note l'indice boursier le plus haut et celui le plus bas de la journée, explique-t-il. Ensuite, je fais un tableau avec ces données et j'essaie de prédire la fluctuation des prix. Je peux ensuite conseiller mes clients sur ce qu'ils devraient faire ou pas. »

Le jeune professionnel de 33 ans, dont le bureau est situé dans des locaux appartenant au Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM), écrit un rapport journalier sur ses observations et le transmet par courrier électronique à tous ses clients avant que la Bourse n'ouvre. « Mes clients sont bien avertis de ce qui se passe, dit-il. Ils

peuvent avoir une meilleure idée de ce qui va arriver et peuvent ainsi prendre de meilleures décisions pour avoir une plus grande marge de profits. » Le consultant fait aussi un tri des informations pour ne garder que celles qu'il considère essentielles. Il rédige également un rapport mensuel traçant un portrait plus global des tendances sur les marchés agricoles.

Le travail du consultant a aussi un côté international : il doit s'informer de ce qui se passe dans le secteur agricole d'autres pays. « Par exemple, c'est important pour mes clients de savoir que 8000 Chinois ont quitté les régions rurales pour la ville, car cela veut dire que la demande pour certains produits augmentera, analyse-t-il. Il devient donc intéressant pour eux d'exporter en Chine. »



photo : Sophie Roch

Le consultant en affaires agricoles, James Hoeschen, conseille ses clients du marché agricole afin qu'ils puissent prendre des décisions plus éclairées concernant leur entreprise.

Il faut aussi que James Hoeschen soit au courant des différentes mesures de protectionnisme que pratiquent des différentes nations puisqu'elles ont vraisemblablement une incidence sur le niveau d'exportation au pays. « Il y a un gros problème avec les exportations de soya trans-génique canadien vers la Chine, affirme-t-il. Les Chinois disent être contre les produits transgéniques, mais c'est en fait un jeu politique des dirigeants pour avoir de meilleures conditions dans les échanges internationaux. Ils ne veulent tout simplement pas que d'autres pays

prennent le contrôle de leurs produits. » Tous ces facteurs sont pris en considération par James Hoeschen pour conseiller ses clients.

Son marché est international. Et James Hoeschen voit grand. « Winnipeg est une bonne place pour moi, car c'est le centre agricole du Canada, précise-t-il. Toutes les grosses compagnies de grains, les grandes coopératives comme la Commission canadienne du blé sont établies ici. J'essaie donc de faire ma place dans ce grand marché et de prouver ma compétence dans le domaine. »



PARTIE 1 DE 3

VOUS RÊVEZ DE VOUS LANCER EN AFFAIRES? PENSEZ-Y BIEN AVANT

Jeb Rayment* en rêvait depuis longtemps. Il réussissait bien au sein de la grande société pour laquelle il travaillait — mais l'idée de se lancer en affaires, et d'être son propre patron, l'avait toujours titillé. Cette idée l'obsédait de plus en plus, tant et si bien que Jeb vida son bas de laine et décida que le temps était venu de plonger — de transformer son rêve en réalité.

Peut-être ressemblez-vous à Jeb et rêvez-vous d'avoir une entreprise bien à vous. Vous n'êtes pas le seul — des milliers de petites entreprises naissent chaque année au Canada — mais la réussite exige plus que des rêves. Une foule de petites entreprises disparaissent prématurément à cause d'un manque de planification, surtout de planification financière — en fait, les deux tiers des nouvelles entreprises au Canada déclarent forfait en moins de cinq ans. **Pour mettre toutes les chances de votre côté, lisez l'information suivante sur certains des principaux aspects financiers à régler avant de faire le grand saut.

Évaluez objectivement vos objectifs personnels et financiers. Votre famille et vous avez des espoirs et des aspirations face à l'avenir. Le fait d'être à votre compte vous aidera-t-il en bout de piste à atteindre ces objectifs ou devrez-vous repenser votre avenir? Il ne fait aucun doute que la propriété d'une entreprise exigera de votre famille de gros sacrifices, du moins à court terme. Vous devrez peut-être reporter des vacances ou retarder certains achats personnels. Votre régime d'épargne-retraite pourrait en souffrir et le financement de votre entreprise vous obligera peut-être même à hypothéquer votre maison ou à puiser dans d'autres placements. Gardez les pieds sur terre à mesure que vous franchissez les premières étapes de planification vitales. Vous êtes sur le point de faire un grand pas, assurez-vous d'être dans la bonne voie.

Assumez et suivez votre endettement et vos dépenses. Lorsque vous démarrez votre entreprise, oubliez le chèque de paie hebdomadaire. Les rentrées de fonds revêtent la plus haute importance — et bien que vous désiriez les garder aussi stables et prévisibles que possible, il y aura inévitablement des périodes (surtout durant la phase de démarrage) où elles ralentiront considérablement, voire se tariront pendant un certain temps. Voilà pourquoi il importe de suivre vos dépenses de près. Bien sûr, vous aurez probablement certaines dettes — mais utilisez cet argent judicieusement et remboursez en priorité vos dettes non déductibles et au coût le plus élevé.

*Le nom utilisé dans le présent article est fictif et toute ressemblance avec une personne ne peut être que fortuite.

**Fait de source non citée, tiré de la brochure Le tournant de la vie no 8, Se lancer en affaires - Un rêve à partager.



Gilbert Cloutier, CFP, CMA
Tél. : 237-0762 (rés.)



Renald Massicotte, CFP, CGA
Tél. : 772-0006 (rés.)

POUR EN SAVOIR PLUS,
CONTACTEZ :

GILBERT CLOUTIER
Conseiller principal
(204) 943-6828, poste 230
Gilbert.Cloutier@investorsgroup.com

RÉNALD MASSICOTTE
Associé
(204) 943-6828, poste 293
Renald.Massicotte@investorsgroup.com

9^e étage
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba) R3C 3T1

Tél. : (204) 942-5672

Cette chronique, rédigée et publiée par Services Financiers Groupe Investors Inc. et Les Services Investors Limitée, contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement ni de fournir des conseils financiers, juridiques, comptables ou fiscaux spécialisés. Pour de plus amples renseignements sur ce sujet ou sur toute autre question financière ou de placement, veuillez communiquer avec votre conseiller du Groupe Investors.

T'es parent avec qui, toi ?



Bonjour!

Je m'appelle Christophe Lepage Bilodeau et je demeure à Fredericton au Nouveau-Brunswick avec mon papa, Roger Bilodeau et ma maman, Mimi Lepage. J'ai deux grands frères, Alexandre et Julien. J'ai eu déjà 9 mois le 7 décembre.

Mes grands-parents Albert et Yolande Bilodeau habitent à Saint-Boniface (originaires de Sainte-Agathe) et mes grands-parents Albert Lepage et Dolorès

Gosselin habitent à Stuartburn.

Au nom de mon papa et de ma maman, ainsi que de mes deux frères, je vous souhaite un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année. Que l'année 2003 apporte beaucoup de paix dans le monde.

La Province ira de l'avant

Loin de s'afficher contre une augmentation de la production d'éthanol, le comité consultatif nommé par le gouvernement prévoit même une expansion du marché.

Mylène CRÊTE

Le comité consultatif sur l'éthanol donne le feu vert à la Province pour procéder au développement de cette industrie. Le gouvernement pourrait donc se lancer dans la production à grande échelle de cet alcool de blé utilisé comme additif à l'essence afin de réduire les émissions de gaz à effets de serre des véhicules et diversifier son économie. Le rapport du comité, rendu public le 11 décembre, est le fruit d'une série de consultations publiques tenues sur le territoire manitobain au cours des mois de septembre et octobre.

« La plupart des commentaires que nous avons reçus sont favorables », indique le président du comité consultatif, Garth Manness. De nombreuses personnes s'intéressaient au modèle de coopérative agricole. »

Les nouvelles usines d'éthanol appartiendraient ainsi aux agriculteurs qui les fourniraient en blé. Le comité consultatif en a fait une de ses 35 recommandations qu'il a transmises à la Province. Il note dans son rapport que le Manitoba est en position unique

au pays pour profiter au maximum de cette industrie. « À condition de satisfaire à certaines exigences, prévient Garth Manness. Notre évaluation s'appuie sur une augmentation de la production de blé, sur d'éventuelles recherches au sujet d'une maladie du grain et sur les coopératives agricoles. »

Le rapport recommande en outre à la Province de clarifier avec Ottawa sous quelle juridiction tomberait l'industrie de l'éthanol. « Nous conseillons également qu'une subvention à la pompe de 0,25 \$ le litre soit assumée par le fédéral et le provincial, signale Garth Manness. Présentement, la contribution du fédéral se limite à 0,10 \$ le litre. Il faudrait qu'elle soit équivalente à ce que remet le gouvernement américain à ses États. »

Le premier ministre du Manitoba, Gary Doer, a rencontré son homologue fédéral, Jean Chrétien, le 10 décembre afin d'examiner les possibilités de contributions. Le ministre manitobain de l'Énergie, des Sciences et de la Technologie, Tim Sale, voit l'avenir d'un œil positif. « Je crois que ça viendra dans le budget national de février », dit-il.



Le premier ministre du Manitoba, Gary Doer, a discuté du développement de l'industrie de l'éthanol avec son homologue fédéral Jean Chrétien.

Ottawa sera également sollicité pour la création d'un organisme

de recherche et d'information sur l'éthanol recommandé par le comité consultatif. La structure pourrait être d'envergure provinciale ou même nationale. Tim Sale prévoit que la Province franchira cette première étape en septembre 2003.

La construction d'usines ira ensuite de l'avant et, d'ici 2005, le Manitoba pourrait voir 85 % de l'essence vendue mélangée à de l'éthanol. La Province estime que

cela pourrait lui faire économiser 57 millions \$ par année, puisque qu'elle réduirait ses importations d'essence de 43 millions \$ et bénéficierait d'une réduction de 14 millions \$ en taxes fédérales indirectes.

Le Manitoba pourrait également vendre ses surplus d'éthanol aux Américains, car des études démontrent que la demande chez nos voisins du Sud doublera d'ici 2010.

Programme de Partenariats pour l'emploi Organismes recherchés

Votre organisme est à but non lucratif ?
Vous recherchez un employé bilingue ?
Vous ne pouvez assumer son salaire ?

La Société franco-manitobaine, en collaboration avec Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba, lance un appel aux organismes à but non lucratif recherchant des employés bilingues pour une période maximale de 26 semaines pour participer à son programme de Partenariats pour l'emploi. Il pourrait s'agir du type d'organismes suivants :

- Garderies
- Bibliothèques
- Écoles, prématernelles
- Centres récréatifs
- Musées
- Organismes francophones du Manitoba
- Autres...

*** Les organismes intéressés doivent répondre aux critères d'admissibilité du programme Partenariats pour l'emploi.

De génération en génération

Pour tous renseignements, communiquez avec :

Joelle Boisvert, Coordinatrice de projets
Société franco-manitobaine
383, boulevard Provencher, pièce 212, Saint-Boniface (MB) R2H 0G9
(204) 233-4915 ou 1-800-665-4443
sfm@sfm-mb.ca

S F M

SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

T'es parent avec qui, toi ?



Bonjour!

Je m'appelle Isabelle Anna Cloutier. Je suis née le 17 juin 2002. Je vous présente ma grande sœur Katrine Rose, qui est née le 20 octobre 2000.

Nous habitons à Saint-Boniface avec nos parents Martin et Carole Mulaire-Cloutier.

Nos grands-parents Jeannette (Chouinard) et Raymond Mulaire de Moose Jaw (Saskatchewan) et Lorraine (Landry) et Gilbert Cloutier de Saint-Boniface nous aiment beaucoup et sont très fiers de nous.

Nous embrassons très fort nos arrière-grands-parents Irène (Massicotte) et Georges Cloutier.

Nous envoyons aussi des bisous à nos parrains et marraines Patrick et Rossel Mulaire ainsi qu'à Ginette et Julie Cloutier.



**Encouragez nos
annonceurs!**



DANS NOS

ÉCOLES...



DIVISION • SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE

PUBLI-REPORTAGES

■ RADIO SCOLAIRE

L'avenir des ondes

Daniel BAHUAUD
MANITOBA

C'est un fait très connu: *La Liberté* s'est toujours intéressée à l'avenir des médias... même lorsqu'il s'agit de la compétition! Pas étonnant, donc, que ce reporter se soit rendu à l'École

communautaire Réal-Bérard pour rencontrer les jeunes qui ont participé, du 9 au 13 décembre, aux ateliers du programme Formation Radio animés par Jean Fontaine.

La rencontre avait lieu le 13 décembre et l'on sentait que le groupe, confiant et détendu, avait déjà travaillé ensemble depuis le début de la

semaine. Ce matin-là, les quelque 20 jeunes des écoles Noël-Ritchot de Saint-Norbert, Aurèle-Lemoine de Saint-Laurent et Jours-de-Plaine de Laurier (1), mettaient au point l'émission radiophonique qu'ils avaient préparée en petits groupes.

Avec l'appui d'un animateur de radio bien rodé, Jean Fontaine, les



photo: Daniel Bahaud

Attention! En ondes dans 3, 2, 1... Les jeunes qui ont participé au programme Formation Radio ont acquis et développé leur technique en préparant du début à la fin leur propre émission de radio.

jeunes ont planifié leur émission de A à Z. Ils ont dû écrire une bonne introduction, avec tous les liens nécessaires pour présenter trois chansons et un bulletin d'actualités contenant trois ou quatre nouvelles. De plus, les groupes devaient préparer et exécuter une interview ainsi qu'une annonce publicitaire originale.

« C'est une expérience vraiment l'un, souligne un élève de l'école Jours-de-Plaine, Joseph Péloquin-Hopfner. J'ai appris à préparer une feuille de route, qui est la liste des différents éléments d'une émission de radio. Ça prend pas mal de travail pour avoir une émission qui a un ton professionnel, mais le résultat final en vaut la peine. C'est la même chose pour notre trajet. J'habite Sainte-Rose-du-Lac et mon école est à Laurier. C'est loin Saint-Pierre-Jolys, mais ça en a certainement valu la peine! »

« J'ai surtout retenu des conseils sur la bonne prononciation, remarque à son tour une élève de l'École Noël-Ritchot, Danielle Gousseau. Il faut se rappeler que les personnes ne nous voient pas et ne lisent pas nos textes. Ils écoutent. Alors la prononciation est très importante, surtout pour les personnes comme moi qui s'intéressent aux médias et qui veulent faire de la radio scolaire. C'est amusant de pouvoir s'exprimer à la radio. C'est cool. »

Le programme Formation Radio est réparti sur plusieurs niveaux permettant aux inexpérimentés de s'initier aux techniques de la radio,

ainsi qu'aux élèves plus aguerris d'approfondir leurs connaissances. L'animateur Jean Fontaine se dit heureux de l'enthousiasme du groupe, qui était composé de novices et d'élèves de niveau intermédiaire. « J'organise ces ateliers depuis dix ans, dit-il. Ça me fait plaisir lorsque les jeunes s'intéressent à la radio et veulent en savoir davantage. Quand un groupe d'ados est motivé, on peut aller très loin. Invariablement, les jeunes sont surpris du montant de préparation qu'exige une bonne émission. Lorsqu'on écoute la radio, tout se passe dans un présent qui laisse difficilement entrevoir l'organisation requise pour que le tout soit réussi. En effet, quand ça marche, on ne s'en aperçoit pas! Alors pour les jeunes, c'est un choc. »

Surtout lorsqu'on se rend compte qu'on doit passer en ondes dans quelques heures à peine! « Je m'imagine que c'est comme ça avec les professionnels, affirme une élève en 7^e année de l'École Noël-Ritchot, Chanele Mohammed. Il y a de la pression. Mais en même temps, c'est excitant. Aussi, j'ai beaucoup appris sur la bonne organisation des idées. Je m'exprime plus clairement... et j'ai surmonté ma tendance à rire en ondes! »

(1) Durant l'année scolaire, des élèves de plusieurs écoles de la DSFM auront participé au programme. Outre les institutions déjà mentionnées, soulignons le Collège Louis-Riel, le Collège régional Notre-Dame, l'École Réal-Bérard, l'École Lacerte, l'École Lagimodière, l'École Christine-Lesperance, l'École Pointe-des-Chênes, l'École Précieux-Sang et le Collège régional Gabrielle-Roy

■ SPECTACLE MUSICAL

Un papa qui chante

Daniel BAHUAUD
SAINT-PIERRE-JOLYS

Damien Lussier était de passage à l'École Réal-Bérard de Saint-Pierre-Jolys, le 13 décembre, pour offrir aux jeunes de la maternelle à la 5^e année un spectacle musical des plus divertissants.

Guitare acoustique à la main, le chansonnier-interprète franco-manitobain a su amuser et égayer les esprits des enfants, qui en toute spontanéité se sont mis à danser et chanter avec entrain. Qu'il s'agisse de chansons traditionnelles comme *Alouette* et *Le Petit Prince*, ou de compositions originales comme *Miam, Miam, Miam*, les jeunes ont réagi avec enthousiasme, riant de bon cœur.

Le spectacle avait également l'allure d'un concert de Noël, puisque l'invité a agrémenté le tout de plusieurs airs du temps de Fêtes. Son interprétation de *Mon Beau Sapin* a entre autres été reçue avec joie des petits qui n'ont pas hésité à se joindre à lui.

« J'essaie d'être jeune lorsque je me mets à chanter, remarque Damien Lussier, en tentant d'expliquer la réaction positive des enfants. En m'amusant avec les petits, je revis de bons moments. À mon avis, c'est ça la musique. »

En outre, soulignons que Damien Lussier est papa, ce qui semble rendre la chose plus facile. « Oui, c'est vrai, confie-t-il. J'ai deux filles que j'adore et que je connais très, très bien, puisque



photo: Daniel Bahaud

Guitare acoustique à la main, Damien Lussier a su amuser les enfants de l'École Réal-Bérard lors de son spectacle qui avait lieu le 13 décembre.

pendant quelque temps, c'était moi qui étais resté à la maison pour les élever. tre papa donne du naturel à mes spectacles. C'est vraiment pour elles et grâce à elles que je me suis mis à écrire des chansons pour enfants. Ce n'est que plus tard, quand on m'a demandé presque à la dernière minute de remplacer le Clown Alexandre pendant le Festival du Voyageur, que je me suis mis à chanter pour les jeunes.

« J'aime partager ma joie de vivre avec les enfants et réagir à la leur,

poursuit-il. L'enthousiasme, c'est contagieux. Par le biais de la chanson, je veux aussi leur enseigner des petites leçons de vie, comme l'importance de dire "Merci", de se brosser les dents et d'être fier de pouvoir s'exprimer en français. Comme tout le monde, j'aime bien les chansons anglaises. J'aime les interpréter. Mais en tant que papa, je veux aussi faire connaître à mes enfants la musique francophone. Si je peux exposer d'autres jeunes à cette même musique, pourquoi pas? »



DE MEILLEURS SERVICES PERSONNALISÉS
parce que ma Caisse, c'est mon affaire

La Caisse toujours à l'appui
de sa communauté

Caisse
SAINT-BONIFACE

Profitez de la différence

Autumnwood 257-3360 Ile-des-Chênes 878-3765 Marion 237-4505

Provencher 237-8874 Saint-Vital 257-2400

www.caisse.biz

DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE



APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE



DANS NOS

ÉCOLES...



DIVISION • SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE

PUBLI-REPORTAGES

■ COLLECTE DE FONDS

Une affaire de cœur

Daniel BAHUAUD
SAINT-BONIFACE

Si le chemin des affaires conduit à la prospérité, cela ne veut pas dire pour autant qu'il doit mener à l'acquisition égoïste de l'argent. C'est en effet ce qu'a appris un groupe d'élèves du cours d'Entrepreneuriat 30S du Collège Louis-Riel (CL-R), qui a formé sa propre entreprise afin de collecter des fonds pour des familles dans le besoin.

« Le tout a commencé lorsqu'on a étudié les entreprises à but non lucratif, explique la présidente du groupe, Mélanie Parent. Notre enseignante, Jacqueline Chamberland, nous a proposé de créer une entreprise de charité. Il fallait organiser un conseil d'administration et dresser notre plan d'affaires. Ensuite, il a fallu penser au marketing et à la manière dont nous allions effectuer notre collecte de fonds. »

Après moult débats, le groupe a décidé d'inviter les élèves du CL-R à s'amuser, le 18 décembre, à un « Carnaval Extrême », une journée d'activités qui a donné naissance au nom de leur entreprise, Carnavex. Ainsi, les jeunes ont pu faire de la boxe avec d'énormes gants, faire de la lutte sumo et participer à un tournoi où les « chevaliers » étaient montés sur des destriers gonflables. « Les adolescents aiment des activités physiques amusantes et différentes, souligne le vice-président de Carnavex, Pascal Toupin-Selinger. De plus, les ados aiment le mot « extrême », alors nous savions que nous étions sur la bonne piste. »

Le but de Carnavex était de collecter environ 500 \$ (1) qui seraient offerts à l'organisme Pluri-elles, lequel choisirait des familles nécessiteuses et préparerait des paniers de Noël. Mais le groupe s'est vite aperçu que pour faire de l'argent, il fallait en dépenser. « Nous

avons chargé trois dollars pour une heure de jeu, explique Mélanie Parent. En plus, sur l'heure du midi, les élèves ont eu le plaisir fou de voir les profs se battre avec les jeux gonflables. Nous avons vendu de la barbe à papa, de croustilles et de boissons gazeuses. J'ai pu négocier un prix raisonnable pour obtenir les jeux gonflables de la compagnie Fun FX parce que nous sommes une entreprise de charité. »

Les responsables du marketing ont ensuite obtenu la participation des commanditaires Kleysen's Transport, Tim Horton's et Second Degree, qui ont fourni plusieurs prix d'entrée. Les jeunes ont également produit les affiches et les annonces qu'ils ont fait passer à l'intervoxe. « C'était une véritable campagne publicitaire », remarque un des gérants de marketing, Abdou Cissé.

De plus, Carnavex a sollicité l'appui de SOS, l'entreprise à but lucratif formée par les autres membres du cours



photo: Daniel Bahaud

Les responsables de Carnaval Extrême (De droite à gauche) : Mélanie Parent, Abdou Cissé, Denis Devigne, Pascal Toupin-Selinger, Éric Lafrenière, Camille Paquette, Stéphane Gagnon, Kristine Grzybowski et Mathieu Rey.

d'Entrepreneuriat 30S. « On a demandé à SOS, qui prépare des sacs à dos du CL-R, de nous donner quelques prix d'entrée, remarque le gérant des ventes de Carnavex, Stéphane Gagnon. Ils étaient heureux de le faire. En reconnaissance, nous leur avons donné la permission de monter un kiosque lors du Carnaval. »

Somme toute, les jeunes entrepreneurs ont appris que les œuvres de charité exigent autant d'organisation, d'entregent et d'énergie qu'une entreprise

à but lucratif. « J'espère qu'ils auront compris que s'occuper des finances pour un hôpital, une église ou un organisme communautaire peut être un beau défi à relever, souligne Jacqueline Chamberland. De toute façon, c'est une expérience qui leur ouvrira des portes, puisque le plan d'affaires et le résumé de cette expérience seront inclus dans le cursus des élèves. »

(1) Au moment d'écrire ces lignes, le montant officiel n'était toujours pas connu

■ IMPROVISATION

Le passage du bâton

Daniel BAHUAUD
MANITOBA

Dans la Ligue d'improvisation secondaire tellement époustouflante (LISTE), rien de mieux pour améliorer sa performance et forger de nouvelles amitiés... que la compétition!

C'est du moins ce qu'on peut conclure, à en juger par les commentaires des membres des équipes des écoles Réal-Bérard de Saint-Pierre-Jolys et Saint-Joachim de La Broquerie. Les jeunes se sont affrontés le 13 décembre à Saint-Pierre-Jolys, non pas dans le but de gagner mais d'apprendre les uns des autres.

« C'est certainement le cas pour nous, souligne d'entrée de jeu le capitaine des Saints Diaboliques de l'École Réal-Bérard, Dominic Audette. J'ai un an d'expérience dans la LISTE, cependant mes coéquipiers sont de nouvelles recrues. Alors nous avons grandement intérêt à apprendre des

Sucres-Aigres de La Broquerie. Il s'agit d'une équipe très forte et talentueuse. J'observe ce que fait leur capitaine, Laurent Piché. Il sait habilement diriger et aider son équipe quand elle est en difficulté. Il monte sur l'estrade quand il le faut, et laisse l'équipe se débrouiller quand il le faut. C'est un leader. J'apprends ce que ça mange en hiver, un capitaine d'une équipe d'impro. Et ce n'est pas de la neige! »

Même son de cloche chez les membres de l'autre équipe d'impro de l'École Réal-Bérard, qui par pure coïncidence s'appelle À l'Autre Équipe. « L'impro, c'est l'*fun*, souligne Léanne Goulet. Et d'observer les gens de Saint-Joachim nous donne pas mal d'idées pour développer nos personnages. »

On pourrait croire qu'à entendre de pareils commentaires, les membres des Sucres-Aigres de La Broquerie auraient la tête un peu gonflée, mais ce n'est pas du tout le cas. Ces vétérans admirent les nouvelles recrues et ont remarqué leur potentiel. « Ils trouvent que nous

sommes forts, remarque Thomas Vogel, un élève qui a quatre ans d'expérience dans la LISTE. O.K. Ça se comprend. Mais ils ont un esprit d'équipe déjà très développé. »

« Moi, ça me replace à l'époque où c'était nous les débutants, souligne Laurent Piché. Je me rappelle qu'on apprenait beaucoup des équipes rodées. Il me semble à l'époque que c'était le Collège Louis-Riel et le Collège régional Gabrielle-Roy qui prenaient souvent les commandes. C'est ça la beauté de la LISTE; chacun a sa chance, son jour de gloire. Et tout le monde apprend des autres. »

« Peut-être, mais ça aide aussi que les affrontements d'aujourd'hui ne soient que des matchs d'exhibition! », ajoute non sans un brin d'humour l'entraîneuse des Saints Diaboliques, Sylvie Gauthier. Mais blagues à part, c'est très vrai qu'on apprend des autres. »

Et, comme le souligne l'entraîneur d'À l'Autre Équipe, l'enseignant David



photo: Daniel Bahaud

Les Sucres-Aigres de l'École Saint-Joachim sont des improvisateurs expérimentés qui volent beaucoup de potentiel chez les nouvelles recrues de l'École Réal-Bérard.

Twerdochlib, il y en a d'autres. « J'aime la LISTE, dit-il. Les jeunes s'amuse, oui. Mais tout en se divertissant, ils s'expriment et socialisent en français. Ça les *dégène* aussi et leur permet de s'affirmer. L'impro, ça forme des personnes plus complètes. »

Sylvie Gauthier abonde dans le même sens. « J'ai terminé mon secondaire l'année dernière, mais j'ai tellement aimé la LISTE que je me suis portée volontaire pour entraîner l'équipe », souligne-t-elle.

FILLMORE RILEY

AVOCATS ET NOTAIRES
AGENTS DE BREVETS ET MARQUES DE COMMERCE

Jody S. Langhan
Daniel St-Jean

L'excellence à votre service
ISO 9001

1700, Place Winnipeg
360, rue Main
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3Z3

Téléphone : (204) 956-2970
Télécopieur : (204) 957-0516
Site Web : www.fillmore-riley.com

Fillmore Riley offre une pleine gamme
de services juridiques
et nous sommes heureux de vous servir
en français.

LA DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE ET LA LIBERTÉ SONT FIERS DE VOUS PRÉSENTER LES PAGES DANS NOS ÉCOLES...!



DIVISION • SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE

Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0
Tél : (204) 878-9399 • Téléc : (204) 878-9407
Courriel : dsfm@atrium.ca
Internet : www.dsfm.mb.ca

La
LIBERTÉ

Case postale 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4
Tél : (204) 237-4823 • Téléc : (204) 231-1998
Courriel : la-liberte@la-liberte.mb.ca
Internet : journaux.apf.ca/laliberte/

DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE

EMPLOIS ET AVIS

Caisse Provencher avec un actif de 114M \$ et plus de 5 500 membres est un établissement financier coopératif appartenant à ses membres. Elle offre toute une gamme de services financiers bilingues dans la région Rivière-Rouge du Manitoba. Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant à nos bureaux de Sainte-Agathe et Aubigny :

Agent(e) Services Financiers

Fonctions :

- sous la surveillance générale du gestionnaire des centres de services, l'agent(e) accomplit une variété de tâches liées au secteur des services financiers. Ses fonctions comprennent l'offre de service au comptoir des produits et des services de la Caisse;
- responsable d'un tiroir-caisse.

Exigences :

- personne dynamique capable d'effectuer un service professionnel et précis;
- bonne connaissance des langues française et anglaise, parlées et écrites;
- savoir développer et maintenir un esprit d'équipe;
- preuve d'autonomie et capable de travailler avec un minimum de surveillance;
- expérience pertinente dans une institution financière un atout;
- connaissance des outils micro-informatiques un atout.

Rémunération :

- selon l'expérience et l'échelle en vigueur.

Autres renseignements :

- ce poste est à titre permanent.

Entrée en fonction :

- le plus tôt possible.

Prière de faire parvenir votre demande accompagnée d'un curriculum vitae sous pli confidentiel au plus tard le 3 janvier 2003 à :

Madame Renée Monin
Caisse populaire Provencher Ltée
C.P. 54
Sainte-Agathe (Manitoba)
R0G 1Y0
rmonin@caisse.biz
Télécopieur : (204) 882-2157

Caisse
PROVENCHER
Profitez de la différence

Les candidats sont sujets à l'approbation du cautionnement par l'assureur.



Nous avons 40 postes bilingues et unilingues disponibles immédiatement

Représentant.e au service à la clientèle

Exigences :

Expérience en service à la clientèle
Compétences informatiques de base

Doit être prêt.e à travaillé.e le soir et les fins de semaine

Description du poste :

Répondre aux appels
Répartir les appels de service
Transcrire les renseignements dans la base de données de l'entreprise

Salaire :

11,25 \$ l'heure (unilingue)
12,25 \$ l'heure (bilingue)
À temps complet : 40 heures/semaine

Pour faire votre demande :

Citez le numéro de référence 1205
Veuillez indiquer si vous êtes bilingue ou unilingue

Personne-contact : Karen Peiluck

Drake International

Télécopieur : 947-5678

Courriel : kpeiluck@na.drakeintl.com

À NCR, la diversité est obligatoire pour les affaires. Nous valorisons et recherchons les différences individuelles et la pensée innovatrice tout en nous efforçant d'améliorer la satisfaction de notre clientèle et d'accentuer notre avantage concurrentiel.

DRAKE

La Congrégation des Filles de la Croix

Bricoleur (Handyman)

Entretien essentiel des bâtiments.
Position à temps partiel de 15 heures par semaine, débutant le 2 janvier 2003.

Compétences :

Diplôme secondaire ou équivalent.

Certificats suivants :

Basic Building Operator,
Basic Technical Skills ou équivalent.
Expérience en entretien et réparation de petites machines.
Habilités en menuiserie.
Bilingue (français et anglais) un avantage.

Salaire : selon l'échelle salariale.

Concierger

Entretien général des bâtiments et des terrains.
Position à temps partiel de 20 heures par semaine, débutant le 2 janvier 2003.

Compétences :

Diplôme secondaire ou équivalent.
Bilingue (français et anglais) un avantage.

Salaire : selon l'échelle salariale.

Veuillez soumettre votre curriculum vitae le plus tôt possible à :

Sœur Evelyn Pierret
Congrégation des Filles de la Croix
66, avenue Moore
Winnipeg (Manitoba)
R2M 2C4

ou par courriel : ecofdjc@hotmail.com

Manitoba

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF OU SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE

AUPRÈS DES JUGES — AYJ, Poste régulier et un poste d'une durée déterminée de 12 mois, Justice Manitoba, Services judiciaires, Cabinet des juges de la Cour provinciale, Winnipeg.
Numéro de l'annonce : 10073. Échelle de salaire : de 33,703 \$ à 38,394 \$.
Date de clôture : le 31 décembre 2002.

Qualités requises : La personne choisie aura plusieurs années d'expérience dans un poste de secrétaire principal dans des tribunaux ou le milieu judiciaire. Elle démontrera des aptitudes en communication et en relations interpersonnelles, en particulier en ce qui concerne la diplomatie et la confidentialité, et sera capable de travailler de manière efficace en équipe. Elle possèdera une capacité démontrée à établir des priorités et à respecter les échéances, et devra pouvoir travailler avec un minimum de supervision. Elle devra faire preuve d'initiative et prendre des décisions de manière autonome. Elle devra bien connaître l'orthographe et la grammaire. Une excellente connaissance du traitement de texte sera essentielle. Des compétences en sténographie seront un atout. Elle aura de l'expérience en transcription et maîtrisera MS Office. De l'expérience dans l'utilisation d'Internet et de Quicklaw sera un atout. Une connaissance de l'anglais et le français et sera en mesure de s'exprimer couramment à l'oral et à l'écrit dans ces deux langues serait un atout.

Fonctions : La personne choisie fournit des services de soutien administratif aux juges de la Cour provinciale auxquels elle est assignée. Elle s'occupe du traitement administratif des décisions de la Cour, dont la correction d'épreuves et la vérification de références dans les textes légaux. Ses services comprennent le traitement de texte, la gestion des dossiers, les réponses aux demandes et la coordination des réunions et des déplacements. La personne choisie doit s'occuper de la tenue des dossiers et du classement des mises à jour des Lois du Manitoba. Elle fournit également de l'aide aux juges, au personnel des tribunaux et des ministères ainsi qu'aux membres de la profession juridique et du grand public.

Afin que le comité de sélection puisse évaluer vos compétences en fonction des critères de présélection, vous devez soumettre un curriculum vitae complet ou une demande d'emploi.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Présentez votre demande par écrit à l'adresse suivante : Justice Manitoba, Gestion des ressources humaines, 405, Broadway, bureau 910, Winnipeg (Manitoba), R3C 3L6, Télécopieur : (204) 945-3764, courriel: hrsjuscht@gov.mb.ca.

On tiendra compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. On encourage les candidat(e)s à indiquer sur la lettre d'accompagnement ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les Autochtones, les minorités visibles et les personnes handicapées.



Ministère de la Justice
Canada

Department of Justice
Canada

Avocates ou avocats — Pensionnats autochtones

Services du droit des Autochtones

Justice Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Postes ouverts aux personnes résidant ou travaillant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens demeurant à l'étranger. Vous devrez assumer les frais liés à l'entrevue et au déménagement, mais la question est négociable. Une liste de candidates et de candidats qualifiés sera établie et servira à combler des postes temporaires et/ou permanents.

Nous recherchons des avocates et avocats expérimentés ou débutants pour notre Unité de pensionnats autochtones. Vous ferez partie d'une équipe dynamique de gestion des litiges qui tente de résoudre les revendications liées aux pensionnats soit par des approches conventionnelles en matière de litiges, soit par des mécanismes de règlement extrajudiciaire. Vous toucherez un salaire annuel variant entre 70 570 \$ et 101 270 \$ (LA-2A, postes expérimentés) ou entre 50 930 \$ et 72 660 \$ (LA-01, postes débutants). L'attribution et la rémunération des postes dépendent de l'expérience juridique et de l'année d'admission au barreau.

Pour relever ces défis, vous devez détenir un diplôme en droit d'une université reconnue et être membre en règle de la Law Society of Alberta ou être admissible à une adhésion dans une période de temps définie. Il vous faut également une expérience appréciable confirmée en contentieux des affaires civiles. Les candidates et candidats qui ne répondent pas aux critères d'expérience à ce niveau pourraient être pris en considération pour des postes subalternes.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Si l'un de ces postes permanents vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou expédier votre curriculum vitae d'ici le 3 janvier 2003, en décrivant clairement la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés et en indiquant votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence 02-JUS-EDM-OC-348, à Margaret Bowyer, Services régionaux des ressources humaines, Ministère de la Justice Canada, 10199, 101e rue, bureau 211, Edmonton (Alberta) T5J 3Y4. Télécopieur : (780) 495-5817. Les questions concernant ces postes peuvent être adressées à Catherine Coughlan, Conseillère principale, Pensionnats autochtones, Services du droit des Autochtones, à (780) 495-2975.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens. Puisque la fonction publique du Canada favorise l'équité en matière d'emploi, nous encourageons les candidats et candidates à préciser volontairement leur groupe d'appartenance : populations autochtones, groupes de minorités visibles ou personnes handicapées.

This information is available in English.

emplois.gc.ca

Canada

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

Apprendre et grandir ensemble

ENSEIGNANT.E

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidatures pour le poste suivant à l'École Lagimodière :

CONTRAT PERMANENT à 74 % du temps

Enseignant.e :
7^e année à 34 % du temps
multimédia à 40 % du temps

L'entrée en fonction se fera le 6 janvier 2003. Ce contrat temporaire est pour une période indéterminée.

Les candidat.e.s doivent :

- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- posséder un brevet d'enseignement;
- promouvoir la mission de la DSFM et de la communauté scolaire;
- démontrer des habiletés de travail en équipe.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école par courriel ou télécopieur **avant 16 h le vendredi 20 décembre 2002 :**



Madame Yvette Mallet
École Lagimodière
361, rue Senez
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0
ymallet@atrium.ca

Téléphone : (204) 256-4384 Télécopieur : (204) 254-7855

La Division scolaire de Winnipeg

La Division est à la recherche de candidate.e.s. pour combler les postes suivants dans le programme d'immersion française à **tous les niveaux, prématernelle au S4 :**

Enseignants.es et Suppléants.es Toutes les disciplines

- L'entrée en fonction se fera le plus tôt possible ou pour l'année scolaire 2003-2004;
- Les candidat.e.s. doivent posséder un certificat d'enseignement valide avant le mois d'août.

Les personnes intéressées sont priées de se procurer et de remplir un formulaire de demande d'emploi, de fournir des références et de confirmer leurs qualifications et leur expérience **avant 16 h, le vendredi 10 janvier 2003.**

Mme Pat Oster, Assistant Director of Human Resources
WINNIPEG SCHOOL DIVISION
1577 Wall Street East
Winnipeg (Manitoba)
R3E 2S5
Télécopieur : (204) 786-6940

On invite les candidat.e.s. qui ont déjà effectué une demande à la division d'appeler le 775-0231, poste 473 pour activer leur candidature.

Une politique d'équité d'emploi est en vigueur qui prône une représentation juste des femmes, des autochtones, des personnes handicapées et des minorités à tous les niveaux dans la Division.

La Division scolaire de Winnipeg est un lieu de travail sans fumée.

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

Apprendre et grandir ensemble

La Division scolaire franco-manitobaine fait un appel de candidatures pour le poste suivant :

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF(VE) DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER (SECTEUR DES FINANCES) (poste temporaire du 27 janvier 2003 au 30 janvier 2004)

Responsabilités :

- planifier, diriger et mener à bonne fin les diverses activités du bureau du secrétaire-trésorier;
- assurer la bonne marche de certains aspects administratifs du secteur des finances;
- préparer et expédier les envois de la Commission scolaire franco-manitobaine (CSFM) et transcrire les procès-verbaux;
- classer les documents et assurer la sécurité des dossiers du secrétaire-trésorier et de la CSFM.

Qualifications requises :

- une connaissance approfondie du français et de l'anglais, à l'oral et à l'écrit et une capacité à rédiger des documents de nature générale;
- une connaissance avancée des logiciels de traitement de texte et de base de données;
- des aptitudes organisationnelles prononcées;
- une expérience préalable dans le domaine du secrétariat et du travail avec un personnel administratif;
- détenteur(trice) d'un diplôme commercial ou de secrétaire bilingue.

La personne doit pouvoir compléter les tâches assignées avec un minimum de supervision et être disponible pour les rencontres de la CSFM hors des heures normales de travail.

Entrée en fonction : le 27 janvier 2003

Échelle salariale : 33 178 \$ à 36 964 \$, selon l'expérience.

Les personnes intéressées enverront leur demande accompagnée d'un curriculum vitae d'ici **le mercredi 23 décembre 2002 à :**



Monsieur Guy Bradet
Secrétaire-trésorier
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone : (204) 878-4424, poste 214
Télécopieur : (204) 878-9407
Courriel : gbradet@atrium.ca

MESSAGE IMPORTANT

Veuillez noter que l'adresse courriel de *La Liberté* est :
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Pour consulter les articles en ligne dans le réseau Internet, visitez l'adresse suivante :
www.journaux.apf.ca/laliberte

Merci d'apporter ces changements à vos carnets d'adresses électroniques.

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu BERNARD BÉLANGER, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 240, avenue Graham, bureau 724, Winnipeg (Manitoba) R3C 0J7, le ou avant le 13^e jour de janvier 2003.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 11^e jour de décembre 2002.

Pierre Deniset
MYERS WEINBERG
Procureurs de la succession

La LIBERTÉ

Emplois

&

Avis

chaque
semaine

Pourquoi
annoncer
ailleurs?

Pour recruter
vos candidats
bilingues
contactez-nous

237-4823

ou

1 800 523-3355

Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35\$	10,70\$	13,38\$	16,05\$	18,73\$	21,40\$	24,08\$	26,76\$	29,44\$	32,12\$
21 à 28	6,42\$	12,84\$	16,05\$	19,26\$	22,47\$	25,68\$	28,89\$	32,10\$	35,31\$	38,52\$
29 à 35	7,49\$	14,98\$	18,55\$	22,47\$	25,57\$	29,96\$	33,71\$	37,45\$	41,20\$	44,94\$
36 à 42	8,56\$	17,12\$	21,40\$	25,68\$	29,96\$	34,24\$	38,52\$	42,80\$	47,08\$	51,36\$



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le vendredi 17 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

GARDERIE FAMILIALE À RIVER PARK SOUTH a des places pour enfants, milieu sécuritaire et chaleureux. Activités amusantes et créatives. Repas et goûter compris. 257-8530.

686-

ÊTES-VOUS INTÉRESSÉS À TRAVAILLER aux Îles de la Reine Charlotte (Haïda Gwaii) en Colombie-Britannique? Voici votre chance de découvrir le charme de ce coin du monde. Nous cherchons une gardienne pour nos deux enfants (5 ans et 10 mois) débutant le 1^{er} février 2003. On demande un terme de 6 mois ou plus. Les gages comprennent le loyer et le transport aux Îles. Pour plus de renseignements, prière de contacter Jacques Prairie ou Liette Gobeil au (250) 557-2029 ou Marcel Prairie au 233-2591.

699-

RECHERCHE

RECHERCHE : Music-Musique recherche personne bilingue. 18 ans et plus avec permis de conduire. Intéressée à faire travail de DJ... Appelez Lionel ou Murielle au 231-9492.

690-

À VENDRE

À VENDRE : Ancien piano en hauteur, 1,5 mètre. Prix 350 \$. 284-3935.

678-

VENTE PRIVÉE : Sud de Winnipeg. Affaire familiale. Travail à temps partiel (3 à 4 soirs par semaine). Incluant une résidence 2 niveaux, 1 250 pi². Appelez

le propriétaire Lou au bureau 433-7899 ou cellulaire 1 (204) 371-5513. Raison de la vente : Retraite.

675-

À VENDRE : MANTEAU DE VISON long pour femme, taille moyenne. 600 \$. Appelez Suzanne au 256-1042.

695-

À VENDRE : Laveuse et sècheuse. 300 \$ négociable. 661-6200.

700-

À LOUER

ESPACE COMMERCIAL À LOUER : 500 pi², rue Marion près de Taché, au rez-de-chaussée. Composez le 269-1178.

667-

À LOUER : Saint-Boniface. Duplex avec 3 chambres à coucher, 4 appareils ménagers, deuxième étage, 595 \$/mois. Comprend l'eau. Disponible Immédiatement. 981-8159.

696-

APPARTEMENT À SOUS-LOUER : 343, rue Des Meurons, 2 chambres, laveuse et sècheuse dans le bâtiment, stationnement compris. Disponible le 1^{er} janvier 2003. Contacter le 233-3775.

697-

À LOUER : Appartement d'une chambre à coucher, réfrigérateur, poêle, entrée privée, stationnement. Près du CUSB. Disponible le 1^{er} février. Appelez le 237-3979 ou laissez un message.

698-

Nécrologies



Pierre Moquin

Pierre Moquin est décédé paisiblement, entouré de sa famille, le lundi 9 décembre 2002 à l'Hôpital général Saint-Boniface, à l'âge de 80 ans.

Il a été précédé de son épouse Laura Moquin (née Saindon), de ses deux frères Léo et Odina « Tom », de sa sœur Diana « Titite », et de ses neveux par alliance Carl Huff et Paul Hopcraft.

Pierre laisse dans le deuil son cousin Camille (Margaret) St. Vincent de Winnipeg; ses nièces et neveux : Véronique Huff de Winnipeg, Marie Hopcraft de Kansas City, Jeanne Goulet de Surrey (C.-B.), Léo et Yvette Isabey, Joseph et Claire Isabey, Madeleine Cowan (George) et Rose Greenhalph (Clifford), tous de Winnipeg, Roger (Louise) Moquin et Lucille (Steve)

Hreha, de Montréal (Québec).

Les prières ont eu lieu à 19 h le mercredi 11 décembre à la chapelle du Salon mortuaire Desjardins, 357, rue Des Meurons. Les funérailles ont été célébrées à 10 h 30 le jeudi 12 décembre à l'église catholique Précieux-Sang, 200, rue Kenny, présidées par le père Isaïe Blanchette, O.M.I., et précédées de la veille du corps à 10 h. L'enterrement a eu lieu au cimetière de Saint-Joseph à Saint-Joseph au Manitoba.

Nos sincères remerciements au personnel du 6E et du 6 Sud de l'Hôpital général Saint-Boniface pour leurs soins compatissants.

Au lieu de fleurs, les personnes intéressées peuvent faire un don à CancerCare Manitoba, 675, avenue McDermot, Winnipeg (Manitoba) R3E 0V9.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais, 1 888 233-4949.

Mariette Jutras 1917-2002



C'est avec tristesse que nous annonçons le décès de Mariette Jutras le 13 décembre 2002.

Mariette fut précédée par ses parents Joseph et Clara (Blais), ses sœurs, Jeanne (Brodeur), Marguerite (Maillard), Thérèse (Rochon) et ses frères, Antonin, Paul, Alexandre, Guillaume, René et Jean-Yves (Yvon).

Mariette laisse dans le deuil ses belles-sœurs Yvonne Jutras, Thérèse Jutras, Cora Jutras et Florence Jutras, son beau-frère Joseph Maillard, ainsi que plusieurs neveux et nièces et beaucoup d'ami(e)s.

Mariette est née et a vécu à Letellier (Manitoba), prenant soin de ses parents jusqu'à leur mort. À l'âge de 35 ans, elle poursuit une carrière de 25 années comme douanière pour le gouvernement canadien.

Les funérailles ont été célébrées le mercredi 18 décembre à 10h 30 à la Cathédrale de Saint-Boniface. L'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure dans le cimetière paroissial de Letellier.

Ceux qui le désirent pourront faire un don à Jocelyn House, 171, chemin Egerton, Winnipeg (Manitoba) R2M 2W7.

La direction des funérailles de Mariette Jutras a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1 888 233-4949.



Denis Sabourin

C'est avec grande tristesse que nous annonçons le décès paisible de notre mari, père, grand-père et ami bien-aimé, Denis Sabourin de Saint-Jean-Baptiste, à l'hôpital général de Morris le jeudi 12 décembre 2002.

Denis laisse dans le deuil son épouse chérie depuis 50 ans, Denise (née Cloutier); ses cinq enfants: Suzanne (Tom) Jablonski, Marie (René) Massinon, Gabriel (Danielle) Sabourin, Nicole (René) Bissonnette et Jacqueline (Robert) Manaigre. Il était toujours très fier et très heureux d'être entouré de ses petits-enfants, Sharon, Tim (Deanna), Jason, Jody et Janice Jablonski; Stéphane (Melanie), Pascal et Joël Massinon; Holly et Lindsay Sabourin; Jordan et Stéphanie Bissonnette; et Eric Manaigre, qui se souviendront affectueusement de lui pour ses « sages » paroles et sa joie de vivre.

Denis est né le 4 février 1930 à Saint-Jean-Baptiste où il a demeuré toute sa vie. Il était un homme affectueux, doux et généreux qui a consacré sa vie à sa famille et à ses amis. Rien ne le rendait plus heureux que d'être entouré d'eux. Sa passion contagieuse pour la musique n'était surpassée que par son amour du prochain.

Les funérailles ont été célébrées par l'abbé Charles Fillion à l'église catholique de Saint-Jean-Baptiste le lundi 16 décembre 2002 à 14 h.

Les personnes intéressées peuvent faire un don en mémoire de Denis à la Health Sciences Foundation, en dirigeant leur don envers la recherche sur les troubles bipolaires, MS7, 820, rue Sherbrook, Winnipeg (Manitoba) R3A 1R9.

Dad, on t'aime!

Morris Funeral Home, tél. : 746-2451 ou sans frais : 1 866 746-2451.

Remerciements

Nous désirons remercier toutes les personnes qui ont exprimé leurs condoléances à l'occasion du décès de notre épouse et mère, **Hélène Robert**, soit par leur témoignage d'affection, rencontres aux prières et aux funérailles, cartes, offrandes de messes, appels téléphoniques et nourriture. Vous avez rendu un temps d'épreuve plus facile.

Louis Robert et famille

LES PRÉ-ARRANGEMENTS FUNÉRAIRES RENDENT VOTRE VIE PLUS FACILE.

Je peux vous montrer à quel point.

Appelez dès aujourd'hui.



Jules Roch
Conseiller familial

CIMETIÈRE GLEN LAWN • COLOMBARUM LE BON PASTEUR
455, BOULEVARD LAGIMODIÈRE
(EN FACE DE LA MONNAIE ROYALE)
982-7557

SALON MORTUAIRE DESJARDINS
357, RUE DES MEURONS
233-4949

Chronique

RELIGIEUSE

JULIE
LEBNAN

Jésus vient

En ce temps de l'Avent, je prends un instant pour m'arrêter sur cette phrase : Jésus vient. N'est-ce pas ce que nous célébrons à Noël ? La venue du Christ sur notre Terre ?! Cela représente l'événement le plus puissant de l'histoire humaine : Dieu fait chair ! On ne finira jamais de s'émerveiller de ce mystère.

Oui, Jésus est venu il y a 2000 ans en Palestine, c'est ce que nous célébrons dans la joie à Noël. Mais cet événement n'appartient pas seulement au passé, il demeure actuel. Par sa venue il y a 2000 ans, Jésus a fécondé la terre de son Amour jusqu'à se laisser clouer sur une croix. Il continue aujourd'hui encore sa mission d'amour mais autrement...

Jésus vient encore. Aujourd'hui, pas de bergers ni de crèche. La crèche qu'il désire emprunter est notre cœur...

Jésus vient lorsque dans nos vies, nous choisissons à tout prix les chemins de l'amour.

Il vient lorsqu'en relation, je choisis de prendre le chemin de la confiance et du non-jugement. Lorsque j'accorde à toute personne un regard bienveillant, qui voit au-delà des apparences et qui sait découvrir en chacun le trésor caché.

Jésus vient lorsque je choisis de croire en moi, de croire en l'autre, en la vie et en la présence agissante d'un Dieu d'Amour au cœur de nos existences. Lorsque je ne désespère de rien ni personne, mais que chaque jour, je renouvelle mon regard sur les êtres et les événements.

Sa venue est annoncée dans ma vie lorsque je crois que, dans toute situation et même au cœur des plus grandes épreuves, l'amour est plus fort que la mort, et que rien n'est impossible à Dieu.

J'annonce la venue du Christ lorsque je me mets au service des autres en donnant, gratuitement et sans attente, pour aider la vie à s'épanouir et contribuer au bonheur de ceux qui m'entourent. En bannissant de ma vie le mépris, la suffisance et l'exploitation, sous quelque forme que ce soit et en me souvenant que chaque geste que je pose par amour, même le plus humble et le plus caché, contribue à rendre le monde meilleur.

Je manifeste la venue du Christ lorsque je pardonne. Soixante-dix-sept fois sept fois ce qui veut dire sans limites. Pardon donné et reçu non comme un simple oubli mais comme une nouvelle naissance qui rajeunit le cœur et recrée la Paix en moi et autour de moi.

Le Christ est là, à chaque fois que j'accueille et que j'aime tout homme, toute femme, comme un frère, une sœur, au sens le plus sacré du mot fraternité.

Que l'on soit chrétien ou pas, Jésus vient dans notre monde au détour de ces chemins de l'amour. Il vient à travers nous, en nous, dans chaque mouvement du cœur, chaque regard, geste ou parole qui dit oui à la vie, à la bonté et à la vérité.

La venue de Jésus, c'est simple mais ça change tout!

Quel poids d'amour il y aurait en ce monde si chaque chrétien prenait au sérieux la mission qu'il a d'être visage du Christ aujourd'hui : Emmanuel!

Tout commence dans le cœur des hommes. Les enjeux de ce monde prennent naissance en nous, dans ce choix essentiel que nous faisons chaque jour d'emprunter ou non les chemins de l'amour.

Dieu est Amour. Jésus est venu nous le manifester par toute sa vie.

Noël nous invite à faire de nos cœurs l'espace où peut vivre cet Amour, la crèche qui permet à Jésus de venir en ce monde encore aujourd'hui. Soyons porteurs de sa venue!

En l'honneur du Sacré-Cœur
pour plusieurs faveurs obtenues.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

Exaucé

Aider son prochain

Dans une autre vie, l'abbé Dionne devait être Asiatique. La passion qu'il voue à ces gens est sans bornes. Il y a belle lurette qu'il a cessé de compter ses missions en Asie.

Dominique PHILIBERT

Depuis son arrivé au Manitoba en 1957 pour se joindre au Grand Séminaire, l'abbé Gérard Dionne est tombé sous le charme des... Laotiens et des Vietnamiens! Alors qu'il accueillait à bras ouverts, en 1979, les réfugiés de la mer,

appelés communément les *boat people*, il s'est surpris à recevoir autant qu'il donnait. Depuis le moment où il a pris en charge le parrainage des réfugiés, l'abbé Dionne s'est rendu à plusieurs reprises en Asie et s'apprête à boucler ses valises pour une autre mission en janvier 2003.

« Ma première expérience en

terre asiatique fut en 1983 alors que je me suis rendu dans un camp de réfugiés en Thaïlande pendant environ un an, affirme l'abbé Dionne. Je ne pouvais pas demeurer dans le camp avec les illégaux, car c'était synonyme de prison pour eux et c'était impossible d'envisager qu'un invité étranger y demeure, même si c'était ce que je désirais. Alors j'y travaillais de neuf heures à cinq heures et j'y retournais le soir avec des permissions spéciales. »

Un travail pas toujours facile mais combien gratifiant pour cet homme qui voue sa vie aux plus démunis. « J'étais affilié aux services sociaux, précise-t-il. Mon travail n'était donc pas de nature religieuse au départ. Nous présentions des films aux réfugiés pour leur insuffler un peu de joie et de vie. J'enseignais le français et je leur donnais des cours d'orientation afin qu'ils sachent par exemple comment prendre l'avion, comment ça se passe au Canada, comment sont construites les maisons, etc. J'ai fondé là-bas une école française pour ceux qui désirent venir au Canada. C'est alors, à leur demande, que je me suis servi de l'école pour célébrer des messes. »

L'abbé Dionne a refait ses valises en 1985, 1988 et 1989, année où il put pour la première fois poser le pied en sol laotien. « Après 1989, j'y suis retourné à tous les deux ans, ajoute-t-il. Au début, je servais de pont entre les réfugiés d'ici et leurs familles au Laos. Maintenant, j'y retourne pour jeter un coup d'œil sur les

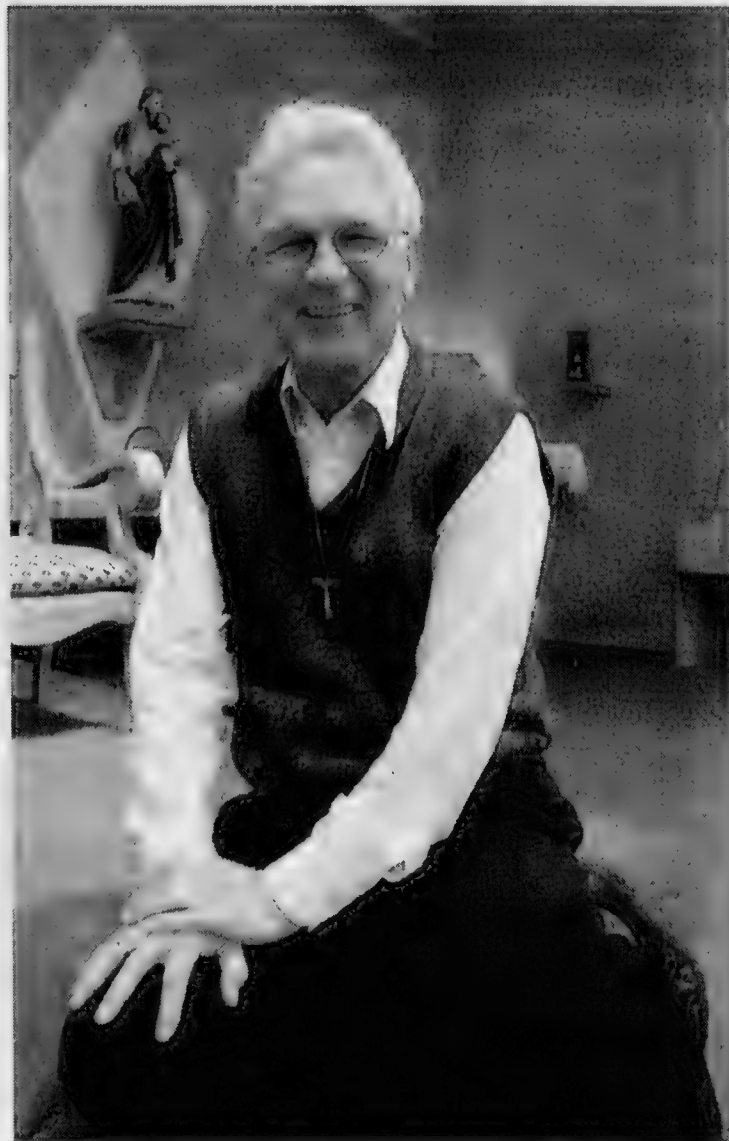


photo : Dominique Philibert

L'abbé Gérard Dionne : « Dès que tu ouvres la porte aux miséreux, ce n'est pas facile de la refermer car un vent très fort souffle sur cette porte. »

nombreux projets en branle un peu partout au Laos, au Cambodge et en Thaïlande. Je dois amasser 20 000 \$ pour une initiative au Cambodge. Nous voulons bâtir une communauté pour les réfugiés qui sont renvoyés par milliers dans leur pays. Cela consiste entre autres à construire une église et redonner l'espoir à ces gens. »

Le missionnaire prendra également part au cours des prochains mois à deux autres projets dans le nord du Laos, une partie très pauvre où les besoins sont immenses. « Je veux les aider à se prendre en main et pour cela

nous allons également bâtir une école et offrir des programmes éducatifs qui touchent à tout, même à l'hygiène, mentionne-t-il. Ces projets sont très innovateurs et ils créent de l'emploi. »

En mission jusqu'au 25 février 2003, l'abbé Dionne a visiblement le cœur sur la main. « Dès que tu ouvres la porte aux miséreux, ce n'est pas facile de la refermer car un vent très fort souffle sur cette porte, conclut-il. C'est aisé pour moi parce que je travaille avec eux ici et je connais un peu leur langue. Je me suis pris d'affection pour eux et en ce qui me concerne, c'est vital de leur venir en aide. »



libre

Un Noël pour célébrer la paix

par Youness Moustarak

L'humanité est à la recherche d'un nouveau début, d'une nouvelle vie après toutes les atrocités de la guerre, d'une première et d'une deuxième à une troisième nucléaire, avec des millions de morts, des affamés partout. Un monde où il fait plus beau vivre.

Il vient ce 25 décembre de l'an non défini dans l'espace et dans le temps. J'allumais ma télévision et je vis des belles images provenant du Proche-Orient, où Israéliens et Palestiniens cohabitaient ensemble en paix, oubliant des années de confrontation sanglantes. Et dire que l'être humain ne tire pas les conclusions de son passé! Je change de station. Que c'est beau : les Américains, au lieu de lancer des bombes sur d'autres nations, larguaient des provisions pour aider les démunis. Ils ont même décidé lors de la dernière journée mondiale contre le sida de financer tous les projets de recherche dans le monde afin de trouver un remède. Améliorer les conditions de vie de chaque être humain est maintenant au cœur des préoccupations planétaires. C'était un Noël unique et inoubliable, un Noël de paix et de fraternité entre les humains issus de différentes ethnies, de différentes religions. Ils unirent leurs âmes et leur cœur afin de souhaiter un Joyeux Noël à toute l'humanité.

J'ouvris ma fenêtre. D'immenses sapins, décorés de guirlandes lumineuses, rayonnaient dans les rues de Saint-Boniface. Une jovialité se laisser déceler sur les visages des gens qui patinaient dans les rues suivant le rythme d'une belle symphonie, dont la paix était maîtresse. Je mis ma tuque et je me joignis aux célébrations en chantant. C'est un Noël pour célébrer la paix dans le monde entier.

NDLR. Ne manquez pas la 7^e édition du Noël des auteurs, un recueil de textes spécialement préparés pour vous en ce temps des Fêtes par des auteurs d'ici et d'ailleurs. Bonne lecture, Joyeux Noël et Bonne et heureuse année!

Centre Youville
UN CENTRE DE RESSOURCES
EN SANTÉ COMMUNAUTAIRE
• infirmières • conseillères • centre d'éducation
pour le diabète (infirmières et diététistes)
• coordonnatrice provinciale de "Y'a personne de parfait"
Si vous avez des questions au sujet de votre santé,
appelez-nous!
33, rue Marion
Téléphone: 233-0262

Qualité
Innovation
Service

**Notre spécialité,
c'est la qualité du grain canadien.**

Grâce à notre expertise, nous pouvons vous aider
à percer des marchés hautement compétitifs.

Communiquez avec nous.

Téléphone : 1-800-853-6705

Site Web : www.grainscanada.gc.ca

Courriel : contact@grainscanada.gc.ca

Centre de services de Brandon

559, 8^e Rue, unité 3

Brandon (Manitoba) R7A 3X8

Téléphone : (204) 726-7665 ou 7675

Centre de services de Winnipeg

1054, chemin Pembina

Winnipeg (Manitoba) R3T 1Z8

Téléphone : (204) 983-2790



Commission canadienne
des grains

Canadian Grain
Commission

Canada

À VOTRE SERVICE

SERVICES



ENTREPRISES RIEL INC.

Promouvoir le développement économique
chez les francophones de Saint-Boniface,
Saint-Vital et Saint-Norbert.

Gérald Dorge
Directeur général
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9
Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel : info@entrepriseriel.com



Assurances Laverne

(204) 433-7758

Télécopieur : (204) 433-7181 • Saint-Pierre-Jolys
nrl@placelavergne.com • www.placelavergne.com

Ouvert jusqu'à 20 h les jeudis.

L'achat local c'est vital! Par des francophones depuis 1945!



Voyages Laverne

(204) 433-3700

Télécopieur : (204) 433-7181 • Saint-Pierre-Jolys
nrl@placelavergne.com • www.placelavergne.com

Ouvert jusqu'à 20 h les jeudis.

L'achat local c'est vital! Par des francophones depuis 1945!

AGENT
IMMOBILIER

Service
bilingue
RE/MAX
performance
realty



NICOLE
LANDRY
MILNER
(204) 255-4204

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service
en français dans la région
sud-est, appelez:

LEON MORRISSETTE au 433-7257

Plus de 20 ans d'expérience

LOEWEN FUNERAL CHAPELS
Steinbach Tél. 326-1351



- MONUMENTS
- PLAQUES EN
GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-
Manitobains depuis 1910...»

APPEAL GRAPHICS



conception graphique & sites web

tél 204.989.5250
service@appealgraphics.com

La LIBERTÉ

Procurez-vous un exemplaire
aux endroits suivants :

À nos bureaux de la
Maison franco-manitobaine

383, boul. Provencher

Centre culturel franco-manitobain

340, boul. Provencher

Marion Grocery • 237, rue Bertrand

Librairie La Boutique du Livre

315, rue Kenny

Dépanneur Provencher

174, boul. Provencher

Hôpital Saint-Boniface

Boutique de souvenirs

IGA Provencher • 390, boul. Provencher

Librairie À la page • 200, boul. Provencher

Turbo • Saint-Boniface • 230, rue Marion

Amber Auto Service • Sainte-Anne

Esso • Parc Windsor • 192, Archibald

Chapters • Centre Saint-Vital

Shell Service • 350, chemin Sainte-Anne

Pharmacie St-Pierre • Saint-Pierre-Jolys

Petro-Canada • Lorette

Saint-Adolphe Esso • Saint-Adolphe

Le Dépanneur • La Broquerie

Épicerie Coulombe • Saint-Malo

Le Dépanneur • Saint-Laurent

Dépanneur Cheyenne • Sainte-Agathe



SERVICES DE TRAITEURS PIC & NIC RESTAURANT

Bill Smith et
Sylvie Lachance-Smith

Pour tous genres de banquets
tels que noces, funérailles,
anniversaires, réceptions spéciales
et buffet de Noël

445, rue Main • Saint-Adolphe
Téléc. : 883-2724 • picetnic@mts.net
883-2204

MHD

Point de vente
du café équitable



233-1494

1a - 202, Provencher
mhdval@shaw.ca

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



Robert V. Dupuis, BA, CFP
Planificateur financier agréé

1345, chemin Waverley,
bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6

TÉL. : 489-4640, poste 259
TÉLÉC. : 489-0688



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE™
Services Financiers Groupe Investors Inc



BDO Dunwoody SRL

Comptables agréés et consultants

7^e et 8^e étages, 200, avenue Graham

Téléphone : (204) 956-7200 Winnipeg (Manitoba) R3C 4L5

Télécopieur : (204) 926-7201 Site Internet : www.bdo.ca

Nos professionnels francophones :

Arthur Chaput, ca, cfp
Pamela Dupuis, ca
Yves Lagassé, ca
Mona Marcotte, ca
Marc Rivard, ca
Jacques Marion

Raymond Desrochers, ca, cfe
Nicole Gisiger, ca
Travis Leppky, ca, cisa
Jean-François Parisien
Bruno Chaput
Derrick Sabourin

Lise Deleurme, ca
Lucile Griffiths, ca
Henri Magne, ca
Georges Picton, cga
Chantal St. Pierre
Marc Boucher

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité
limitée enregistrée en Ontario.

AVOCATS-NOTAIRES



TAYLOR McCaffrey

AVOCATS et NOTAIRES

949-1312

M^{re} ALAIN L.J. LAURENCELLE

al Laurenelle@tmlawyers.com

- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de propriété;
(financement)
- testaments et successions.

M^{re} JOHN MYERS

jmyers@tmlawyers.com

- droit d'auteur
- propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

M^{re} PATRICK RILEY

priley@tmlawyers.com

- litige général.

Plus de 50 avocats exerçant dans tous
les domaines du droit à votre service!

TEFFAINE, LABOSSIERE

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6

Téléphone: 925-1900
Fax: 925-1907

Cet espace
est à votre disposition!

AIKINS

depuis 1879

J. GUY JOUBERT
MARIANNE RIVOALEN
BARBARA M. SHIELDS
LEE ANN M. MARTIN
CHRISTIAN L. MONNIN
YVAN LAGASSÉ, STAGIAIRE

AIKINS, MacAULAY & THORVALDSON
AVOCATS ET NOTAIRES
AGENTS DE BREVETS ET DE MARQUES DE COMMERCE

(204) 957-0050

www.aikins.com



OPTOMÉTRISTES

D^r Denis R. Champagne

Optométriste

Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254

2090, avenue Corydon
859-7408

ASSUREURS

Agence d'Assurance AURÉLE DESAULNIERS

Pour tout service
d'assurance!

Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Nicole Lysyk
Roger Bouchard

390-B, boulevard Provencher
Téléphone : 233-4051



autopac



MONK, GOODWIN

...AVOCATS ET NOTAIRES...

Me BARRY L. GORLICK, c.r.

Me MICHEL CHARTIER

Me RHONDA M. HERCUS

800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1

Téléphone : (204) 956-1060
Télécopieur : (204) 957-0423

Alain J. Hogue

Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:

- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

Abonnez-vous à

La
LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

Au Manitoba Alleurs
au Canada

1 an 28,50 \$ □ 32,10 \$ □
2 ans 51,30 \$ □ 58,85 \$ □

Oui je m'abonne dès aujourd'hui !

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Province : _____

Code postal : _____

Téléphone : _____

Je choisis de payer par :

Visa : _____

MasterCard : _____

(inscrire le numéro de votre carte

et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:

(libeller votre chèque ou mandat de

poste à l'ordre de La Liberté)

C.P. 190,

383, boulevard Provencher,

Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

Noël des auteurs 2002



Grâce à la participation bénévole de plusieurs auteurs,
La Liberté vous offre cette année 17 textes.

Contes, nouvelles, bandes dessinées, vous y trouverez de tout pour tous.

Un cahier de Noël à lire pendant vos vacances.

La Liberté tient à souligner que les auteurs conservent
pleinement leurs droits d'auteur sur leur texte.

Il est interdit de reproduire, copier ou imiter ces textes sans leur permission.

La Liberté tient aussi à remercier tous les annonceurs qui ont rendu ce projet possible.

Le personnel de *La Liberté* et le conseil d'administration de Presse-Ouest Limitée
se joignent d'ailleurs à eux pour vous souhaiter un Joyeux Noël
et une bonne et heureuse année.

Bonne lecture !



La
Maison
d'Optique



Joyeux Noël et Bonne année!

Que vos fêtes soient éclairées par la
joie de ceux que vous aimez et que
tous vos vœux soit comblés!

D^r J. Garand
Optométriste

Services complets d'optométrie

157, boulevard Provencher

Tél. sans frais : (888) 872-8988

St. Boniface Optical Ltd. : 233-3889

Finkleman Optical Ltd. : 942-2496

Télec. : 943-1814

THOMPSON

DORFMAN

SWEATMAN



Antoine Hacault

avocats et notaires

Centre Toronto Dominion
201, avenue Portage, pièce 2200
R3B 3L3

Antoine F. Hacault au 934-2513

Télécopieur : 943-6445

Site internet : www.tdslaw.com

Courriel : afh@tdslaw.com

Disponible pour des rendez-vous
chaque jeudi après-midi à Saint-Pierre-Jolys
et chaque vendredi après-midi à Sainte-Agathe.

Meilleurs vœux!

Alex Swanson, Q.C. Albina P. Moran
Walter L. Ritchie, Q.C. Pamela G. Palmer
R. A. L. Nygard, Q.C. Jamie A. Kagan
Alan W. Scarth, Q.C. Douglas J. Forbes
Bruce S. Thompson Andrew J. Swan
P. Michael Strickland, Q.C. Peter J. Glowacki
David W. Hall Maria L. Galsade
B. V. Brinkman, Q.C. D. Sean Wells
Donald G. Belding, Q.C. Jeffrey A. Hurvill
Chrys Pappas, Q.C. Kelly D. Labouliere
William B. Percy Silvia V. de Souza
C. William Olson, Q.C. Shane I. Perlmutter
William D. Hamilton Sheryl A. Rosenberg
Richard H. B. Adams Karen-Jane Donato
Robert J. M. Adams Corinne E. Pearson
Donald G. Douglas Gabriela M. Grande
Sergio Postopordsky Sarantos Mattheos
Paul J. Breit Kara L. Crawford
William J. Burnett, Q.C. Gordon M. Petters
Gregory J. Tullon Karen L. Clearwater
A. Blair Graham, Q.C. Jennifer A. Falkoff
Janice Y. Lederman Lillian J. Kagan
Gordon A. McKinnon Adam L. Levens
Dunlop H. Neils Lisa J. Shier
Robert M. Koway Elissa A. Neville
Jack A. King Adam B. Frost
Kenneth S. Macken Elmer J. Barnes
James A. Hipley Michael C. Josen
James G. Edmond Cheryl A. Waller
B. Douglas Tait Karen R. Whitman
Karen L. Simonsen Anne K. Barkman
A. Lori Douglas Duff N. Bo-Maguire
Kathleen C. Murphy Trina M. Lichnowski
William M. Molloy Ross A. McFadyen
Arthur J. Stacey Monica A. P. Glowacki
Antoine F. Hacault Jacqueline D. Hawkins
Vivian E. Rachlis Steve M. Scarfone
M. Lynne Harrison Andrew L. Thompson
Jeffrey B. Hirsch D. A. Thompson, Q.C.
Barry N. MacTavish L.L.D. (1953-1992)
John D. Siskaniuk Irwin Dorfman, Q.C.
Glen W. Agar L.L.D. (1966-1993)

Membre de Lex Mundi,
une association mondiale de 123 bureaux d'avocats.



Cette année, nous avons demandé aux auteurs de nous préparer des textes ayant
comme thème le Pardon. Pour ceux qui se le demandent, les illustrations qui
accompagnent les contes proviennent d'une banque informatique d'images.

L'épistolier 3•4

par Benoit Doyon-Gosselin

L'Amour en héritage 5•6

par Michèle Sala Pastora

Noël et les niveaux de langues 7•8

par Daniel Tougas

Le jugement final 9•10

par Lise Gaboury-Diallo

Délirium Tremens 11•12

par Bertrand Nayet

Un coeur d'enfant 13•14

par Lucie Papineau-C.

Le pardon de Jean Vincent 15•16

par Roger Clavet

Pas de chaise pour s'asseoir 17

par Marie Jack

L'audition 18•19•20

par Madeleine Bérard

Le premier tableau 21•22

par Evelyn Lachapelle

La dernière crèche de Noël 23•24

par René Ammann

Le retour du fils prodigue 25•26

par Éric Lalande

Un cadeau inattendu 27•28

par Jean-Paul Gagné

Le Noël des âmes soeurs 29•30

par Marie-Pier Rivest

Jésus est un Anglais 31•32

par Jean-Pierre Dubé

Noël en Andalousie 33•34

par Anny Stojcic

Pardon et Petit pardon bourdonnant 35

par Laurence Véron et Laurent Poliquin

*Pluri-elles
vous souhaite
joie, bonheur et sérénité
à l'aube de
cette nouvelle année.
Que l'an 2003
vous apporte tout ce que
vous souhaitez.*



luri-elles (Manitoba) Inc.



L'épistolier

1 décembre 2002

Les salutations d'usage demeurent inutiles. De toute façon, devrais-je employer l'intime *Ma chère*, le lârmoyant *Chère, inconnue* ou l'impersonnel *Bonjour à toi* ? Quand je vois où nous sommes tous deux rendus, difficile de t'interpeller correctement. Tu sauras néanmoins que cette lettre t'est adressée, car il faut dire les choses comme elles sont, tu la recevras comme simple cadeau de Noël. Mon plus grand souhait demeure que tes yeux, noirs à mon souvenir, restent rivés jusqu'au bout à ces taches qui s'encrent sur le papier à lettre.

J'ai commencé à écrire sur la berge de la Rivière Rouge, non pas du côté de la Fourche où les touristes se baladent mais du côté de l'Hôpital général Saint-Boniface. Vois-tu, c'est plutôt tranquille depuis que la construction a débuté. Ils ont décidé de bâtir un nouveau pont. Je ne sais même pas si je vais pouvoir l'utiliser, car (c'est d'ailleurs pour cela que je veux renouer avec toi) il ne m'en reste plus pour longtemps.

Les digressions persistent mais tu comprendras que ce n'est jamais facile de commencer. Surtout après si longtemps. Ce fut ardu de trouver tes coordonnées, mais après avoir discuté avec tes parents au téléphone, ils ont consenti à me les fournir. Ils m'ont toujours bien aimé alors ne leur en veut pas. Je voulais

absolument te rejoindre pour régler... Enfin, peut-être que tout est mort et enterré pour toi, mais il me semble que la manière dont cela s'est terminé, il reste encore quelques vieilles rancunes à se faire pardonner. À me faire pardonner.

Le crayon est dans ton camp.

Wong Wong

* * *

5 décembre 2002

Bon d'accord, je te l'accorde. J'aurais dû attendre que tu reçoives la première lettre avant d'en écrire une nouvelle. Je sentais seulement que je ne t'avais pas tout dit et que je devrais être plus clair au sujet de mes intentions. J'ai décidé de régler mes comptes avec le passé. Pas nécessairement pour les ramener dans le présent (quoi que ton cas est différent), mais pour trouver une paix intérieure qui m'échappe depuis déjà neuf ans.

Depuis que je demeure à Winnipeg, je ne me suis jamais senti aussi loin de chez moi. Lorsque je me promène sur le boulevard Provencher, je m'imaginer sur le boulevard des Forges; les terrasses et l'achalandage en moins. Je ne sais pas si tu as vu ce vieux film, *American Graffiti*. Je me sens exactement comme le personnage de Richard Dreyfuss à la différence près que son questionnement dura l'instant d'une nuit alors que le mien aura duré tout près une décennie.

J'étais jeune à l'époque et je me demande si tu as accepté ce qui s'est passé. Je suis parti comme un vulgaire voyou, sans laisser d'adresse ou de point de repères. J'ai voulu croire pendant longtemps que ce départ ne changerait pas ta vie (tu semblais si indifférente à l'époque), mais j'ai oublié de considérer qu'elle changerait la mienne à un point tel que nos silences, dans les années qui ont suivi, créèrent un mal irréparable.

Quelques cheveux gris plus tard, je voudrais tellement tout recommencer à zéro, que notre relation soit pure, comme celle des enfants insouciant. Le temps, comme du jus de raisin au goût douteux, demeure difficile à avaler et impossible à faire partir sur une chemise blanche. Il faut vivre avec ses taches.

Je reviendrai à Trois-Rivières dans cinq mois. J'espère y retrouverai la petite routine réconfortante de jouer aux cartes avec la grand-mère de Claude. Je ne sais pas si je vais m'y établir, car je ne suis pas seul à prendre la décision finale. Ça serait long à t'expliquer et je préfère savoir que tu reçois mes lettres avant de me perdre (te perdre) dans mes explications.

Fais-moi signe.

Be Wong

* * *

19 décembre 2002

Je t'ai aimé tu sais. Je ne l'ai jamais vraiment

NOËL DES AUTEURS **Benoît**
2002 **DOYON-GOSSELIN**

**JOYEUX NOËL
BONNE ANNÉE...
ET BONNE LECTURE!**

 **PLAINES**

www.plaines.mb.ca



**BOURGOUIN
ENTERPRISES INC**

Claude Bourgouin

Courtier d'assurances
359 rue Main
C.P. 21768, Steinbach (MB)
R5G 1B4

Pour un service personnalisé et une gamme complète d'assurances
et de produits financiers, contactez notre bureau aujourd'hui.

vie et invalidité

fonds isolés

assurance-affaires

RRIF et REER

plan d'assurance-groupe

maladie

**Joyeux
Noël**

Tél. : (204) 346-0843

Télec. : (204) 320-9167

Céll. : (204) 355-8518

Sans frais : (888) 254-0437

Courriel : bourgouin@shaw.ca



Musée des beaux-arts du Canada **National Gallery of Canada**

**Devenir guide bénévole
au Musée des beaux-arts de Winnipeg
quelle belle résolution du Nouvel An!**

**Joyeux Noël!
Bonne et heureuse année
2003**

www.wag.mb.ca



montré, car nous étions si jeunes. Je voudrais que tu me pardonnes pour ne pas avoir été à la hauteur de notre relation. Tu n'avais que quatorze ans, j'en avais presque dix-sept. On dirait maintenant que nous avons vingt ans de différence. Je t'ai quitté silencieusement, sans même te téléphoner lors de la décennie suivante. Les seules nouvelles que j'ai eu de toi viennent de tes parents.

La vie a suivi son cours... et après. N'y aurait-il pas une petite place pour moi dans ton cœur? Tu as sûrement appris que j'étais marié, mais l'amour peut cohabiter même après une longue hibernation.

Marie-Eve, j'aimerais te serrer dans mes bras, te demander pardon sans compromis. J'aurais dû être là pour connaître tes peurs d'adolescente et les consoler, j'aurais dû être là pour

tempérer tes parents et les amadouer, j'aurais dû être là pour ne plus que je sois triste de ne jamais t'avoir connu comme tu le méritais.

Tu te rappelles, n'est-ce pas, comment tu m'appelais affectueusement au début. Je te connaissais depuis seulement quinze mois et tu avais de la difficulté à prononcer mon nom. Te souviens-tu? Tu souriais et tu disais Wong Wong qui s'est transformé en Be Wong qui est devenu Benoît. Tu avais appris à parler tandis que moi je n'avais jamais su comment t'aimer. J'espère seulement ne pas t'avoir aliénée pour toujours. Me pardonnes-tu ma sœur? J'aurais tellement voulu être ton frère.

Benoît

P.S. Souhaite Joyeux Noël à Papa et à Maman. N'oublie pas ton chum aussi.



**Joyeux Noël et Bonne année
à toute ma clientèle et au
plaisir de continuer en 2003**

*Rien ne sert à courir,
il faut partir à point.*

*Pour tous vos articles
promotionnels,
la solution c'est
Rachel Massicotte
saura vous conseiller.*

A POINT PROMOTIONS INC.

14, chemin Covent
Winnipeg (Manitoba) R2J 1V2

Téléphone : 243-4029

Télécopieur : 253-3895

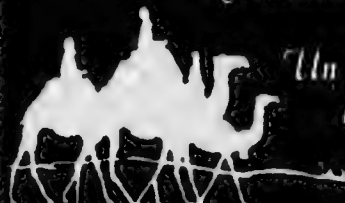
Courriel : apointpromotions@shaw.ca



CENTRE DU PATRIMOINE

La Société historique de Saint-Boniface est née avec le siècle. Fondée en 1902, elle a connu et vécu, avec la communauté franco-manitobaine, les hauts et les bas de cette histoire que l'on n'a su taire.

Aujourd'hui, à l'occasion du centenaire de sa fondation, la Société historique de Saint-Boniface, solidement ancrée dans son Centre du patrimoine, réaffirme sa mission d'être la garante de la mémoire collective des francophones du Manitoba pour les générations à venir.



*Un peuple qui oublie son histoire
est condamné à disparaître
(Proverbe polonais)*



Soyez prudents

Meilleurs vœux

**Manitoba
Hydro**



L'Amour en héritage

Quand j'étais petite fille, il y a de cela déjà plusieurs années, Noël se célébrait chez la soeur ou le frère de papa. Comme celui-ci était décédé au jeune âge de 43 ans, maman était restée avec toute une marmaille (cinq enfants) variant en âge de 7 ans à moins de 2 ans. Comme nous n'avions pas d'automobile, notre hôte venait nous chercher en après-midi le jour de Noël. Il n'y avait pas de *magic wagons* à ce temps-là et personne dans la parenté possédait une grosse voiture. N'empêche qu'on arrivait tous à faire, bien emmitoufflés, dans la citrouille magique qui allait nous emporter vers la fête de Noël!

Et la fête commençait... Il y avait bien sûr la dinde, la tourtière, les olives vertes, les petits oignons blancs faits maison de tante Régina et les desserts: les tartelettes au beurre, les *snowballs* (que j'adore autant en 2002), les petits sablés parfaitement taillés et parfois ornés d'un petit morceau de cerise, les fameux caramels (une recette de famille que je fais à mon tour) et les chocolats et bonbons, de quoi faire monter le cholestérol de n'importe quel adulte mais également de faire rêver l'enfant en chacun de nous! Surtout, ça sentait *bon* dès qu'on mettait le premier pied sur le perron. Toute la parenté était au rendez-vous en dépit des températures nordiques - les oncles, les tantes, les cousins et les cousines - et tout le monde semblait parler en même temps. Ça

riaient beaucoup, le vin aidant, j'en suis sûre!

Chez tante Yvette, il y avait toutes sortes de décorations extraordinaires: des cloches, des bougies en forme d'anges ou avec des Pères Noël agrippés, des traîneaux comme plats de bonbons, et j'en passe. Pour avoir accompagné ma tante dans quelques-unes de ses visites aux grands magasins, je savais qu'elle avait passé des heures à « écornifler » pour toutes ces petites gâteries. Mon oncle la laissait faire parce qu'il savait que cela lui faisait plaisir.

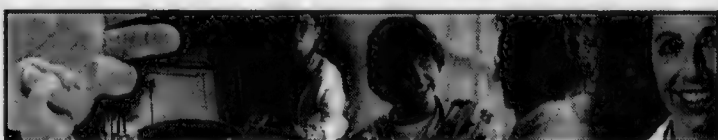
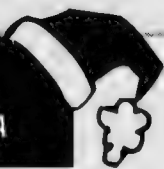
Après le souper, qu'on se trouvait chez tante Yvette ou oncle Hervé, c'était le temps du récitation. Nous, les enfants, devions nous exécuter tour à tour par un morceau de piano ou un chant appris au cours de l'année. Une des musiciennes de la famille se mettait au piano et on commençait à chanter les très beaux cantiques de Noël.

J'oubliais une partie essentielle de la fête du point de vue des enfants: les cadeaux! Je ne me rappelle d'aucun cadeau en particulier, seulement que sous le sapin artificiel bien décoré, il y avait une montagne de cadeaux soigneusement emballés et je crois que les adultes prenaient autant de plaisir à surveiller nos réactions que nous prenions à débiller les paquets mystérieux qui nous avaient été réservés.

Bien des années se sont écoulées depuis... Qu'est-ce que j'ai *hérité* de ces belles fêtes du passé? Les célébrations du temps des Fêtes sont maintenant chez moi le jour de Noël et chez une cousine, le jour de l'An. Nous continuons à l'exemple de ceux et celles qui depuis nous ont quittés, à nous *rassembler*. Bien sûr, il y a la mangeaille et les cadeaux, mais je crois qu'en recevant la parenté, on fournit surtout *un temps d'arrêt* et *un lieu* pour se retrouver en famille, au fond pour continuer à *aimer comme on se faisait aimer* comme petit.e.s.

La maison revêt pour moi une grande importance à Noël. Contrairement à la chanteuse Linda Lemay, *j'veux de la visite*. J'aime que la famille et les ami.e.s viennent chez nous. D'habitude, nous sommes entre vingt et trente personnes. Le souper se passe davantage à la bonne franquette où chacun y met du sien. Si je n'ai ni la motivation, ni la patience de tante Yvette pour les minutieux détails du décor, je tiens morticus au sapin naturel dont le parfum remplit la maison. C'est maintenant nous les tantes et les oncles et l'été passé, la première nièce s'est mariée.

Pour moi, pas encore question d'acheter les tourtières et les pâtisseries du temps des Fêtes. J'ai finalement compris que c'est en partie par la cuisine, les courses dans les magasins, les cartes de Noël et les décorations (la crèche, les couronnes, les bougies, etc.)



*Meilleurs souhaits
de santé et
de bonheur
à toute la communauté.*

Hôpital général Saint-Boniface
409, avenue Taché
Winnipeg, Manitoba R2H 2A6
www.sbgh.mb.ca



qu'on se prépare le coeur pour la venue de Celui qui nous a aimés le premier. Pour aimer le monde, Dieu emprunte les parrains et autres tantes et oncles, bref chacun d'entre nous, et un jour ce sera le tour de nos enfants. Il vient

vers nous à la messe de minuit, dans les gestes d'entraide, les rencontres de famille, mais Il vient également dans les bras fatigués de brasser les caramels, l'odeur de planchers fraîchement cirés, le goût de la tourtière et les voix qui reprennent *Sainte Nuit* année après année. De

succomber à ce que certains voudraient qualifier de *la folie de Noël*, ne serait-ce entrer dans ce grand mouvement d'amour qui nous dépasse et qu'il a initié?

L'amour en héritage... un cadeau qu'il faudrait surtout pas oublier de déballer cette année!



*Toute l'équipe de
Réseau action femmes (Manitoba) inc.
vous souhaite un joyeux temps des Fêtes
ainsi qu'une bonne et heureuse année!*



383, boulevard Provencher, bureau 117
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 231-7063
Télécopieur : (204) 231 7064
Courriel : raf@raf-mb.org
www.raf-mb.org

Que la paix et l'espérance qu'apporte Noël demeurent toute l'année. Merci à nos membres et à toutes les personnes pour leur appui financier et moral.

Le conseil diocésain
de Saint-Boniface



210, rue Masson, bureau 211
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H4
231-2848

www.dev.org

*Le conseil de la municipalité
rurale de Ritchot,*

*vous souhaite une heureuse
période des fêtes
et une bonne année 2003.*



*Le Centre Taché
et le Foyer Valade
Joyeux Noël et Heureuse Année
à Vous Tous et à Vos Familles!*

*Le temps de Noël est un temps particulièrement propice
à se préparer pour la venue du Seigneur et pour rendre
grâce pour les dons qu'il nous accorde.*

*Merci à vous toutes et tous pour votre dévouement et
notre générosité envers les résidents au cours de 2003.*

*Meilleurs souhaits pour que Noël et le Nouvel An
soient pour vous et vos familles un temps de joie et
d'espérance. Que le Seigneur accorde santé et bonheur.*

Francis LaBossière

*Directeur général
Centre Taché et Foyer Valade*



*Nos meilleurs vœux
de
Joyeux Noël et bonne année
de la part de*

Smith Neufeld Jodoin
cabinet d'avocats.

Robert Smith
Marcel Jodoin
Jon van der Krabben
Gérard Simard
Mona Jodoin
Denis Le Heiget

John Neufeld
Bryan Peters
Edwin Klassen
Stephen Legault
Amanda Karalash-Toker, stagiaire

Route 85, 12 nord
Steinbach (Manitoba)
Tél. : (204) 326-3442
R0A 2A0
Winnipeg (sans frais)
475-5484

Aussi,
des bureaux à :
• Sainte-Anne
• Saint-Pierre-Jolys
• La Broquerie
• Notre-Dame-de-Lourdes





Noël et les niveaux de langues

Plus le taux d'alcool dans le sang est élevé, plus la qualité de la langue chez les francophones minoritaires diminue. Voilà ce que révèle une nouvelle étude faite par le Regroupement des universités francophones de l'Ouest par l'entremise de son Centre psychocointreau-socio-linguistique.

Selon l'étude, le rapport parole/alcool est particulièrement remarquable dans le temps des Fêtes au moment où les gens se retrouvent entre parents ou amis et s'en moquent comme de l'an quarante. (Une année, apparemment, où la discipline linguistique s'est relâchée en pas pour rire).

Les données en question ont été recueillies par une équipe de huit chercheurs internationaux. Ils ont examiné la langue parlée de 1000 francophones du Manitoba pendant le mois de décembre 2001.

Ces éminents linguistes, chacun d'eux expert mondial qui a mérité le droit d'attacher à son nom les lettres P.C.B.M. (« Peut Caler une Bière en moins d'une Minute »), ont découvert un lien chez les Franco-Manitobains entre ce qu'ils

appellent « L'éloquence et la tempérance », « La maîtrise de la langue et la maîtrise de soi », ou, plus simplement, « La parlure et la retenue ».

Leurs recherches démontrent que dans les trois semaines qui précèdent le Jour de l'an, les anglicismes, les barbarismes et les emplois fautifs sont quatre fois plus nombreux qu'à d'autres moments de l'année, et que ce nombre croît en fonction du nombre de consommations alcoolisées. Ce qui donne raison au vieux dicton « Qui perd sa langue, perd son foie ».

Fait à noter, cette étude comprend également une foule de conseils linguistiques qui s'adressent au commun des mortels. Ces recommandations, bien adaptées à la réalité du minoritaire, ne sont pas du tout contraignantes. Elles nous permettent de nous amuser à Noël tout en maintenant un niveau de langue que nous pouvons être fiers de.

Voici donc quelques extraits du document final. Pendant le temps des Fêtes, par exemple, si vous dites : « Tu ne croiras pas l'argent que son coffre à outils m'a coûté », il est important de savoir accorder le participe passé. Dans l'exemple

donné, puisque le mot « argent » est masculin et que le coffre à outils aussi, franchement, déborde de testostérone, le participe passé « coûté » demeure également masculin.

Rappelons qu'exceptionnellement, pendant le temps des Fêtes, les noms communs « scie », « tondeuse », « souffleuse », « perceuse » et « remorque » sont tous des mots masculins. Par ailleurs, les substantifs « parfum », « savon », « bracelet », « collier », « vêtement » et « chèque-cadeau » (le dernier recours des hommes qui ont appris à ne plus se fier à leur jugement) sont des mots féminins.

Examinons maintenant une variante de la phrase précédente : « Voici les billets pour le ballet que je lui ai achetés au lieu d'un coffre à outils ». Dans cette phrase, le verbe « acheter » s'accorde parfaitement. C'est votre mari qui ne sera pas d'accord. Pour avoir la paix, vous allez probablement être obligée de lui acheter des pinces et un étau en plus du casse-noisettes.

Parlons maintenant du choix du mot juste pendant le temps des Fêtes. Si, par exemple, vous vous retrouvez dans une grande réunion de



famille et que vous avez oublié le nom d'un lointain cousin, essayez d'éviter les mots suivants : « machin », « machin-chouette », « chose », « machin-chose », « chosebine », « bonhomme », « gugusse », « yo » et « toé-là ». Ces mots commencent très mal un

entretien et ont l'effet d'une douche froide sur l'ambiance dans la pièce.

Si la conversation se déroule en anglais, de grâce, n'employez pas de phrases du genre : « I was talking to thing », « Say hi to thingamajig » ou encore « There's what's-his-face ». La

locution bilingue « How has chosebine? » est également à éviter.

Si le cousin susmentionné vous doit de l'argent depuis les années 80, gardez votre calme et choisissez une entrée en matière ferme mais polie, telle que « Monsieur », « Salut

cousin », « Bonjour, bonjour » ou simplement « Salut toi ». Toute expression qui contiendrait les mots « va donc », « mon espèce » ou « mange » est à éviter. Bien qu'imagée, la locution « face à fesser dedans » ne fera que compliquer la situation et vous ne reverrez pas votre argent plus vite.

Si cela vous intéresse, l'étude en

entier est disponible en ligne à l'adresse suivante : www.unpeud'alcoolsurlalangue.com. (À noter : pour effectuer une visite complète de ce site, votre ordinateur doit avoir une vitesse minimale de 1,80 alc./vol. Vous devez aussi posséder un CD-rom et, de préférence, le nouveau Windows .08).



CDEM
www.cdem.com

Paix, bonheur et prospérité!

Le CDEM et l'AMBM vous souhaitent de joyeuses Fêtes!

 Association des municipalités bilingues du Manitoba
383, boulevard Provencher, pièce 212
Saint-Boniface (MB) R2H 0C9
Téléphone : (204) 233-4915
www.franco-manitobain.org/ambm

 Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba
200 - 614, rue Des Meurons
Saint-Boniface (MB) R2H 2P9
Téléphone : (204) 925-2320 ou 1-800-990-2332
www.cdem.com

Joyeux Noël et Bonne année!

 de l'équipe des **Productions Rivard**

 **LES PRODUCTIONS Rivard**

Joyeux Noël et bonne année à notre fidèle clientèle!



FALCON & BETTER LEASING
Roland Boisvert
Jeannette Couture
254-4702


Depuis 1948

 **ROY LEGUMEX INC.**

Saint-Jean-Baptiste (Manitoba)
Téléphone: 758-3597

Pois • Fèves • Lentilles • Haricots


Le personnel de Roy Légumex Inc. souhaite à tous un Joyeux Noël et une nouvelle année remplie de bonheur, de santé et de succès.

 **SALON MORTUAIRE DESJARDINS**
ARBORCARE

À votre service..
Yvon Tétreault, gérant

Lynette Lafrenière-Brussé	Mona Berard
Glen Talbot	Eugène Prieur
Christian Gagné	Roger Lambert
S. Rose Desrochers, SNJM	Diane Rioux
Aline Robidoux	Carmelle Abraham

*Joyeux Noël et bonne année!
Que la paix règne dans vos cœurs.*

 357, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2N6
(204) 233-4949 • 1 888 233-4949



Le jugement final

— « **E**xcuse-moi. »

— « Oh, ça va, y a pas de quoi! »

La demoiselle aux lunettes fumées avait bousculé le jeune homme en sortant de l'ascenseur. Elle tenait à sa main une canne blanche qu'elle faisait danser au-dessus des carrés reluisants. Celui qu'elle venait de heurter remarqua subitement qu'elle était aveugle. Et, pris au dépourvu, il bredouilla quelque chose d'indistinct.

— « Pardon? » Elle se figea, puis se pencha un peu vers lui, comme pour mieux l'entendre.

— « J'ai dit : 'Est-ce que je peux vous aider d'une façon ou d'une autre?' » Il n'avait jamais eu l'occasion de guider une non-voyante, il paniquait à l'idée qu'elle accepterait son offre.

— « Oh! Bien, oui, d'accord. » Elle souriait gentiment et plia sa canne rapidement. « Si vous pouviez m'indiquer où se trouve la cafétéria, j'apprécierais beaucoup. »

— « Ok. Pas de problème » dit-il. Mais en réalité, il se demandait comment faire. Après quelques secondes de réflexion, il décida

d'agripper le coude de la femme, il sentit alors son parfum et la chaleur de son corps.

— « Non, » chuchota-t-elle, « il faut faire tout doucement, ne me poussez pas. Il faut pas tirer non plus. Marchez simplement et je vous suivrai avec ma main sur votre bras, comme ça. » Elle plaça délicatement sa main sur son bras. « Indiquez-moi les obstacles, s'il y en a. »

Ils marchèrent en silence. Lui, il se sentait soulagé, de plus en plus à l'aise, presque fier de son exploit, une fois rendu à la fin du couloir. Elle, elle était contente; elle avait l'impression que cet homme, dont elle ne pouvait deviner l'âge, devait être un tendre. Une personne attentionnée et douce. Elle voulait entamer un nouvel échange, lorsqu'ils s'arrêtèrent devant une salle bruyante. Déjà arrivés à la cafétéria? Elle se hasarda à lui poser une dernière question.

— « Je ne vous ai pas fait mal, là, tout à l'heure, j'espère? » Elle remarqua qu'il avait toujours la main posée sur son bras. La sensation était très agréable.

— « Non, non, pas du tout! » Il rit un peu, et au même moment, lâcha son bras. Il constatait

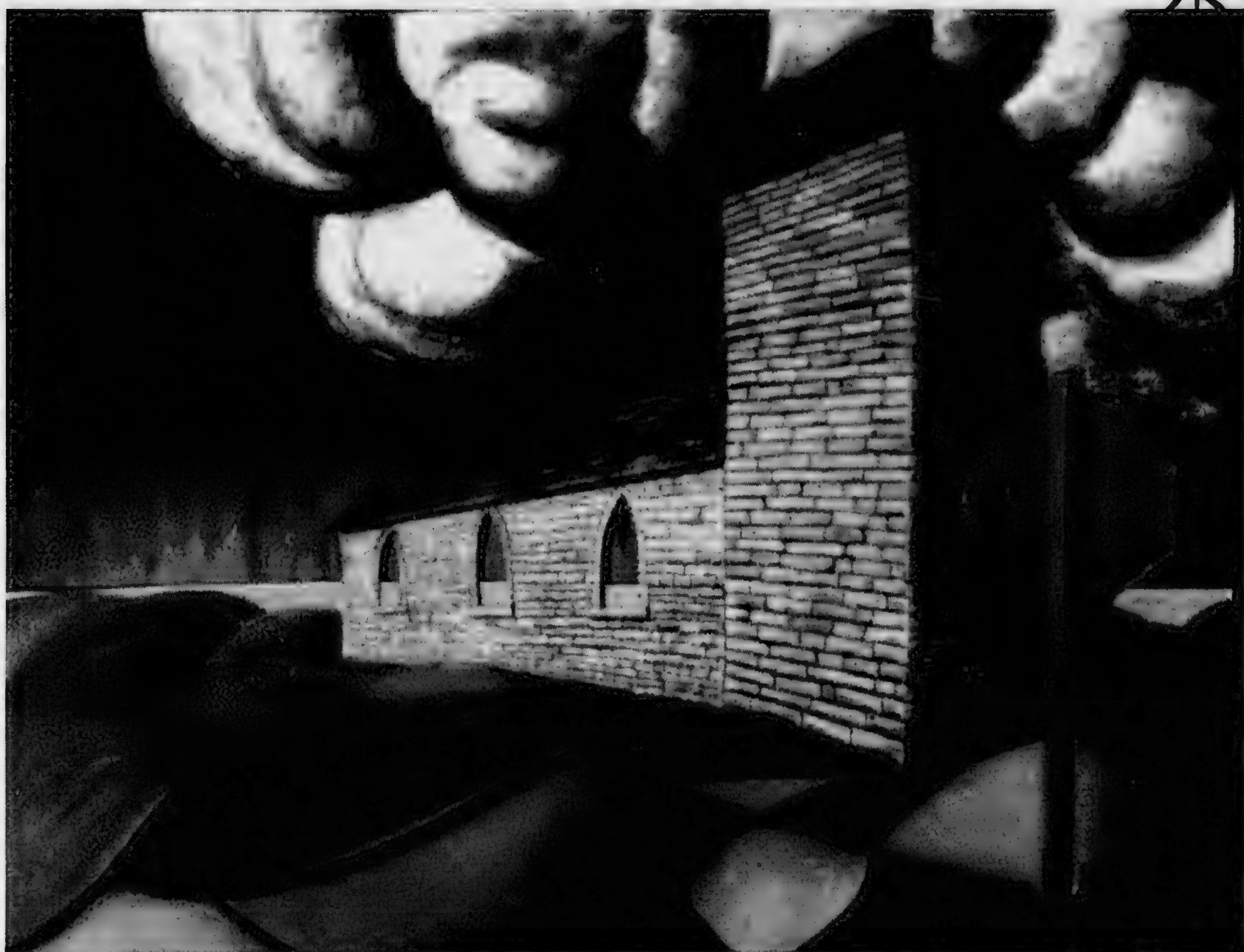
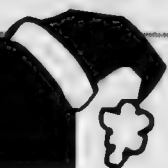
qu'elle était vraiment plutôt belle avec ses boucles brunes et son petit nez retroussé. Depuis quand était-elle aveugle, se demandait-il.

— « Ah, bien, tant mieux, tant mieux, » reprenait-elle, presque avec regret. Elle sortit la canne pliée qui, en un éclair, se déploya d'un clic sec, grâce à un mécanisme ingénieux.. Quel âge pouvait-il bien avoir?

— « Euh... hem... » commença-t-il en s'éclaircissant la voix. Elle esquissa un sourire de connivence. Il cherchait lui aussi à prolonger la conversation? Cela l'amusait de l'imaginer en train de rougir. Il enchaîna enfin : « Euh, je me demandais si, si... Est-ce que peut-être je pourrais vous offrir un café? Ou un jus? Ou quelque chose? » Il se trouva ridicule et aurait voulu être moins timide. Ou en tout cas, ne pas paraître si timide!

— « Bien... » Elle hésitait. Le jeune homme croyait qu'elle refuserait poliment et déçu, il s'apprêtait à la voir disparaître dans la foule.

— « Je veux bien » annonça-t-elle, « mais mon père sera là très bientôt, je crois. » Elle acceptait. L'un et l'autre jubilaient



Délirium tremens

- Pourquoi elle l'aime tant Noël, ta Francine ? demandai-je à Mango-Caramelle en repliant sèchement mon téléphone cellulaire qui claqua exactement comme un téléphone cellulaire que l'on replie sèchement. Il est gros, poursuivis-je. Il est vieux ! Il tombe en morceaux ! Il voit des araignées dans ses céréales s'il ne prend pas son verre de gin au réveil...

- Que veux-tu, mon grand sapin baumier, Francine c'est la mahatma du yoga pentecôtiste hassidique. C'est la loi des contraires. Qu'est-ce qu'elle voulait ?
- Noël a disparu.
- Ton père aura senti venir Noël.
- Ouais, pour Noël, Noël c'est pas toujours Noël.
- Qu'est-ce que tu vas faire ?
- À part de mauvais jeux de mots ? Bien, je ne veux pas me faire étripper par sainte Francine des oligo-éléments, ni que tu m'émascules après parce que je lui aurais fait de la peine. Aïe ! J'ai dit que je voulais pas...
- Un coup de canne sur le tibia c'est encore loin de tes belles petites couilles d'amour, mon amour de grand pin blanc. C'est une frappe préventive.
- Ouais, bien je vais avoir un bleu... Tu sais que t'es sexy quand t'es en mode de frappe préventive, toi ?
- Hepepep ! Préviens-elle en plaquant le bout de sa canne d'acajou contre ma poitrine. T'as pas une décision à prendre avant ?

- Avant quoi ?
- Avant que je te laisse tripoter mes tétons.
- Oké, je pars chercher Noël.
- Où ça ?
- Si je le savais.



J'ai d'abord fouillé tous ses abreuvoirs habituels. Rien. Je me suis demandé si l'étripage et l'émasculature ne seraient pas préférables à cette promenade dans les ruelles de ma jeunesse. Les façades des tavernes avaient été repeintes, il y avait plus de néons et de machines à sous mais les yeux des serveuses étaient aussi fatigués, les poivrots aussi tarés et les tapis sentaient encore la bière rance, la cigarette refroidie et le dégueulis frais.

C'est tout de même ironique, non ? J'ai mon propre père Noël mais c'est pas un cadeau.

Après les tavernes, je marchais « dans la nuit, dans le vent et dans la froidure » (1) descendant le long de la Seine jusqu'à la Rouge que je remontais vers le pont Provencher.

À la hauteur de la rue La Vérendrye ça a commencé à emposter le Réformiste mort depuis huit jours et la mouffette au roquefort. Je m'attendais bien à l'arrivée prochaine de Satan, mais il restait quatre jours avant la veille de Noël et l'échéance de ma dette. C'était pourtant bien lui et la bise m'apportait ses effluves vomitives alors que le démon traversait la rivière Rouge dans son canoë à l'écorce moisie, grouillante de vers et de larves d'insectes et autour

duquel la glace et l'eau s'évaporaient en gros bouillons chargés de relents d'oeufs pourris, de charognes et de petits pieds.

Je l'attendis parce qu'il aurait été capable d'envoyer ses sbires à gueules de crocos et aux manières d'interrogateurs de la CIA. Comme je préfère que ce soit Mango-Caramelle qui me tripote...

- Votre montre avance, non ?
- Oh, si peu, si peu, gronda-t-il de sa voix en crissement de pneus. Disons que c'est une attaque préventive.
- Vous êtes original, vous !
- Merci.
- Et vous cherchez à prévenir quoi ?
- Je vais être, euh... Ahr ! Je l'ai sur le bout de la langue, merde alors ! Tu sais, ce mot, là, quand on veut dire qu'on ne veut pas mentir, tromper, duper, suborner, berner, leurrer, déjouer, cocufier, escroquer, ni voler, ni passer un sapin ?
- Hmm... Honnête ?
- Bingo ! Je vais être... ça avec toi. Dans trois nuits je prends ton âme...
- Quatre nuits.
- Oké ! Alors je veux m'assurer qu'elle sera gorgée de culpabilité, ruisselante de remords, bien marinée dans la honte.
- Ce ne sera pas trop douloureux ?
- La honte ?
- Ma mort ?



- Memphré et Magog ont carte blanche.
- C'est qui?
- Mes sbires à gueules de crocos.
- Alors je dois être sur la bonne piste, supposai-je.

Je pressais le pas sur la boue gelée de la berge.

- Tu ne pourras rien pour lui.
- Je peux toujours essayer.
- Ah! L'interminable capacité des humains à nourrir l'espoir qui les vide. C'est ce que j'ai inventé de mieux.

Au fur et à mesure que je m'approchais des ruines du vieux pont Provencher, des cris et des hurlements devenaient de plus en plus distincts dans la nuit.

- À quoi ça te servirait? Il est gros, il est vieux, il tombe en morceaux. Tiens, en ce moment il est en plein délirium trémens. Il essaye de chasser des singes volants

qui tricotent des cache-col avec ses tripes.

C'était bel et bien Noël et sa masse gélatineuse, en maillot de corps et caleçons dans le vent glacial, gesticulant et hurlant au sommet effrité d'un pilier à demi démolé, au milieu des tourbillons de frasil de la rivière pas encore complètement gelée.

- Pour quelqu'un qui sera mort dans quatre nuits, se moqua Satan. Tu te préoccupes beaucoup des vivants. Pffft! Des vivants! C'est plutôt une éponge à bière, celui-là. Un vieux papier-cul qui va continuer d'emmerder tout le monde.

- Pas Francine apparemment, rétorquai-je.

- Mais elle ne gagnerait pas un concours de politesse, celle-là, répliqua Lucifer.

Ah! Une clé oubliée dans le contact d'une pelleteuse à chenilles. Le moteur toussote mais il démarre malgré le froid.

- Et qu'est-ce qu'il a fait pour

toi ce tas de graisse imbibé de gin? ajouta Le Puant. T'as pas eu un seul jour de bonheur pendant qu'il vivait avec ta mère et toi.

- Y'a eu Brangien, cette chienne errante qu'il a ramenée un soir, répondis-je.

Bon, si je tire cette manette... Ah, merde! Calé. Redémarrons. Celle-ci? Oké!

- Ah! Ah! Pour qu'il lui fende le crâne à coups de râteau trois semaines plus tard, ricana Belzébut.

Après quelques essais je parvins à faire bouger la flèche et le godet, et à avancer. Bon, cap sur le pilier, l'eau ne doit pas être trop profonde, on a peut-être une chance.

- Et ta mère, qu'est-ce qu'il lui a donné, à ta mère? Des maladies vénériennes à coucher avec des guidounes, un bras cassé, deux fausses couches, des nuits blanches passées d'abord à l'attendre, puis à espérer qu'il ne rentre

pas, puis à souhaiter qu'il s'endorme avant de déboutonner son pantalon.

Voilà, l'eau est plus profonde que je le pensais mais ça devrait aller. Alors, lever la flèche bien haut. Comme ça. Faire pivoter le godet, là! Oh, oh! De l'eau sous mes semelles.

- Puis t'es pas tanné de toujours sauver tout le monde? Tu ne te souviens pas pourquoi ta mère l'a finalement chassé, hein?

- Si, rétorquai-je. Et hop! Un papa Noël à emporter, annonçai-je en ramassant Noël avec le godet qui se repliait comme une main d'enfant remplie de sable. Et soûl comme il est, poursuivis-je, il n'aura même pas une égratignure. J'avais treize ans et il venait de ramener une petite pute qui en avait quatorze pour mon cadeau de Noël.

- Tu pourrais toujours retourner le godet et le laisser tomber dans l'eau. Soûl comme il est,

il ne se sentira même pas mourir.

Il était temps de remonter sur la berge, l'eau envahissait la cabine.

- Bon, soupira le Voyageur des Ténèbres je vais dire à Memphré et à Magog de suspendre les préparatifs.

- Mon âme n'est pas assez sale?

- Pas encore mais on peut toujours espérer.

- Ce maudit espoir.

- Comme tu dis.

Satan reparti avec son vieux canoë sur l'eau bouillonnante de la Rouge et le vent emporta les relents d'abattoir qui se dissipèrent dans la nuit.

Noël geignait et lançait des petits cris, agité de soubresauts, dans le godet de la pelleteuse qui ronronnait doucement. Laisser vivre quelqu'un, ce n'est pas toujours lui pardonner.

FIN

(1) Renaud Séchan, Le retour de Gérard Lambert.

La Municipalité rurale
de La Broquerie
souhaite un
Joyeux Noël et une bonne
année
à tous ses résidents!



Meilleurs vœux de Noël
et de Nouvel An
de la part des commissaires,
des représentantes et représentants régionaux
et du personnel de la DSFM
à la communauté franco-manitobaine,
aux parents, au personnel
ainsi qu'aux élèves.



Accés Direct

Promotions/Articles promotionnels

- Des prix compétitifs.
- Des produits de qualité.
- Une variété extraordinaire.
- Un service complet et personnalisé.

Michèle Lécuyer-Hutton

propriétaire

Tél. : (204) 256-9773 • Cell. : (204) 781-6885
hutton@ilos.net



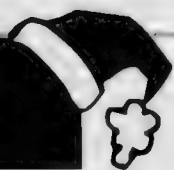
Michèle Lécuyer-Hutton
et toute l'équipe
d'Accés Direct
Promotion
vous souhaitent
un joyeux temps
des Fêtes!

153, rue Howden Rd., Winnipeg (MB) R2J 1L4 • Fax : (204) 255-8125

Le Conseil d'administration des
Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba
tient à souhaiter un joyeux temps des fêtes
à toutes les enseignantes et à tous les enseignants
des écoles françaises et d'immersion du Manitoba.



Membres du Conseil d'administration des ÉFM 2002-2003 :
(debouts, de gauche à droite) David Rondeau, Richard Alarie, Bobbi Éthier, cadre administrative,
Bernard DesAutels et Eldene Spence, cadre administratif
(assis, de gauche à droite) Suzanne Jolicoeur, Amadou Cissé,
Paul LaRivière, président, Donald Teel et Marie-Claude Rimbault



Un cœur d'enfant

Où donc sont-elles passées les années de Jadis?

Lorsque la fête de Jésus était appelée Noël et non Xmas
Lorsque nous apprenions que pendant l'Avent
Il fallait se mortifier pour préparer nos cœurs d'enfants
à ce Divin événement.

Où donc est-il passé, ce temps joyeux de l'hiver?
Dans notre petite rue enneigée, dépourvue de
brillantes lumières
Remplie d'enfants cependant, de traîneaux et de chiens
Beaucoup plus que de beaux et grands sapins.

Où donc est-il passé ce temps anticipé de nos
étrennes?
Et quelles étrennes!
N'étant guère plus qu'un jouet ou un objet de classe et
quelques bonbons dans un bas de laine
Une tuque avec pompon ou un joli jupon
Confectionnés par un parent aimant et bien sûr, à la
maison.

Il arrivait alors que ma sœur et moi, en ce dernier jour
de l'année
Lorsqu'on nous croyait au lit et bien endormies
Nous allions sur la pointe des pieds
Épier par les fentes du plancher
Ce que le Père Noël nous avait apporté
Bredouilles, chères petites! Même à ce temps
Le Père Noël connaissait les petits trucs de ses enfants.

Où donc est-il passé ce temps de fêtes et de
réjouissances?
Quand la parenté se rassemblait chez grand-père et
faisait bombance

Pour s'y rendre personne ne se souciait de l'espace ni
du confort des autos

Les jeunes se frayaient toujours une place au fond
d'un grand berlot, tiré par des chevaux
Accolades sans fin, les aînés s'exécutaient avec entrain
Chansons et plaisanteries arrosées de bon vin
La veillée durait jusqu'au petit matin.

Voilà que tout s'entremêle dans mon esprit
Dois-je appeler cela souvenirs ou mélancolie
J'y vois la famille attablée pour le réveillon
Savourant tourtières et cipate cuit lentement
sur le poêle à bois dans le grand chaudron
Mon père assis au bout de la grande table
Ma mère s'affairant, tous deux étaient pour
moi vieillissants mais heureux de leurs huit enfants
J'y vois également comme il se doit une autre
génération continuant la tradition.

Jour de Noël; Un Sauveur nous est né
Réunissant la famille paroissiale sous un même docher
Jour de Noël; fête religieuse et fête de l'Amour
Tu étais pour les anciens, l'un des plus grands jours

Jour de l'An; premier jour de l'an nouveau
Lorsque le père de famille implorait le Très-Haut
De bénir ses enfants présents et absents.
Geste traditionnel de grande valeur chrétienne
Resserrant ainsi les liens d'une famille qui s'aime.

Rapidement va le temps
Lorsque débordé par le travail et les événements
Après quelques décennies de responsabilité parentale
Me voici promue à un rôle important et très gratifiant,
celui de grand-maman
Aux temps des Fêtes la maison se remplit de nouveau

Bourdonnant de vie et de gais propos
Envahie aussi par de petits chérubins et un amas de
cadeaux.

Tant de choses ont changé depuis notre jeunesse
Nous vivons maintenant dans un monde de vitesse
La façon de travailler, de communiquer, de voyager et
de s'amuser s'est transformée
Nos moments de détente sont souvent en avant de
l'écran
Le cliquetis de la souris nous transporte en un instant
au-delà des océans.
Quand donc va ralentir cette course essoufflante et
même effrénée?

Perdue dans mes pensées
La sonnerie du téléphone me fait sursauter
« Allo » Bonjour grand-mémère dit une petite voix à
l'autre bout du fil
Cela nous ferait bien plaisir si tu venais à notre concert
de Noël.
Ma petite sœur promet d'être tranquille
Après m'être ressaisie, je reconnais la voix de mon
arrière-petite-fille Julie
D'accord, dans le gym de l'école, ce jeudi, c'est
promis!

En toute hâte j'ai replacé mes souvenirs froissés au
fond de ma mémoire usée
Mon cœur alors s'est réjoui à la pensée
Que toujours la fête de Noël sera célébrée
Par tous les peuples qui croient vraiment
Et pour l'apprécier pleinement
Il suffit d'avoir un cœur d'enfant.



RAYMOND SIMARD

Député de Saint-Boniface

Que cette nouvelle année
soit des plus fructueuse.
Meilleurs vœux de santé et de
bonheur à vous et à votre famille.

Joyeuses fêtes

Au nom de tous les Manitobains, nous souhaitons de joyeuses fêtes aux résidents de la province et aux visiteurs qui partageront les festivités de la saison avec nous.

La période des fêtes de fin d'année se veut traditionnellement un moment de réflexion sur nos nombreuses bénédictions et d'anticipation à l'approche de la nouvelle année. Nous avons beaucoup de chance de vivre dans une province connue pour la cordialité de ses habitants, sa diversité culturelle et son esprit communautaire irrépressible. Ces caractéristiques font du temps des fêtes une période mémorable et contribuent à enrichir la merveilleuse qualité de vie dont nous jouissons toute l'année au Manitoba.

Que la cordialité exceptionnelle du temps des fêtes réchauffe vos cœurs et vos foyers.

Nous souhaitons à toutes et à tous de passer de joyeuses fêtes en toute sécurité.



Le premier ministre,
Gary Doer



Le ministre
responsable des services
en langue française,
Greg Selinger



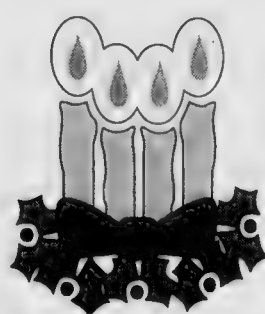
La ministre déléguée
aux Affaires
multiculturelles,
Becky Barrett



Manitoba

Bâtir l'avenir

JOYEUX NOËL et BONNE ANNÉE



Winnipeg

Ensemble les esprits • Vivez l'esprit

DANIEL VANDAL

CONSEILLER MUNICIPAL

QUARTIER DE SAINT-BONIFACE

ÉDIFICE DU CONSEIL
CENTRE MUNICIPAL
510, RUE MAIN
WINNIPEG (MANITOBA) R3B 1B9

BUREAU: 986-5206
FAX: 986-3725



Réception du lieutenant-gouverneur

Son Honneur l'honorable Peter M. Liba, CM, OM,
lieutenant-gouverneur du Manitoba,
invite cordialement le public à sa

réception du Nouvel An

le mercredi, 1^{er} janvier 2003,
de 14 h 30 à 16 h 30,
au Palais législatif.

Divertissements

La Musique du Commandement aérien
L'ensemble de jazz Gordon Bell Vocal Jazz Choir
Le groupe de danse folklorique polonais ISKRY
Le chœur Winnipeg Police Service Choir

Des membres de la Manitoba Living History Society
se mêleront à la foule en costumes d'époque.

Les dons d'aliments non-périssables
à la banque alimentaire Moisson Winnipeg
seront les bienvenus.
Des rafraîchissements seront servis.



Côté ouest du Palais législatif



*Puissent les réjouissances des Fêtes réchauffer votre cœur.
Je vous souhaite une heureuse année 2003.*

L'honorable D^r Rey D. Pagtakhan

Cabinet du Ministre des Anciens Combattants
Secrétaire d'État (sciences, recherche et développement)
Député Winnipeg Nord-Saint-Paul

OTTAWA

édifice de la Confédération, pièce 307
Chambre des communes,
Ottawa (ON)
K1A 0A6
(613) 992-7148



WINNIPEG

664, avenue Leila
Winnipeg (MB)
R2V 3N7
(204) 983-4729



Le pardon de Jean Vincent

(inspiré d'un fait réel)

Pourquoi René Dubois avait-il accepté cette invitation à venir s'adresser à un parterre d'avocats et de criminalistes, juste la veille de Noël?

Lui, l'ancien détenu converti en conférencier-vedette, roulait sa bosse dans tous les coins du pays, et même au-delà, depuis qu'il avait purgé sa dette envers la société et qu'il s'était transformé en citoyen exemplaire.

N'était-ce pas lui qui, depuis une bonne quinzaine d'années, consacrait désormais le plus clair de son temps à visiter les écoles et à ramener sur le droit chemin les jeunes esprits tentés par les raccourcis faciles que sont les petits vols et la criminalité juvénile?

N'était-ce pas lui encore qui, de conférence en conférence, multipliait les déplacements, tantôt au Canada, tantôt aux États-Unis, et parfois même en Europe, afin de démontrer les bienfaits d'un programme de prévention du crime et de réhabilitation dont il était devenu, non sans fierté, coordonnateur national?

Oui, c'était ce même René Dubois, la cinquantaine avancée qui, en cette veille de Noël, exactement 32 ans après avoir entamé un long parcours criminel qui en avait fait, à un moment donné de sa «carrière», l'homme le plus recherché des services policiers canadiens, se retrouvait l'invité d'honneur, dans la capitale nationale, d'un cercle de gens que l'on dit et qui se croient notables...

La feuille de route de René Dubois avait de quoi donner des frissons: série de vols à main armée, prise d'otage, évasion, et la suite des délits était aussi longue que la liste d'achats de cadeaux du père Noël...

Bien sûr, depuis le temps, après avoir passé plus de vingt-cinq ans derrière les barreaux et prononcé des centaines de causeries dans les écoles et animé tout autant d'ateliers dans les centres de détention, René Dubois avait obtenu le «pardon» de la société, comme on désigne encore parfois, maladroitement, la liberté chèrement acquise du délinquant social contrit et rentré dans le rang...

C'était donc de cette belle image d'Épinal – un ancien bagnard parfaitement en paix avec

lui-même et la société – que se nourrissait René Dubois, convaincu qu'il s'était à son tour élevé au rang de ceux et celles qu'hier encore, il aurait appelé des parvenus.

Au début, il avait hésité à se rendre à la conférence d'Ottawa sur la criminalité, préférant passer le temps des Fêtes en famille, tentant de rattraper les longs pans de sa vie passés entre les quatre murs d'une prison. Mais, sans qu'il sache pourquoi, une sorte de pulsion guidée par l'instinct de devoir s'y rendre, était venu à bout de ses réticences.

Et là, en face de cet aréopage de gens bardés de diplômes et de titres de civilité, lui, René Dubois, l'autodidacte instruit à l'école du crime et de la vie, entamait sa conférence, avec la conviction d'appartenir de plein droit à cette assemblée réputée.

Il était rendu au tiers de sa présentation. Au fil des ans, René était facilement passé maître dans l'art de capter l'attention, un peu comme quand il était brigand, alors qu'il avait pratiquement élevé le vol à main armée au rang d'un art...



Ménageant les effets de scène et saupoudrant au besoin son propos d'anecdotes savoureuses ou choquantes, afin de garder son auditoire en haleine, René Dubois, fier et gonflé à bloc comme un pingouin balaise qui se fait dorer au

soleil sur une banquise polaire, compléta son discours, invitant les gens dans la salle à lui poser des questions.

«Vous pouvez me poser toutes les questions que vous voulez, sans censure», ajouta-t-il non sans une certaine prétention.

Comme l'assistance demeurait muette, admirative comme d'habitude, René allait prendre congé de ce public visiblement ravi qui l'applaudissait maintenant à tout rompre.

Au moment où il quittait la scène, un grand gaillard en complet trois-pièces se leva soudain au milieu de la salle

et, plaçant ses mains en cornet pour être bien compris de tous, il déclara d'une voix assurée et forte:

Mesdames et messieurs, cet homme qui vient de vous parler, je le connais. Je peux même dire qu'une fois dans ma vie, je l'ai même connu de très près...

René Dubois s'épongea le front, mis sa main au-dessus de ses yeux pour masquer l'éclairage qui l'empêchait de distinguer clairement cet homme qui criait presque aux autres qu'il le connaissait.

Et l'homme de forte carrure, toujours planté au cœur de l'amphithéâtre soudain muet, quitta sa place, se dirigeant d'un pas assuré vers la scène ou René, maintenant blanc comme un taffetas d'hôpital, revoyait au mode accéléré son passé criminel.

Voyez-vous, mesdames et messieurs, ce monsieur Dubois qui vient de vous vanter les mérites de la réhabilitation est ce même homme qui, il y a déjà plus de 20 ans, m'a pris en otage, un couteau sous la gorge, à la prison Dorchester.

Puis, escaladant l'estrade qui menait à la scène où René Dubois était mort de trac et de cauchemars revenus le hanter, l'homme au complet ajouta, en marchant vers celui qui ressemblait en ce moment davantage à un fantôme qu'à un humain véritable:

Oui, René, c'est moi, Jean Vincent, le gardien de Dorchester que tu as retenu par le corps, la lame de ton couteau appuyé sur ma gorge, pour sortir de ton trou...

Puis, après une courte pause qui parut éternelle, où tout le monde se demandait s'il allait être témoin d'un nouveau crime, Jean Vincent s'empara de René Dubois et le serra de tout son cœur dans ses gros bras musclés.

Il y a longtemps que je voulais faire ça, acheva-t-il de dire, devant un parterre médusé et un René Dubois complètement assommé.

Ce n'est que le surlendemain, quand René regagna sa maison juste à temps pour le Réveillon de Noël en famille, qu'il se surprit à lancer à voix haute, les yeux remplis d'une vérité qu'il avait crue trop tôt lui appartenir:

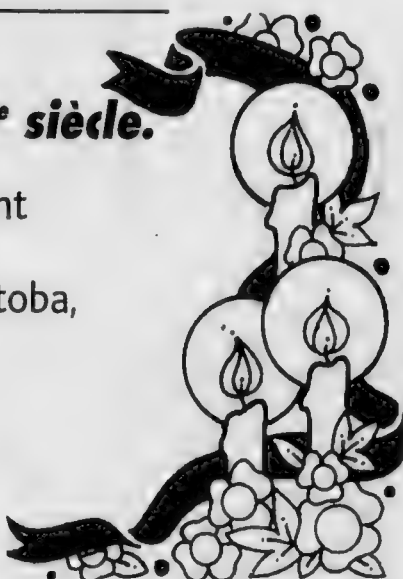
Je ne pensais jamais que la force du pardon puisse être aussi magnifique.

La justice en français : un idéal à notre portée au XXI^e siècle.

Héritiers de l'espoir de tous ceux qui ont défendu nos droits depuis la fondation du Manitoba, les membres de l'AJEFM poursuivent leur œuvre avec fierté.



ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DU MANITOBA



À Dieu louange, Gloire et honneur

IPI, 7

Tél.: 233-7864 / 1-888-733-3323

La direction des Monuments Brunet aimerait prendre cette occasion pour souhaiter à toute la communauté franco-manitobaine, ses clients et son personnel, un très joyeux Noël et une nouvelle année remplie de bonheur.

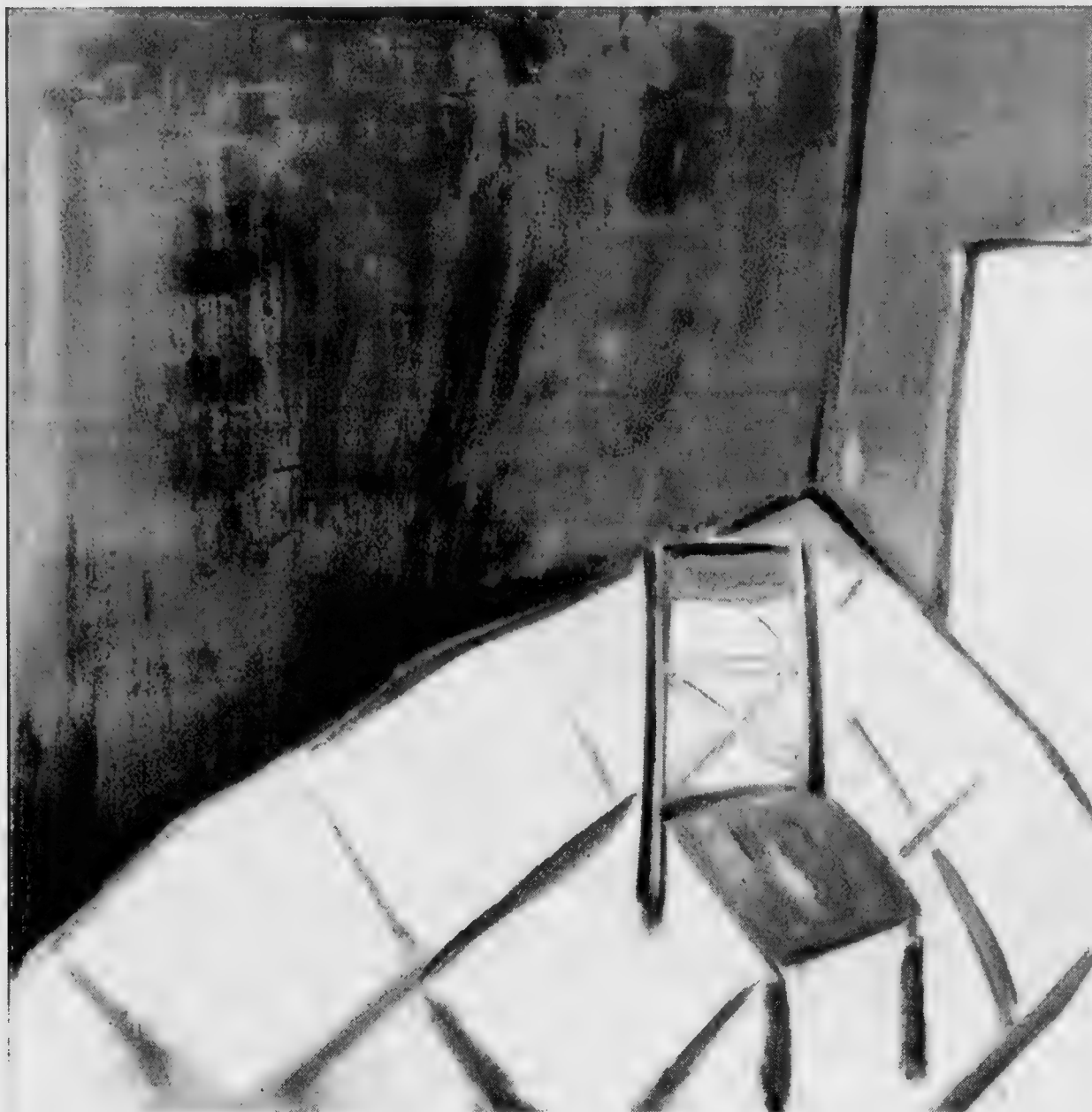


Illustration originale: Monuments Brunet

Gaboury
Préfontaine
Perry
architectes

40 ans de service à la communauté

Nous souhaitons que ce temps des fêtes vous soit aussi un temps de précieux souvenirs



Pas de chaises pour s'asseoir

Mariana est montée dans l'autobus archiplein. Elle regardait avec un léger étonnement une jeune femme assise qui tenait sur ses genoux un vrai arbre de Noël. Puis elle parcourait du regard toute la foule des passagers debout, lorsque ses yeux ont rencontré ceux de sa tante Georgette.

Celle-ci s'efforçait de sourire, mais une larme a coulé sur ses joues. Mariana savait qu'elle revenait du cimetière, où quelques semaines plus tôt, elle avait enterré son mari.

-Tu viens prendre un café chez moi, Marianette? l'invitait la tante à la descente d'autobus.

-Pas aujourd'hui, je vais en ville. Mais vous viendrez chez moi, Georgette, et pas juste pour un café, vous viendrez à Noël. Pendant les vacances de Noël, je voulais dire, un jour à votre convenance.

Elle a pressé le pas pour ne pas manquer sa correspondance.

Georgette en était visiblement ébahie. Aller chez Mariana à Noël. Depuis longtemps, elle n'a pas remis les pieds dans la grande maison sur la colline où les parents de la jeune femme avaient habité. Depuis l'histoire des chaises volées. Volées et revendues par son propre fils, l'insaisissable Georges.

Sa belle-soeur, la mère de Mariana, avait dû croire qu'elle avait affaire à une famille de

voleurs. Elle ne laissait entrer aucun de ses membres chez elle. Pour qu'ils ne voient plus jamais les tableaux sur les murs, ni l'antique vaisselle dans le buffet, ni le sourire sur ses lèvres.



Aujourd'hui, le 27 décembre, il gèle à pierre fendre.

Mariana a rangé et nettoyé le mieux qu'elle pouvait la maison de sa mère morte.

En travaillant dans le salon, elle s'est rendu compte: « Mon Dieu, il n'y a pas de chaises pour s'asseoir! »

Malheureusement, la jeune fille qui l'aidait a laissé la porte du salon ouverte. En passant dans le couloir, on ne pouvait qu'être attiré par un grand sapin artificiel, éclairé de mille lumières et de décorations de diverses époques.

Cet arbre multicolore fascine maintenant Georgette transie de froid. Elle entre dans le salon, comme si elle était arrivée à destination. Mais il n'y a pas de chaises pour s'asseoir.

Mariana prend sa tante par la main: « Viens, Georgette, viens dans la cuisine, on se fera du thé chaud. Puis on y mangera... Tu sais, ça me rappelle le Noël de 1990 quand grand-père était encore vivant. »

Mais aussitôt, elle regrette de l'avoir mentionné. Car Georgette pense à un autre mort, son mari Charles.

-Tu sais, dit-elle, ça m'a fait quelque chose de voir le cercueil descendre dans la terre gelée. J'en frissonne encore quand j'y pense.

-Mon oncle Charles était sûrement l'un des meilleurs oncles au monde, murmure Mariana en versant du thé dans les tasses.

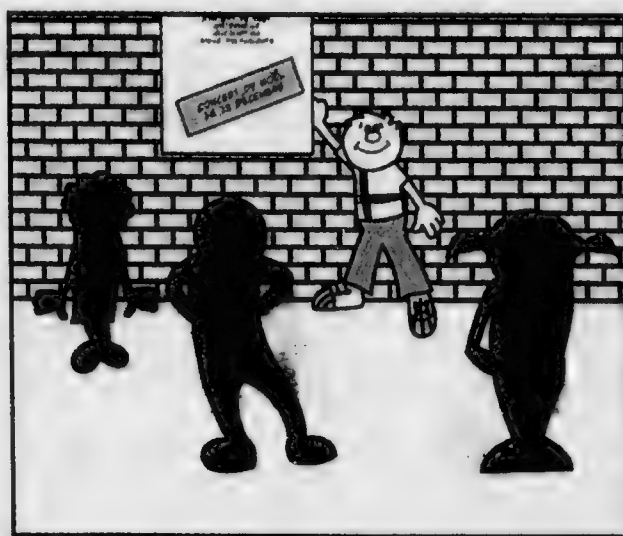
-Ton oncle Charles...

Georgette pleure doucement tandis que sa nièce entoure de son bras le dossier d'une bien vilaine chaise où elle est assise. Sa nièce grande et forte, sa fragile Marianette d'autrefois...

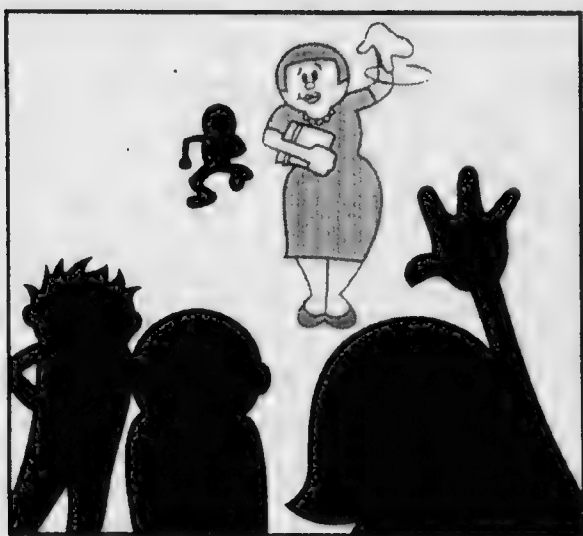
Quelques minutes plus tard, elle se lève, va chercher la boîte de Kleenex, prend plusieurs mouchoirs pour bien s'essuyer le visage. Puis elle se rasied, regarde sa nièce droit dans les yeux:

-Mariana, tu as juste ton mari et ton fils. Apprécie chaque moment que vous passez ensemble! Quand on se retrouve seul, tout ce qui nous reste, c'est de beaux souvenirs. Rien que de beaux souvenirs...

Dehors, le soleil baigne un village tout blanc. Les deux femmes sirotent le thé en silence. Mariana pense qu'elle a très bien fait de sauver la vie à un sapin vert et de ressortir un vieil arbre artificiel, décoré de toutes sortes d'irremplaçables souvenirs.



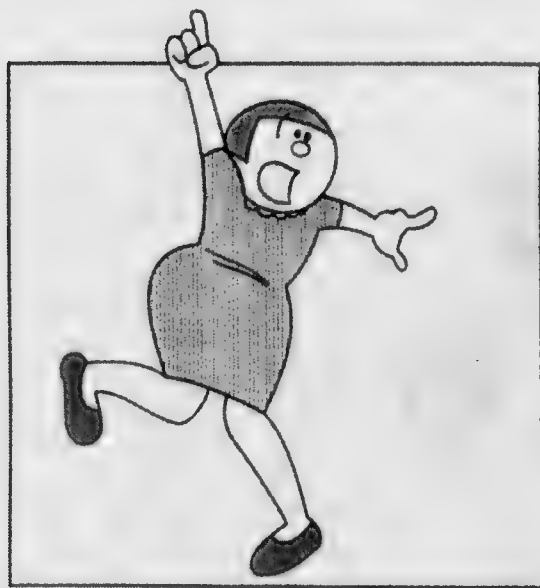
LE CONCERT DE NOËL DE LA MATERNELLE : UN PRIVILÈGE ET HONNEUR RÉSERVÉ AUX PLUS TALENTUEUX. LA SÉLECTION SE FAIT PAR AUDITION DU MÊME CALIBRE QUE CEUX À BROADWAY...OU AU MOINS CEUX DU CERCLE MOLIERE!



IL FAUT AFFRONTER UNE ÉPREUVE - LA GAMBADA, DANS UN CERCLE, L'UN DERRIÈRE L'AUTRE, ENDANT CINQ MINUTES.



YVETTE PREND SA PLACE PARMI LES NOMBREUX CANDIDATS.



LE "ALLEZ-Y!" DE LA PROF LANCE CETTE ÉPREUVE.



LES MAINS SUR LES HANCHES, LE GENOU GAUCHE DE YVETTE SE LEVE, PUIS LE GENOU DROIT ET BOING! LA MOTION COMMENCE!

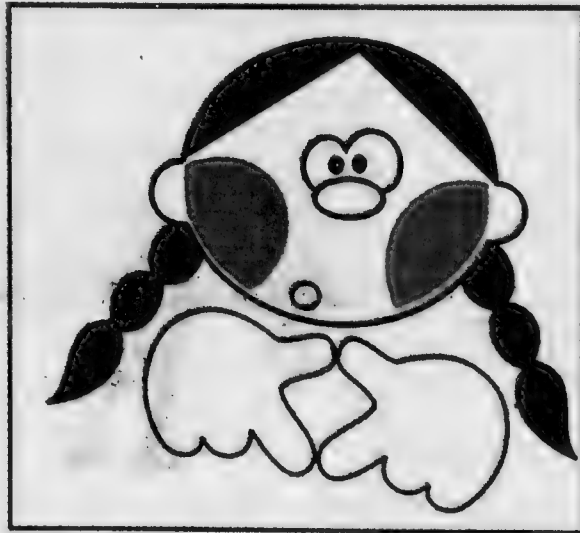
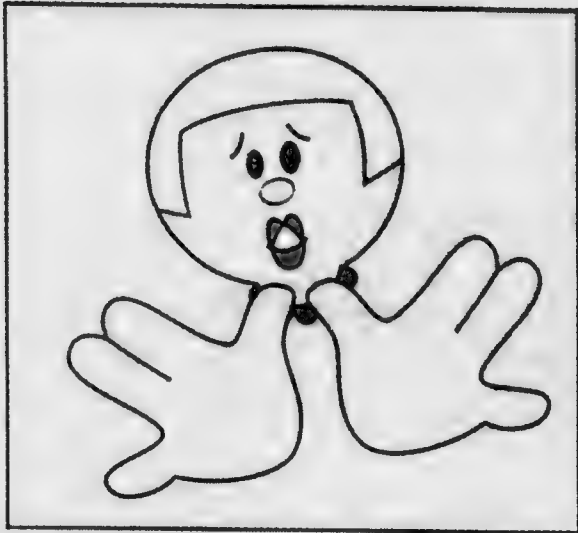


LE PREMIER TOUR ACCOMPLI, ELLE ENTEND DES CHUCHOTEMENTS, MAIS ELLE NE SE LAISSE PAS FAIRE DISTRAIRE PAR LE CHAOS. ELLE SERRE LES YEUX ET REDOUBLE SA CONCENTRATION.



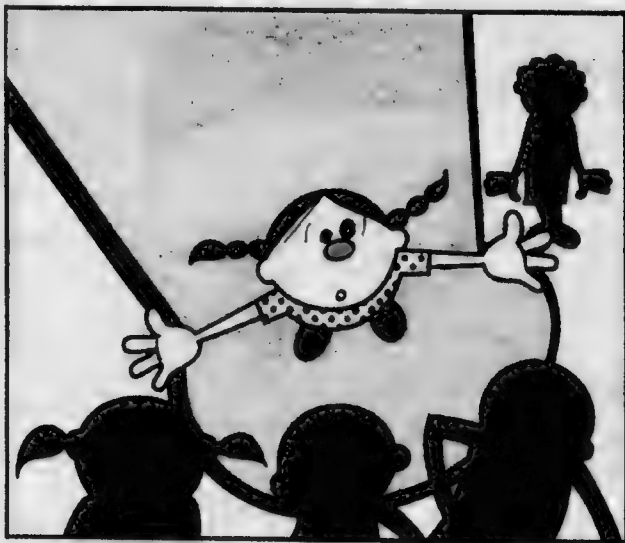
ELLE TRAVERSE LA SALLE GRACIEUSEMENT COMME SI ELLE FLOTTAIT.



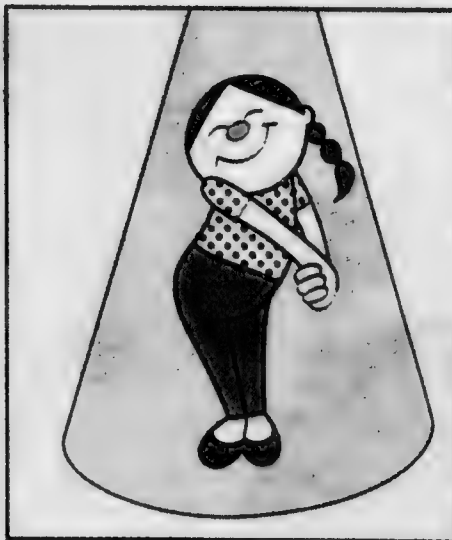


UN, DEUX TOURS, PUIS AU TROISIÈME ELLE
ENTEND "OKAY, OKAY YVETTE, TU PEUX
T'ARRÊTER."

ELLE S'ARRÊTE BRUSQUEMENT, OUVRE LES YEUX ET REMARQUE QUE
TOUT LE MONDE S'ÉTAIT DÉJÀ ARRÊTÉ ET...



L'OBSERVAIT PENDANT AU MOINS UN TOUR...



LA PETITE VEDETTE DU CERCLE MAGIQUE





Nos meilleurs vœux de tout le personnel de



WEST END TIRE

1991, chemin Dugald
663-9037

1826, boulevard Brookside
694-9383

Meilleurs vœux

C'est un moment merveilleux de l'année. L'excitation monte à mesure qu'approchent les fêtes de fin d'année. Bientôt nous aurons l'occasion de nous réunir en famille et entre amis. Nous avons hâte de raconter nos souvenirs, de partager nos coutumes et traditions et de nous mettre au courant des événements et des dernières nouvelles dans la vie de chacun. Passer du temps avec nos êtres chers n'est qu'une des choses qui rendent cette saison de festivités vraiment mémorable.

C'est aussi un excellent moment pour réfléchir à la qualité de vie que nous avons le privilège d'apprécier au Manitoba. Notre province est bien connue pour sa riche diversité culturelle, son économie stable et le cœur généreux et chaleureux de ses habitants. À mesure que la fin d'une autre année approche, les aînés du Manitoba peuvent être fiers du rôle primordial qu'ils ont joué pour faire de notre province ce qu'elle est aujourd'hui. Nous estimons votre contribution importante et attendons celle que vous continuerez d'apporter à notre société.

Au nom du gouvernement du Manitoba, nous souhaitons à tous les Manitobains et Manitobaines de passer de joyeuses fêtes en toute sécurité et espérons que la nouvelle année vous apportera santé et prospérité.



Gary Doer
Premier ministre



Diane McGifford
Ministre déléguée
à la Situation des
personnes âgées

Manitoba

Bâtir l'avenir

AIKINS

depuis 1879

J. Guy Joubert • Marianne Rivoalen • Barbara Shields
Lee Ann Martin • Christian Monnin • Yvan Lagassé, stagiaire

**JOYEUX NOËL
ET
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE**

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

AVOCATS ET NOTAIRES
AGENTS DE BREVETS ET DE MARQUES DE COMMERCE
360, rue Main, 30^e étage, Winnipeg (MB) R3C 4G1
(204) 957-0050

www.aikins.com



En cette période des Fêtes,
profitez-en pour faire le plein...
de bonheur, de santé et de prospérité.

De la part de Serge Dufault
et de toute l'équipe du
Dépanneur Provencher

174, boulevard Provencher
Saint-Boniface • 233-7431



Joyeux Noël et Bonne année

COMMISSAIRE D'ÉCOLE

Division scolaire Louis Riel
Quartier n°1

TRICIA BARNABÉ



Le Cercle Molière

vous souhaite

un heureux temps des fêtes

et une nouvelle année remplie de joie

et de théâtre.

Au plaisir

de vous voir nombreux

aux spectacles

tout au long de l'année!



*Joyeux Noël et
bonne année!*

Marcel Lécuyer, B.A., B.Ed.

Tél. : 744-3564 • Téléc. : 947-2438

Sans frais : 1 888 944-1144

Courriel :

mlecuyer@lawton.mb.ca

LECUYER
FINANCIAL & INSURANCE
SERVICES INC.





Le premier tableau

Grand-père est encore jeune et fringant; il frôle tout juste les 65 ans. L'heure de la première retraite est sonnée et il jouit de la liberté offerte par cette étape de vie. Par le passé, des horaires imposés par une carrière politique ainsi que de nombreux déplacements dans des contrées éloignées ne lui ont pas permis d'être aussi présent à la famille qu'il l'aurait voulu. Le temps est encore aux choix : il a toujours aimé ses enfants et cherche maintenant les occasions de rapprochement. Surtout que depuis quelques années, sa vie s'est enrichie de plusieurs petits-enfants.

Ce matin, il a quitté très tôt son domicile, question de mordre à pleines dents dans une journée bien chargée. Préoccupé par un rendez-vous à l'aéroport, il a subi un accrochage aux abords du Pont Norwood. Le retard ainsi causé, il a failli manquer le rendez-vous fixé. L'ami qui l'attendait a choisi de reporter son départ au lendemain, question de renouer les amitiés avant de regagner son coin de pays. Bon gré, mal gré,

grand-père a accepté de réorganiser une journée déjà trop pleine pour y inclure l'adieu. Là n'est pas le clou de sa journée, cependant.

Sa liste de courses est longue. Aujourd'hui, en plus d'un changement d'huile pour le camion, de l'achat de nouveaux vins pour sa cave, d'un rendez-vous chez le chiro, d'une coupe de cheveux, il a prévu se rendre chez l'encadreur. Prenant le temps d'expliquer à l'ami voyageur les péripéties prévues, ils sirotent un café.

Grand-père en profite pour faire valoir les mérites du chef-d'œuvre qu'il veut faire encadrer. Malheur! Il a oublié ce trésor sur le comptoir de cuisine! C'est donc une nouvelle course pour récupérer l'œuvre : il veut à tout prix voir à l'encadrement aujourd'hui. Noël approche et le temps presse!

Le tableau récupéré, les cheveux frais coupés, les amis se retrouvent pour le dîner. Ensemble, ils admirent les charmes de l'œuvre qui incite tant de fierté. Le jeu des couleurs est impressionnant. Il est évident que l'artiste

s'en est donné à cœur joie. L'œuvre moderne est imprégnée de spontanéité : elle est à la fois enjouée et reposante.

Le repas terminé, les amis se rendent enfin chez l'encadreur. La boutique est quelque peu éloignée du centre-ville, ce qui permet de croire à des prix raisonnables. On débute par l'examen minutieux des encadrements exposés dans la boutique.

-Peut-on vous aider?

-Je l'espère bien. On est à la recherche d'un encadrement pour cette nouvelle acquisition. L'œuvre est bien spéciale; il faudra la mettre en valeur.

-Mais bien sûr. Peut-on voir l'œuvre?

Le trésor est déballé et placé soigneusement sur le comptoir. Et le bal commence. Penchés sur le tableau, on l'examine avec soin, on l'analyse pour déceler ses points forts. Le bleu est maître mais il y a ce joli filet blanc et or qui crée l'impression d'un cours d'eau. Désire-t-on un encadrement simple ou



**Les familles Vielfaure et Janzen
et leur personnel
vous souhaitent un Joyeux Noël
et une heureuse année !**

*Dégustez un rôti ou un filet de porc
pour le temps des Fêtes !*



préfère t-on utiliser une marie-jeanne? Voyons voir... Le cadre sera t-il en bois ou en métal? Vous ne trouvez pas qu'un encadrement trop large serait gênant? Enfin, choisissons-nous une vitre ordinaire ou sans reflet?

Au bout d'une bonne demi-heure, le choix est arrêté sur un encadrement métallique d'un bleu bien doux. Un mat simple, de couleur contrastante, rehaussera le filet blanc et or tout en respectant la fragilité du tableau. On marchande le coût, on s'entend sur le délai dans lequel le travail sera effectué et le tour est joué.

Les courses terminées, les heureux complices se retrouvent de nouveau à table, dans un petit restaurant qu'ils ont fréquenté autrefois. Tout en dégustant un bon rouge, grand-père parle de la fraîcheur dans sa vie, du rapprochement avec la famille, de l'espoir qu'il a pour l'artiste en herbe. Le voyageur, tout en jouissant de l'intimité du moment et des confidences, comprend que son copain met fin à ses aventures d'antan. L'enfant est roi. Le voyageur n'a qu'à poursuivre sa route; il sait qu'il se rendra seul à l'aéroport le lendemain matin.

Deux semaines plus tard, le nouvel encadrement est prêt. L'œuvre sera intégrée en permanence dans la collection privée de la famille, puisque, vous le devinez?

Grand-père a réservé une place de choix au premier tableau de son petit-fils. Et, du fait même, il a choisi de reprendre place auprès des enfants.

GRÂCE À VOTRE GÉNÉROSITÉ, NOTRE COMMUNAUTÉ EST PLUS SOLIDE QUE JAMAIS.

Cette année, la francophonie tire parti de la distribution de plus de 100 000 \$ en bourses et subventions.

De plus, la création de 9 nouveaux fonds de famille permet de soutenir un plus grand nombre de projets et de reconnaître l'engagement des membres de nos familles qui ont tant donné à leur communauté. Citons parmi ces nouveaux fonds celui de Laurent et Jeannine Roy, de Lorette Beaudry-Ferland et Gilles Ferland, de Joseph et Marie-Madeleine Balcaen, d'Elas et Irma Gauthier, de L'Abbé Raymond Brémaud, de la famille Gareau, de la famille Léo Rémillard et la Bourse Lionel-Dorge.

Merci aux donateurs, ambassadeurs et aux bénévoles pour votre appui et votre engagement tout au long de l'année. Francofonds vous souhaite de passer de joyeuses fêtes.

Parce que vous comptez pour nous...
nous comptons sur vous!

FRANCOFONDS^{inc.}
Notre vitalité assurée



**Tanné de
ne pas pouvoir
lire le journal
en paix?**

**Abonnez-vous
chez vous!**



La dernière crèche de Noël

— Je l'finirai jamais, mon Joseph.

Ç'a beau être la mi-décembre mais tout ce qui a de blanc dehors, c'est la tête du bonhomme qui se démène dans ses bouts de personnages grandeur nature.

- Comment ?
- Mon Joseph ! Je te dis que j'en viens pas à bout.
- Tu sais ben que personne t'a demandé te refaire ta crèche cette année.

Le bonhomme grogne. Comme toujours. Crèche ou pas, il grogne. C'est de même chaque année. Sa crèche lui donne du trouble. Malgré tout, il la finit vers le vingt, vingt et un. Et le voisinage s'en plaint. Chaque année.

- Ma Marie, 'est pas pire. Mais mon Joseph...

Par terre, il a étendu des outils, des bouts de tissus, de vieux vêtements, du maquillage, un poudrier, du fil, une poupée. Depuis une semaine, le vent évite le coin pour laisser le bonhomme grogner en paix et se démêler dans son chantier. La crèche n'avance pas vite et le temps presse. Refroidit.

- Tu sais ben que tu vas y arriver. Ah ! Pis, quand bien même qu'il n'y aurait pas de crèche, cette année...

Le bonhomme relève la tête. Il s'arrête un moment pour reprendre son souffle sans en avoir

l'air. Alors, je continue :

- Dans le fond, on te l'a peut-être jamais dit, mais ta crèche, elle fait honte à ben du monde.



Le bonhomme, qui s'appelait Noël, était pourtant loin d'être un cadeau. Dans sa rue de commerces et de néons, il était connu de chacun. Certain lui reprochait de s'entêter à garder sa maison aux airs d'étable (on a menacé de dézoner son lot). On prétendait aussi qu'il éloignait la clientèle et on est allé jusqu'à le traîner en justice pour voie de fait (il grognait, de fait).

- Quand bien même je m'appelle Dubois, je me fendrai pas en quatre pour ces vendeurs qui envoient leurs profits - nos payes ! - dans les maisons-mères des États ou de l'Ontario.

Puis, pour lui-même, en pensant à sa crèche :

Tant mieux si mon temple leur fait honte.

Et ainsi, au milieu de décembre, il montait une crèche. Il y a trente ans, elle avait fait bonne impression, mais de cela, personne ne s'en souvient.



- Ça fait dix jours que tu travailles après. Tes bœufs ont l'air de bœufs ; ton âne s'endure. Marie, ben Marie, c'est Marie. Reste ton Joseph. Ça fait dix jours que tu le places sur ta chaise de parterre, que tu l'enlèves, pis que tu le replaces.

- Je l'aime pas, mon Joseph. Je sais pas ce qu'il a, mais y est pas correct.
- Ben arrête-toi donc ! Te v'la rendu à courir après ton souffle. Y est beau, ton Joseph. Repose-toi un peu.
- Pis qu'est-ce que je vais faire ?
- Je sais pas ; regarde la télé...
- Des annonces de Noël !
- ... écoute la radio...
- Y m'ont enlevé mon hockey !
- ... lis le journal !
- Cochonnerie ! Ça me salit les mains sans bon sens. Non, je vais la finir, ma crèche.

Sa tête blanche se fait aller dans tous les sens. Je ne vois qu'une solution, grogner comme lui, un ton plus haut, mais en plus grave :

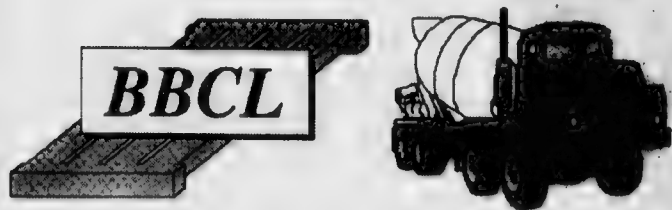
- C'est ça ! Fais à ta tête. Place, enlève, refais un bras ; tombe. Place, replace, change un pied ; une autre chute. C'est rendu que c'est plus une crèche que tu fais, c'est un chemin de croix.
- Ouais.
- Ça fait que là, tu vas prendre la chaise de ton Joseph, tu vas t'asseoir, pis tu vas pas bouger de là d'ici à ce que je revienne. Arrête !
- M'asseoir ? Pis rien faire ?





BOULET BROS CONCRETE LTD.

Frères Boulet Ciment Ltée.



En service depuis 1963
Béton redi-mix
Produits préfabriqués

Joyeux Noël et bonne année!

SOMERSET, MB
TÉL (204) 744-2469 Fax 744-2836

Je suis parti après m'être assuré qu'il avait pris place sur sa chaise pliante.

— S'entêter à faire honte aux commerçants, faire rire de lui, au détriment de sa santé. Y a toujours ben des limites ! que me je suis dit.

J'ai continué mon chemin, passé les magasins, passé aussi

Noël. Puis, trois jours avant le premier janvier, le journal publie une photo de sa Sainte Famille. Une association quelconque lui avait décerné un premier prix.

Je retourne chez le bonhomme avec le journal en main pour le féliciter, pour aussi lui proposer de préparer des sculptures, des sortes de tableaux à trois

dimensions pour égayer les rues de la ville et relever les travers des humains.

Noël était là, assis à la place de son Joseph. Comme je le lui avais demandé il y a dix jours, il s'était arrêté. Il n'avait pas bougé, et ne bougerait plus jamais.

TALBOT & ASSOCIÉS ASSOCIATES

remercie sa clientèle

et vous souhaite un Joyeux Noël

et une année remplie de joie!



JOYEUX NOËL!



• conception graphique • illustrations • logo • sites web

APPEAL GRAPHICS INC.

302-1 ave. Wesley - Winnipeg (MB) R3C 4C6
téléphone : (204) 939-5250 télécopieur : (204) 957-1735

Voici que la Vierge concevra et enfantera un fils
auquel on donnera le nom d'Emmanuel
qui veut dire « Dieu avec nous ». (Matt 1:23)

Les Sœurs Grises vous souhaitent
Un Noël de Paix et de Joie
Une Année de Grâces



*Que les bénédictions de Noël
vous accompagnent tout au long
de la Nouvelle Année.*



Caisse
LA VÉRENDRYE
Profitez de la différence

La Broquerie 424-5238	Richer 422-8227	Sainte-Anne 422-8896
Lorette 878-2791	Saint-Georges 367-8268	South Junction 437-2345



Vœux de Noël

Ensemble, laissons-nous porter par l'esprit de
paix et d'espoir qui anime
le temps des Fêtes.

Recevez nos vœux les plus sincères de
Joyeux Noël.

Votre député de Provencher
et sa conjointe,
Vic et Lorraine Toews





Le retour du fils prodigue

Notre histoire se déroule dans la paroisse de Saint-Boniface, vers les années 1850, temps de grande épopée pour la colonie de la Rivière Rouge. C'était avant que de multiples fléaux ne s'abattent sur elle, tels que l'invasion des sauterelles en 1857, l'inondation de 1861 et la sécheresse de 1863. Bref c'était à l'aube de la vie d'une colonie fort prometteuse.

La paroisse comptait alors environ 1600 âmes. La plupart d'origine métisse, mais il y avait beaucoup de sang neuf en provenance de l'Est. La famille Tartempion faisait partie de cette dernière catégorie. Elle s'était établie au cœur de Saint-Boniface à proximité de la Rivière Rouge il y avait à peine un an.

La Mère Tartempion vaquait au-dessus de l'unique poêle de fonte de la maison depuis les premières lueurs de l'aube, ce matin-là. C'était la veille du jour de l'An. Elle remuait le contenu de plusieurs chaudrons d'où s'échappaient d'alléchantes odeurs de viandes, de confitures et de tartes.

Le Père Tartempion coupait du bois à l'extérieur, en vue de la soirée. Il fendit une dernière bûche, en ramassa les morceaux, planta la hache dans un vieux tronc d'arbre et s'essuya le front. Il profita de cette pause pour contempler, de loin, la splendeur de la Cathédrale et de ses deux clochers recouverts de fer-blanc. Il faisait bon d'être enfin acceptés par la communauté, pensait-il. Nous

savons que, déjà à cette époque, c'était tricoté serré, Saint-Boniface. Le Père pensa aux dignitaires et aux membres de la paroisse qui avaient accepté de célébrer le Nouvel An dans leur humble demeure. Il regretta que son fils soit resté en Abitibi, terre hostile et sans espoir. Mais ce solide gaillard, âgé de 20 ans, s'était décidé à devenir bûcheron et n'avait pas pardonné à son père la décision de quitter la terre natale. Ils ne s'étaient plus parlé depuis. Puis il songea fièrement à sa fille qui travaillait ce matin à l'Archevêché. Elle aidait les sœurs à préparer des chandelles. Lucide, le vieil homme savait que sa fille était largement tributaire de leur intégration dans la communauté. Fort jolie et robuste, elle avait plus d'un prétendant! Un sourire édenté naquit sur le visage du vieux qui rentra ses bûches pour la veillée.

Les invités ne cessaient de complimenter les talents culinaires de madame, l'excellent cidre de monsieur et la beauté sans égal de mademoiselle. La soirée, qui pourtant commençait à peine, était déjà couronnée de succès. Les jeunes hommes occupaient un coin de la salle où ils discutaient et observaient gaiement les jeunes filles qui s'étaient postées dans le coin opposé de la maison. On commençait à se sentir à l'étroit et pourtant on cognait encore à la porte.

Le Père Tartempion ouvrit et demeura béat de stupéfaction. Son fils se trouvait-là, devant lui! La mère se pâma. La sœur sauta au cou

de son frère.

Les retrouvailles furent joyeuses, mais le fils semblait affaibli. On lui fit mille et une questions sur son voyage, qu'il éluda toutes avec adresse. Peu importait dans le fond! L'enfant était de retour au bercail, ne reniait plus sa famille et avait même embrassé son père! On lui donna à boire et à manger. L'épuisement du voyageur était à son comble, il dû s'excuser et se retira dans une chambre au deuxième étage pour se reposer. Rien n'échappait à l'œil aguerri de la mère: son fils, secoué de quintes de toux depuis son arrivée, était gravement malade. Elle le borda, lui couvrit le front d'une compresse et pria.

La soirée se poursuivit sous le signe de la surprise. L'arrivée du prêtre Untel en fit jaser plusieurs! Après l'avoir débarrassé de son manteau enneigé, le Père Tartempion lui annonça le retour de son fils. Le prêtre se contenta de répondre lugubrement qu'il était déjà au courant. Il fut toutefois surpris d'apprendre l'état de santé de Jules.

« Mais comment a-t-il donc pu ramer jusqu'ici dans ce cas?! » S'était-il exclamé à voix haute.

Il demanda à ce qu'on le conduise au chevet du malade. La présence du prêtre ne sembla pas du tout plaire à Jules qui était maintenant abruti par le mal qui le possédait. L'homme religieux demanda à ce qu'on le laissât seul



Evelyn Valcourt et les employés de Evelyn's Wig & Breast Prosthetic Service désirent vous exprimer des souhaits sincères afin que vous passiez un temps des Fêtes débordant de gaieté et de joie.

À vous, chers amis, que tous vos rêves et souhaits deviennent réalité. Merci de nous avoir tant donné à partager dans la communauté et cette occasion de célébrer avec vous en ce temps des Fêtes !

*Paix, Joie,
Espoir, Santé
et
Harmonie*

De nous tous chez

EVELYN'S

SERVICE DE PERRUQUES ET DE PROTHÈSES MAMMAIRES

Lorette, Manitoba



878-2351

www.evelynswigs.com



*Meilleurs souhaits
de bonheur
pour la saison des Fêtes*

NICOLETT INN

*Où les bons copains
se rencontrent*

**Venez vous amuser avec
nos machines à sous.**

**632, rue La Flèche
Tél. : 237-3144**

John Antoniuk, gérant
Mike Antoniuk,
assistant gérant



**ACCEPTEZ L'EXPRESSION DE NOS MEILLEURS VŒUX
POUR UN TEMPS DES FÊTES JOYEUX ET UNE ANNÉE
NOUVELLE REMPLIE DE PROMESSE.**

Frank Pitura, député, Moris
Denis Rocan, député, Carmen
Jack Penner, député, Emerson

avec le souffrant. La Mère Tartempion obtempéra à contre-cœur. Jules tenta de se faire rassurant :

« Mon prêtre, ce sont mes poumons qui me causent des ennuis. La vie de bûcheron... »

Le regard du prêtre était doux :

« Allons, mon fils. Confessez-vous donc! Parlez-moi de votre pacte. »

On cogna derechef à la porte. Cette fois un homme élégamment vêtu, avec chapeau haut-de-forme, nœud papillon et complet noir entra. Il avait des yeux moqueurs et un sourire arrogant. En un rien de temps, il devint le centre d'attention de la soirée. Les jeunes hommes l'observant avec désobligeance, les jeunes filles le regardant avec convoitise. Nous devinons qu'il s'agissait-là de Lucifer. Il était venu prélever son dû : l'âme du fils Tartempion. Mais quand il vit la sœur de ce dernier, il vint une idée à l'esprit de ce vil être.

« Tiens pourquoi pas se payer du deux pour un ce soir! La belle aubaine! »

La musique reprit. La jeune sœur se retrouva dans les bras du Malin. Un rigodon n'attendait pas l'autre. La belle, dans les bras du Diable, tournoyait, s'égosillait, virevoltait... se perdait.

Les douze coups de minuit sonnèrent. Le fils expira. Belzébuth prit la belle par la main et s'appretait à prendre la poudre d'escampette quand une sommation l'arrêta net.

« Satan! Quitte ces lieux à l'instant. Retourne-t-en bredouille. Tu n'auras point récolté ce soir. Jules a confessé ses péchés avant son trépas. Il a admis la chasse-galerie! Il était atteint d'une maladie incurable et voulait revoir une dernière fois sa famille. Je lui ai donné l'extrême onction. Au paradis cette âme va, damné scélérat! Quant à cette jeune innocente, qui n'a pour péché que sa beauté, je t'ordonne au nom du père et du fils, de la laisser. »

Le Diable devint terrible. Il sembla grandir, grossir et se fit menaçant.

« Il est hors de question que je m'en retourne les mains vides. Bonsoir! »

Sur ce, il ouvrit la porte. Le prêtre lâcha un cri, descendit la volée de marches d'un seul bond et culbuta Satan. Un corps à corps s'ensuivit. Ils roulèrent dans la neige et disparurent dans les ténèbres de la nuit obscure.

Le duel coûta la vie au prêtre, qui ainsi gagna son ciel. On retrouva, par la suite, les cendres d'un canot d'écorce, non loin de la maison des Tartempion. Les funérailles de leur fils eurent lieu dans la plus grande discrétion. Peu de temps après, Monseigneur l'Évêque demanda à la famille d'aller se faire oublier ailleurs. On effaça toute trace de cette histoire dans les annales de la communauté. Pouvons-nous prétendre que les fléaux qui se sont abattus de 1857 à 1868 sur la paroisse de Saint-Boniface sont dus au Malin qui fut frustré de s'en retourner bredouille? Seul Dieu sait, et le Diable aussi, sans doute!



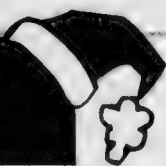
*Il est venu...
Il a incarné
la non-violence et la justice*

*Jésus-Enfant,
Prince de la Paix,
accorde à notre
monde angoissé
une ère de paix
et de justice*

Que la paix du Christ vous habite en ce Noël.

« Joie de Noël »

Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie



Un cadeau inattendu

Voici une petite histoire de Noël que j'aimerais dédier à ma mère Patricia Gagné, écrivaine accomplie, qui nous a quittés tragiquement en octobre 2001. C'est un cadeau que je lui avais offert lors de notre dernier Noël ensemble. Mom restera à jamais une source d'inspiration pour nous tous.



Au volant de ma mini-fourgonnette par ce matin glacial de décembre, j'étais bien content de moi. Je me félicitais, entre autres, d'avoir décidé de surprendre ma petite famille pour Noël. Cette année, me disais-je fièrement, nous aurions un vrai sapin de Noël.

Mon épouse Carole, enceinte depuis toujours, s'était occupée de tous les préparatifs qui rendent cette période de l'année à la fois magique mais ô combien stressante. Sa grossesse ne l'avait pas ralenti d'une seule miette. Quant à moi, à part le cadeau que je comptais acheter la veille de Noël, quinze minutes avant la fermeture des magasins, en compagnie de tous les autres papas, j'avais besoin de poser un geste dramatique qui marquerait le début d'une nouvelle époque dans l'histoire de notre jeune famille.

Depuis toujours il me semblait, nous montions, avec les enfants, un arbre artificiel. C'était un événement qui se déroulait toujours le même jour et de la même façon. Une fois les boîtes montées du sous-sol, il fallait tout d'abord assembler l'arbre et en déplier les branches pour lui donner l'air le plus naturel possible. La musique, bien sûr, était toujours la même, le disque de Noël de Hart Rouge, et c'est moi qui avait l'honneur de placer l'ange au sommet de l'arbre, sous les regards admiratifs des enfants.

Sur le porte-bagages, le pin écossais que j'avais déniché à prix d'or avait tenu bon. Les sangles qui le maintenaient en place n'avaient pas bougé. En raison du froid, l'arbre était complètement aplati, mais je l'imaginais déjà dans notre salon, ses branches déployées dans tous les sens, embaumant la pièce d'un parfum délicat. Après avoir détaché l'arbre, j'en saisis le tronc et le traînai le long du trottoir qui serpentait jusqu'au perron. De gros flocons tombaient doucement et tapissaient le sol devant moi. Le paysage était féérique, tout droit sorti d'un conte de fées. Seul le crissement de mes bottes venait rompre le silence hivernal.

En grimpant les marches du perron, mon trophée de chasse derrière moi, j'aperçus mes trois filles, Kateri, Janique et Chloé par la

fenêtre du salon. Quel accueil triomphal on me réserverait! En ouvrant la porte, en voyant mes filles et leur mine déconfite, je savais que l'expérience serait un échec monumental. « Papa, qu'est-ce que c'est... ça? », m'ont-elles demandé en cœur en montrant l'arbre qui, depuis quelques instants, ne semblait plus aussi majestueux. « Je pensais qu'on allait décorer l'arbre de Noël aujourd'hui Papa, notre arbre », fit Janique. « Mais, balbutiai-je en essayant de me contenir, j'ai décidé que cette année on allait décorer un vrai sapin... »

À mon grand soulagement, Carole arriva, bedaine proéminente, pour tenter de sauver la situation. « Ben voyons les filles », dit-elle, en essayant de se montrer convaincante, « nous allons monter cet arbre et le décorer comme d'habitude. Ce sera le plus beau des Noëls. » Les lamentations des enfants se poursuivirent de plus belle. « On veut l'arbre qu'on décore d'habitude! », suppliait Chloé en retenant à peine ses larmes.

La situation commençait à me sembler de plus en plus désespérée. Il me fallait installer le sapin et vite. Je me mis à quatre pattes pour ajuster les vis du support, tandis que Carole tenait l'arbre à la verticale. Nos nerfs étaient à vif et, malgré des efforts surhumains, l'arbre ne voulait tout



simplement pas prendre sa place. Le bas du tronc, trop mou, était maintenant troué de toutes parts par les vis récalcitrantes.

C'est alors que Carole craqua. « Ca y est... allez en bas!!! On vous appellera quand ... » Elle ne put finir sa phrase. Elle lâcha

subitement l'arbre, qui tomba avec fracas en plein milieu du salon, puis agrippa le divan d'une main et son ventre de l'autre. « Appelle Grand-Papa, dit-elle en gémissant. Je crois que... »

Ce soir-là, quinze minutes avant minuit, naquit la petite Ariane, ma quatrième fille. En

rentrant de l'hôpital, fatigué mais rempli de cette immense joie que seule peut apporter la naissance d'un enfant, je me disais à quel point cette journée s'était bien terminée malgré tout. Sur le seuil du perron, en voyant la lumière allumée dans la cuisine, je fis une petite prière avant d'enfoncer la clé dans la

serrure et de pousser la porte. Mes parents étaient encore debout, malgré l'heure tardive. « Mom, papa, c'est une autre fille », leur annonçai-je doucement, non sans émotion. « Wow, it's a miracle... » répondit ma mère.

Dans le fond du salon, mon père était en train de

brancher les lumières du pin écossais. Ils avaient pris le temps de le monter et de le décorer. Il était magnifique, chaque ornement avait sa place et les lumières brillaient de tous leurs feux. « Vous avez réussi à le mettre droit en plus...il est magnifique...Vous avez raison, c'est un vrai miracle! »



*Ensemble,
célébrons Noël!*



Messes

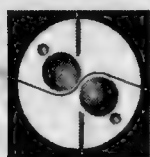
- Le 24 décembre à 17 h, 19 h et minuit.
- Le 25 décembre à 11 h.

Bonne, heureuse et sainte année!

Cathédrale de Saint-Boniface

190, rue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba)

Tél.: (204) 233-7304



Derksen Printers Votre Imprimeur
au Manitoba!

*Puissent la paix et la joie de Noël
être avec vous durant toute la nouvelle année.*

De la part du personnel de DERKSEN PRINTERS,
l'imprimeur de votre hebdomadaire franco-manitobain
LA LIBERTÉ et éditeur du journal du
sud-est manitobain THE CARILLON.



LOVEDAY

Mushroom Farms Ltd.

*Meilleurs vœux
pour un Noël heureux!*

BURTON LOVEDAY
DIRECTEUR GÉNÉRAL

Tél.: (204) 233-4378
Fax: (204) 237-1303

556, Mission angle McTavish
Winnipeg (Manitoba) R2J 0A2



*Joyeux Noël et meilleurs vœux
pour la nouvelle année!*

D^r Denis Champagne
optométriste

212, avenue Regent ouest
224-2254

2090, avenue Corydon
889-7408

Joyeux Noël et bonne année!

*Que l'année 2002 vous apporte
paix, bonheur et santé.*



Municipalité rurale de Montcalm



Le Noël des âmes sœurs

C'est la veille de Noël. Devrais-je être content? Bien sûr que oui, mais je ne le suis pas. Il y a 5 ans, lors du 24 décembre, ma femme a été hospitalisée en raison d'un accident d'auto. La dernière fois que je l'ai vue, il y a deux semaines, elle était encore en chaise roulante. Depuis ce soir fatidique, je passe tous mes Noëls dans sa chambre d'hôpital. La voir essayer de se lever de son fauteuil roulant pour m'accueillir me brise le cœur, car nous savons tous les deux qu'elle sera confinée à cette chaise pour le reste de ses jours. Pendant que je m'apprête à aller la visiter, j'ai un étrange pressentiment que ce sera la dernière fois que je verrai ma bien-aimée...

En mettant ma cravate, je sens plein de souvenirs inonder mes pensées. Jamais n'aurais-je pensé qu'une simple cravate pouvait provoquer tant d'émotions si profondes en moi. Cette cravate, c'était celle qu'elle m'avait offerte pour mon 25^e anniversaire. Elle est parsemée de petites taches rouges; notre couleur préférée... Vous me croyez probablement un peu niais de vous raconter de petites anecdotes qui vous semblent insignifiantes, mais croyez-moi, elles sont plus

que des histoires pour moi : ce sont des souvenirs qui me font chaud au cœur; des manifestations de tout l'amour que j'ai pour elle, et vice versa. Et mes bas! Que dire de mes bas? Je les avais portés le jour de notre mariage, soit le 6 juin 1985. J'étais tellement nerveux qu'après la cérémonie, je suis retourné dans notre chambre d'hôtel et quand j'ai enlevé mes souliers, il y avait au moins 15 litres de sueur dedans!! Oui, cela semble bien drôle, mais pour moi, de petits détails comme ceux-là sont ceux qui font toute la différence. Bon, je suis presque en retard... en route pour l'hôpital!

J'embarque alors dans ma belle Honda Civic 1986 rouge. Eh oui, elle me rappelle de bons souvenirs, elle aussi. Nous l'avions achetée ensemble l'été après notre mariage... On avait conduit jusqu'en Colombie-Britannique pour aller admirer l'océan Pacifique. Nous étions restés là-bas cinq jours, et ensuite nous sommes retournés à Saint-Hubert. En me rendant à l'hôpital, je passe devant l'entrée du parc Aubry; l'endroit où nous allions faire des pique-niques si souvent, quand il faisait soleil. Je peux encore me rappeler ses cheveux bruns ondulés qui brillaient sous

l'éclat du soleil, et son doux arôme qui flottait dans le vent... Enfin arrivé à l'hôpital, je débarque de mon auto et je me dirige vers la salle de réception... « Salle 208, s'il vous plaît. », dis-je à la secrétaire. « Oui, suivez moi. »

Avant de rentrer dans sa chambre, je prends une grande respiration... J'ouvre la porte, je jette un regard autour de moi, et je la vois... ma femme... Bien qu'elle soit branchée à une multitude d'appareils et que son visage ait l'air ravagé par la maladie, elle est encore splendide à mes yeux. Par contre, elle semble mieux que la dernière fois que je l'ai visitée, mais je ne me fierai pas aux apparences parce que parfois, les gens nous quittent même quand ils ont l'air en santé... Je m'approche d'elle et elle me tend sa main. C'est à ce moment qu'elle me souffle ces mots : « Je... t'aime... ». Plus un son... sauf celui du moniteur cardiaque, qui émet un long « bip ». Ça y est : elle s'est éteinte.

Soudainement, une infirmière entre dans la chambre, débranche les machines, et recouvre le corps de ma femme avec un drap blanc, et inscrit sur un papier : « Juliana Kosker; date du décès:



24 décembre 2002; heure du décès: 22 h 34; âge: 40 ans. ». Je ne peux pas le croire. Pourquoi enlève-t-on la vie de ceux qui nous sont précieux? Pourquoi ne suis-je pas la personne qui était dans ce lit pendant 5 ans? Je ferais n'importe quoi pour la revoir. Je ne crois pas être capable de

vivre sans elle. Ma décision est prise, j'irai la retrouver. Je cours hors de l'hôpital, je démarre ma voiture, et je me mets en route. Non, pas question de retourner à la maison; je vais plutôt faire un petit tour sur le pont Victoria. À toute vitesse, j'arrive sur le fameux pont, et je me jette dans le fleuve... SPLASH.

Je ne sens plus rien... Suis-je mort? Si oui, pourquoi suis-je en train de réfléchir? Je commence à quitter mon corps. Mon esprit s'élève dans les cieux, je ne vois que des étoiles et la lune qui scintillent. Tout d'un coup, un jet de lumière me traverse l'esprit. Il fait beau et chaud, je marche sur des

nuages... Serais-je au paradis? Non, pas sans ma belle Juliana... J'explore les alentours pendant ce qui me paraît une éternité, et j'entends une voix familière : « Excusez moi, êtes-vous perdu? » Je jette alors un coup d'œil derrière mon épaule, et c'est à ce moment que je la vois... Juliana! Elle est plus belle que jamais, elle ne souffre pas! Ceci est sans doute le plus beau

cadeau de Noël qu'on ait pu m'offrir. J'ai retrouvé le bonheur! J'espère donc que vous aussi, vous passerez un Noël aussi fantastique que le mien. Joyeux Noël à tous et à toutes!!

Même si en cette soirée de Noël deux personnes sont mortes, deux âmes se sont retrouvées à jamais...



MEILLEURS VOEUX

Le personnel du salon funéraire P. COUTU désire vous exprimer à vous et à votre famille nos souhaits les plus chaleureux pour un joyeux temps des fêtes.

P. COUTU & Co.
Funeral Directors

156 Marion Street, Winnipeg MB - R2H 0T4
tél 204-949-4864

MEMBRE DU GROUPE

ALDERWOODS

 **Bonheur, Paix et Prospérité**

*à toute la communauté
franco-manitobaine.*

Coopérative Pembina

Saint-Claude, Saint-Léon, Notre-Dame-de-Lourdes

Le conseil d'administration
et le personnel du
Festival du Voyageur
vous souhaitent un
joyeux Noël
et
une bonne et heureuse année!



Festival du Voyageur

768, avenue Taché
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2C4

DU 14 AU 23 FÉVRIER 2003

www.festivalvoyageur.mb.ca



**La Ville de Ste-Anne
vous souhaite
un Joyeux Noël
et une bonne
heureuse année!**



**Conseil municipal
de la ville de Ste-Anne :**

Maire : Robert Gosselin

Maire adjoint : André Lafrenière

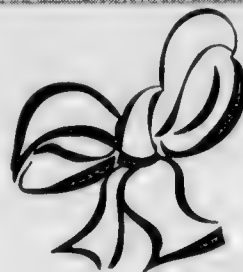
Conseiller : Craig Cumming

Conseiller : Gary Maurant

Conseiller : Donald Simard

Directeur général : J. Guy Lévesque





Jésus est un Anglais

— **D**e la crème à barbe.

- D'un coup qu'il se rase pas?
- De la pâte à dents, du shampoo.
- Organique?
- Tu veux dire biologique?

Il m'a fait ça l'autre jour. J'ai parlé de digital: « Papa, on dit numérique. »

- Il est peut-être chauve, que j'ai avancé.

C'est toujours difficile d'acheter un cadeau pour un inconnu. J'ai pris l'offensive.

- Pourquoi est-ce qu'on veut tant qu'il soit propre?
- C'est un pauvre.

Je changeai de tactique.

- Me semble que le p'tit Jésus aurait été insulté de se faire donner des affaires de même.
- Il a eu des cadeaux?

Je lui ai raconté sur l'or, l'encens et la myrrhe.

- A quoi ça sert, ces affaires-là?, qu'il a demandé.
- A rien. Il y avait pas de Wal-Mart dans ce temps-là.

On passait justement devant le magasin. On a levé le nez intérieurement. On est anti-Américain.

- Un jeu vidéo?
- Massacre à Bethléem III.

Il n'a pas catché et je m'en suis voulu un instant de pas l'avoir aliéné avec la religion quand il était jeune. On avait pas les mêmes repères.

- Un livre?, qu'il a suggéré.
- Il y a au moins ça. Puis il a douté.
- On sait pas s'il sait lire...
- Et dans quelle langue, que j'ai rétorqué.
- Un livre anglais.

Pour un gars de huit ans, il se débrouillait plutôt bien.

- C'est vrai qu'on ne manque pas de bons ces temps-ci, que j'ai ajouté.
- Comme *La vie de Pi*.
- Le Booker? Comment tu connais ça?
- Tu l'as demandé à maman.

Le p'tit baptême, il entend tout.

- T'attends pas la traduction?
- Je veux pas attendre, que j'ai dit.

J'allais lui faire mon discours sur l'inégalité, celle des livres anglais qui sont traduits et des livres français qui ne le sont pas. Mais il a continué.

- Au moins on peut lire en anglais, qu'il a lancé.
- Qu'est-ce qu'on fait pas en anglais!
- Chanter.
- Comment ça?

Je savais très bien de quoi il était question. L'an dernier, le concert à l'école avait eu pour thème *Le Noël des nations* et avait transporté un gymnase plein de parents et de grands-parents extasiés dans une tour pré-Babel. Paix sur terre et vive les cultures! C'est les étrangers qu'on peut pas tolérer, et il y en avait peu dans la salle. Un total de 25 chansons en autant de langues avaient été présentées,

accompagnées de saynètes. Ce qui avait permis à mon fils non baptisé de jouer le rôle d'un mouton juif dans la scène de la Nativité. *Felice Navidad*, et tout le pataclan. Ovation debout, trois encore, ça mitraillait du flash!

Cette année, la direction de l'école avait proposé de transporter ce même concert dans les rues du village. Les enfants mourraient d'impatience de s'exécuter devant une vraie auditoire et d'ainsi entrer dans l'histoire. Car ça aurait été un événement social. On imaginait déjà des grand-mères de toutes origines confondues fondre en larmes devant ces jeunes voix de l'harmonie globale.

- Pas de guignolée, qu'il a soupiré.

Mais quelques bigotes avaient rouspété. « On est (sic) une école française, on peut pas se mettre à promouvoir les autres langues! » L'Autre, l'Innommable, officielle ou non, n'avait pas été nommée - excusez-la, mais voilà à quoi sert parfois la redondance!

- Sais-tu pourquoi?
- Pas vraiment, qu'il a avoué.
- Qu'est-ce que le directeur a dit?
- C'est contre les règlements.
- Et qu'est-ce qu'il a pas dit?

Je lui demande toujours de lire entre les lignes...

- Jésus est un Anglais, qu'il a dit.
- Je pensais qu'il était Juif.
- Avant, mais pas maintenant.

J'attendais la suite logique.



2000 Plus
PERSONALISED COMPUTER TRAINING

Merci à tous nos clients.
Ce fut un plaisir de travailler avec vous!

Joyeux Noël et Bonne année.
Joie, bonheur, santé et
surtout beaucoup d'amour!

Mariette DeGagné

117-383 boul. Provencher
Winnipeg MB R2H 0G9
Tél. : (204) 233-3757

**Les petits lutins de Noël
lors d'une soirée très belle,
sont venus fêter pour une bonne cause
et vous invitent à faire la même chose.**

conseil jeunesse provincial



Le Cjp vous invite au Réveillon de Noël, soirée
formelle de bienfaisance
au Centre étudiant du CUSB

le vendredi 20 décembre à 19 h 30

En vedette : Marie-Josée Clément, Paul Lachance, Ziz,
Edouard Lamontagne et Geneviève Toupin

Coût d'entrée : don de nourriture non périssable pour
Moisson Winnipeg

La Vieille Gare

Nous souhaitons
un Joyeux Noël
et une bonne année à tous!

de la famille Kirouac

630, rue Des Meurons
Tél. : 237-7072
www.lavieillegare.com



- Il était pauvre.
C'était clair.
- Et rejeté, que j'ai conduit.
- Le monde avait peur de lui.
- Les pauvres, ils ont souvent cet effet-là.

On arrivait devant une boutique de sous-vêtements féminins. Je me suis arrêté pour apprécier à sa juste valeur une immense photo de bonnets en dentelle vermeille débordants de vie. Et il y avait aussi l'image pleine vitrine d'une jaquette en flanelle rouge que la photo avait figée au moment où elle glissait d'épaules presque nues fleurant la fraise et effleurant l'imagination quant à la suite du mouvement de glissement et de révélation, avec tous les ravages des sens qui s'ensuivent inévitablement.

Je voulais faire plus que du lèche-vitrine.

- Je vais acheter quelque chose ici.
- Encore.
- La plus beau cadeau qu'on peut faire à ses enfants...
- C'est d'aimer leur mère, qu'il a enchaîné comme s'il connaissait le refrain.

Sa moue ne laissa aucun doute: il refusait de voir le rapport.

- Je t'ai demandé ton opinion?

Qui c'est qui leur montre à tout questionner!

La semaine suivante, on était sur la Main, munis d'une adresse. On avait décidé de pas donner de cadeau et j'en avais averti l'école. La charité organisée avait suivi son cours, mais sans nous.

- Penses-tu que c'est un Anglais?
- Y a de bonnes chances.

On est monté dans l'escalier craquant d'un vieil immeuble qui

sentait le poulailler. J'avais les poils raides dans le cou. Porte 18. Un bruit de télé. Le p'tit m'a regardé. Puis il a cogné. Un grognement, puis un silence s'est fait entendre. Alors c'est moi qui ai cogné plus fort.

- What do you want?

Une voix de vieux fumeur. J'ai dit bien haut qu'on cherchait un tel.

La porte s'est ouverte tout à coup en grinçant. Notre bénéficiaire était là, dans un tumulte d'odeurs de vieux garçon. C'était un autochtone d'un âge incertain, chauve, les yeux clignant, barbu, avec l'air d'avoir passé la semaine sur la corde à linge.

- What do you want?

C'était le signal qu'on attendait. J'ai tout de suite raclé mon baryton et entonné le plus beau *We Wish You a Merry Christmas*, et mon fils a joint sa voie fluette à la mienne.

Corde à linge est resté comme en suspens à nous regarder. Il n'en croyait pas ses yeux, ou s'il les croyait, il ne se laissait pas impressionner plus qu'il faut.

Quand on a eu fini avec le 2^e *And a Happy New Year*, sa mine s'est transformée et il s'est mis à chanter avec nous, sans doute pour nous déconcentrer, découvrant l'ombre d'une ex-rangée de dents, petites stalactites noircies, capables d'alimenter une méditation sur l'enfer. Puis il nous a fait signe de la main de nous en aller.

Mais on était seulement au début du répertoire. On a tout de suite enchaîné avec un doux *Stille Nacht*. C'est alors qu'il a éclaté de rire. Avant le 3^e couplet, il était à genoux, et une strophe plus loin, il était à quatre pattes. Le fou rire!

Après le *Chantons Noël*, il s'est

mis à tousser soudainement et j'ai cru qu'il allait y passer. Mais il s'est repris, le visage cramoisi, et il a réussi à se donner une contenance à peu près normale quand on est enfin tombé sur *Aja Apinotci Jesus*, la version cri d'*Il est né le divin Enfant* immortalisée par Gérald Paquin.

Mais au refrain, un nuage s'est formé dans son horizon hivernal, et il s'est mis à pleurer. De grosses larmes ont coulé sur ses cernes et sur sa barbe de douze lunes. On était arrivé au bout de sa résistance. Et de la nôtre. Le p'tit m'a regard : mission accomplie! On a salué bien bas, comme c'était convenu, et on allait filer à l'anglaise quand il s'est mis à applaudir, inondant toujours sa façade qui n'avait pas vu tant d'eau depuis belle lurette.

- Wait!

Il est disparu derrière la porte. Un instant plus tard, il m'offrait un sac à cadeau de couleur rouge, comme ceux qu'utilisent les gens pressés ou peu généreux. Je refusai - on avait prévu de faire bye bye la visite et de disparaître comme dans un songe.

C'est lui qui était vrai. Il insista.

- Tu dis toujours que c'est plus difficile de recevoir.

Le p'tit baptême!

- The kid is right!

J'acceptai. J'ai reçu le paquet. Notre h te a joint les mains, il a articulé un chaleureux *Thank You* avec un beau sourire à s'arracher la face. On a remercié aussi et on est parti en direction de l'escalier.

Dans l'auto, fiston a voulu savoir ce qu'il y avait dans le sac. On a regard . Il y avait trois bonbonnes de crème de rasage, quatre tubes de pâte à dents et cinq bouteilles de shampoing.

**Puisse la période des fêtes
vous combler de bonheur
et vous permettre de partager
des moments merveilleux
avec tous ceux que vous aimez.
Joyeux Noël et bonne et
heureuse année.**



L'honorable George Hickes
Le président de
l'Assemblée législative
du Manitoba

Souhaits chaleureux
de santé, bonheur
et prospérité!



Maurice Balcaen
CAIB



Emile Vermette
ELU, CAIB

our vos assurances, appelez-nous!

987-8060

237-8434

**Assurances
Balcaen Vermette Inc.**

1065, chemin Autumnwood
Winnipeg (Manitoba) R2J 1C6

Lundi au vendredi de 9 h   17 h 30
Jeudi de 9 h   19 h - Samedi de 10 h   14 h

**Assurances
Forest l e**

160, rue Marion
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0T4

Lundi au vendredi de 9 h   17 h 30
Samedi de 10 h   15 h



Noël en Andalousie

Il fait chaud, mon Dieu qu'il fait chaud ! C'est pourtant l'hiver mais ici chez nous, en Andalousie, il peut faire bien plus chaud l'hiver que l'été au Manitoba. C'est la fin de la journée. Les derniers rayons de soleil éclairent cette terre ocre où les oliviers tendent des bras torturés, où les cigales sont si heureuses qu'elles n'arrêtent pas de chanter, où les taureaux sont rois. Ils ne s'appellent pas Apis mais Bravo ou Manolín. La jeune femme Maria, est fatiguée. Elle a passé la journée à laver du linge dans le fleuve pour les gens riches. Son mari, José, est charpentier. Ils sont pauvres, très pauvres. Ils n'ont qu'un âne, Borriquito, et une misérable chaumière au bord du Guadalquivir, le beau fleuve que les flamands roses ont choisi pour nicher. Ce soir, la couleur de leur plumage s'allie aux rayons du soleil couchant pour nimber le paysage de teintes à la fois si douces et si ardentes.

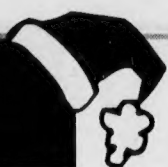
Maria rentre chez elle sur son âne. D'habitude, elle va à pied vers les belles maisons où elle est payée quelques sous pour travailler du matin jusqu'au soir, mais ces jours-ci elle attend la naissance de son premier enfant et elle se sent lourde et lasse. José la rejoindra plus tard, bien plus tard.

Leur chaumière est petite, mais Maria la tient bien propre. Elle la trouve belle, au bord de ce fleuve qu'ils regardent couler le soir, José et elle. Quelquefois, la vache du voisin vient dire bonjour à Borriquito et, quelquefois, José a la permission de la traire pour que Maria et son bébé se nourrissent d'autre chose que de pois chiches et de tomates. Maria descend lourdement de Borriquito. Malgré le soulagement du transport sur son dos, le cahotement sur les cailloux du chemin lui donne des élancements dans tout le corps. Et ce soir, en particulier, elle se sent si épuisée ! Elle aimerait bien que José soit là, mais il a beaucoup de travail à faire pour la Torre : non, ce n'est pas une tour, mais la splendide demeure du grand propriétaire à qui appartient les terres, les oliviers, les taureaux, et... presque les hommes. Une grande réception y est prévue pour le Nouvel An, proche maintenant. Maria attend, la nuit est arrivée, éclairée d'une lune amicale. Elle se sent agitée, courbatue ; mon Dieu, oui, l'enfant arrive ! Elle lève la tête et aperçoit une étoile brillante qui semble descendre, si brillante qu'elle lui rappelle le grand lustre scintillant qu'elle a vu une fois à travers la fenêtre du palais où travaille José. Elle n'avait jamais rien vu d'aussi éclatant !

Elle s'appuie sur un arbre et reste stupéfaite devant ce spectacle extraordinaire : les petits poissons du fleuve sautent hors de l'eau, dans un ballet argenté illuminé par la lune souriante, pleine de grâce de légèreté, d'élégance ! C'est un feu d'artifice vivant, un cadeau somptueux. Les flamands roses accompagnent cette danse silencieuse de leurs ailes et de leurs longues et fines pattes : un hommage grandiose au bébé nouveau-né. Borriquito et la vache s'approchent, intéressés par le merveilleux évènement. Maria se sent comblée. L'étoile est plus exceptionnelle que le lustre des riches, les poissons et les flamands mieux vêtus que les gens qui dansent dans leurs plus beaux atours. Elle éprouve pour ceux-ci presque de la pitié, et ne leur en veut plus d'être aussi lointains et aussi exigeants. Elle voit arriver José. Il s'accroupit et reste là, muet de bonheur.

C'est une fille. Maria et José l'appellent Estrella.

Anny Stojcic, en vacances
à l'Alliance Française de Winnipeg.



Le conseil d'administration
et tout le personnel de la
Société franco-manitobaine
souhaitent à tous les membres
de la communauté francophone
du Manitoba...

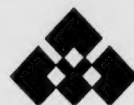


Un joyeux temps
des fêtes et
une heureuse
année 2003!

De génération en génération

S F M

383, boulevard Provencher, pièce 212
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
(204) 233-4915 ou 1-800-665-4443 • sfm@sfm-mb.ca
www.sfm-mb.ca



Chambre de commerce
francophone de Saint-Boniface

Que ce soit pour vos achats de Noël
ou pour toute autre occasion,
rappelez-vous :



L'achat local, c'est vital !



Centre de santé
Centre de santé Saint-Boniface
St. Boniface Health Centre

Le Centre de santé Saint-Boniface
désire prendre cette occasion
pour remercier toute sa clientèle
et leur famille.

À toute la communauté,
nos vœux pour un très Joyeux Noël
et une heureuse et sainte
nouvelle année !



Joyeux Noël de la part
de Joël, Christine,
Janet, Nicole et Roger



**ASSURANCES
AURÈLE
DESAULNIERS**

390, boul. Provencher, Saint-Boniface (Manitoba)
À votre service depuis 1961
Tél.: 233-4051

autopac



Les actionnaires
de la brasserie
Two Rivers
tiennent à remercier
toute la communauté
francophone pour
son appui au cours
de la dernière année.



Two Rivers
vous fait part
de ses meilleurs vœux
pour l'année
qui vient !

Heureux temps des fêtes !

**TOUS NOS VOEUX
de paix, de joie et de santé**

JOYEUX NOËL
ET BELLE ANNÉE 2003
à l'écoute de la radio
et de la télévision
de Radio-Canada
au Manitoba

Ici
Radio-Canada
Manitoba

89.9^{FM}
Chaîne culturelle

1050^{AM}
Première Chaîne
Radio-Canada





PARDON

Petit pardon bourdonnant

à la dérive

entre le cœur et la raison

entre le totem et le clocher
entre la synagogue et la mosquée
entre l'esclave et le cotonnier

entre la machette et la gorge tranchée
entre le canon et la chair émietlée
entre le couteau et le corps éventré

entre le mâle et la femme écartelée
entre la mère et le fils abandonné
entre toi et moi

et vice versa

jadis
petit pardon bourdonnant
je me déposais d'excuse en excuse
je butinais les désolés
les mal à l'aise
les regrettables gestes qui nous perdent

les je n'aurais pas dû
battaient l'aile fragile

parmi les souffles pervers
les fuites amers
débattent les mauvais mots

le visage
d'une nuit trouble
redessinaient son anxiété

tout au-dessus dispersé
nuage
l'absolution semblait fuir
la nuée du vulgaire

cédait sous l'impossible
apaisement

l'explication
m'écrasait en friche
les mains dans les larmes
anémique

piégé nageant
mais noyé
une flaque de pourquoi de comment
de s'il te plaît ma mie
écoute-moi donc un peu

la vie fusionne
translucide
dans nos yeux qui transige

ne vois-tu pas signer des mes cils
au mur de ta candeur caché
cœur en graffiti



Boutique du Livre et plus !

Joyeux Noël et Bonne année
de toute l'équipe de la Boutique du Livre.

315, rue Kenny • Saint-Boniface • Téléphone : 237-3395 • Sans frais : 1 888 712-8389

CARTES • JEUX • LOGICIELS • MUSIQUE • VIDÉOCASSETTES

Heures d'ouverture pendant
le mois de décembre

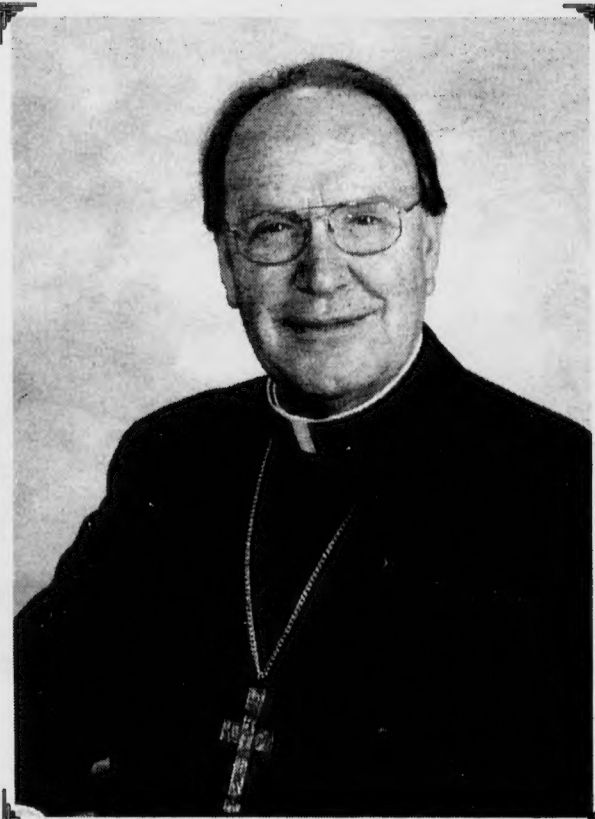
Lundi au samedi
de 10 h à 17 h



★

Joyeux Noël 2002

Bonne et Sainte Année 2003



Avec l'assurance de mon attachement fraternel en Notre Seigneur,

† Émilien Goulet, p.s.s.
Archevêque de Saint-Boniface

« Le Fils de Dieu a travaillé avec des mains d'homme,
Il a pensé avec une intelligence d'homme,
Il a agi avec une volonté d'homme,
Il a aimé avec un cœur d'homme.
Né de la Vierge Marie,
Il est vraiment devenu l'un de nous,
en tout semblable à nous,
hormis le péché » (GS 22 § 2).



DUC IN ACTUM

Allons de l'avance dans l'espérance!

Envol 91,1 FM,

*Notre Radio communautaire du Manitoba,
vous souhaite un Joyeux Noël et une
nouvelle année resplendissante
de santé et de bonheur.*

*Vous n'avez pas
terminé vos emplettes?
Vous cherchez des cadeaux-surprises
pour vos bas de Noël?
En bien, ne cherchez plus!
Offrez des billets pour le spectacle des
Louis Boys, le samedi 11 janvier,
« 30 ans de musique pour vous et avec vous »
à la salle Jean-Paul Audry du CCFM
avec en première partie la Bardasse
Seulement 15 \$ le billet
Billet disponible en composant
le (204) 233 4243.*

*Les profits de la soirée
seront versés à
Envol 91,1 FM.*



LOUIS BOYS

*Ne manquez pas
le **réveillon**
d'envol 91,1 FM
le 24 décembre de 18 h
à minuit avec Éveline
Lachapelle et « Noël à deux
voix » le 25 décembre
de 14 h à 16 h avec Gilles
Saint-Vincent et
Denise Lécuyer.*